

語言卷

國際文憑大學預科項目

IB DIPLOMA PROGRAMME

中文 A 語言與文學課程 學習指導

Chinese A Language and Literature Course
Study Guide

禹慧靈 編著

國際文憑大學預科項目

IB DIPLOMA PROGRAMME

中文 A 語言與文學課程學習指導

**Chinese A Language and Literature Course
Study Guide**

國際文憑大學預科項目

IB DIPLOMA PROGRAMME

中文 A 語言與文學課程 學習指導

Chinese A Language and Literature Course
Study Guide

禹慧靈 編著



語言卷

三聯書店（香港）有限公司

責任編輯 李珩展

書籍設計 吳冠曼

排 版 周 敏

書 名 國際文憑大學預科項目中文 A 語言與文學課程學習指導（語言卷）

編 著 禹慧靈

出 版 三聯書店（香港）有限公司

香港北角英皇道 499 號北角工業大廈 20 樓

香港發行 香港聯合書刊物流有限公司

香港新界大埔汀麗路 36 號 3 字樓

印 刷 中華商務彩色印刷有限公司

香港新界大埔汀麗路 36 號 14 字樓

版 次 2013 年 3 月香港第一版第一次印刷

規 格 大 16 開（215 × 275 mm）160 面

國際書號 ISBN 978-962-04-3266-8（套裝）

© 2013 Joint Publishing (H.K.) Co., Ltd.

Published in Hong Kong

由於在本書的編撰過程中，無法與著作權人一一取得聯繫，現已委托上海版權代理公司代為收轉稿費，
請相關權利人和該公司聯繫：myyang@shbanquan.org

目錄

| | |
|----------|-----|
| 總論 | vii |
|----------|-----|

1 課程特點 / 2 課程規劃 / 3 教學目的和課程評估 / 4 關於本書

語言卷

Part 1 文化語境中的語言

| | |
|----------|---|
| 概說 | 2 |
|----------|---|

| | |
|-------------------|---|
| 第一節 語言和社會群體 | 5 |
|-------------------|---|

1 “群體” 種種 / 2 群體特徵 / 3 群體的語言 / 4 作者和受眾

| | |
|-------------------|----|
| 第二節 語言和等級意識 | 18 |
|-------------------|----|

1 自我中心意識 / 2 話語權和等級觀 / 3 語言和個人身份 / 4 刻板印象和偏見

| | |
|-------------------|----|
| 第三節 語言：性和性別 | 35 |
|-------------------|----|

1 社會性別 / 2 性別語言 / 3 男性話語權 / 4 解構男性話語權 / 5 建立女性話語權

| | |
|-------------------|----|
| 第四節 語言和文化生態 | 56 |
|-------------------|----|

1 趨向“單一化” / 2 多元化的意義

Part 2 語言和大眾傳播

| | |
|----------|----|
| 概說 | 72 |
|----------|----|

| | |
|-------------------|----|
| 第一節 體裁和交流方式 | 76 |
|-------------------|----|

1 體裁和體裁分類 / 2 體裁交叉和視覺元素

| | |
|-------------------|----|
| 第二節 媒體和大眾傳播 | 95 |
|-------------------|----|

1 傳統的大眾傳媒 / 2 互聯網和移動媒體

| | |
|-----------------|-----|
| 第三節 語言的效力 | 112 |
|-----------------|-----|

1 修辭、語境和交流目的 / 2 修辭 / 3 模式化和官方式語言 /

4 語言表達的新形態和流行語

文學卷

Part 3 文學：文本和語境

| | |
|----------|-----|
| 概說 | 134 |
|----------|-----|

1 教學目標 / 2 評估 / 3 作品 / 4 作者 / 5 讀者 / 6 外國文學

| | |
|----------------------|-----|
| 第一節 三毛的《撒哈拉歲月》 | 142 |
|----------------------|-----|

1 環境、作者和主題 / 2 人物描寫、情節構思和語言特色 / 3 作者、讀者和作品

| | |
|------------------------------|-----|
| 第二節 馬克·吐溫的《赫克爾貝里·芬歷險記》 | 162 |
|------------------------------|-----|

1 翻譯文學和跨文化閱讀 / 2 時代、作者和作品 / 3 人物 /

4 藝術手法 / 5 讀者和文本

Part 4 文學：批判性學習

| | |
|----------|-----|
| 概說 | 190 |
|----------|-----|

1 教學目標 / 2 作品 / 3 評估

| | |
|--------------|-----|
| 第一節 詩歌 | 192 |
|--------------|-----|

1 體裁 / 2 內容 / 3 意象、意境和想象 / 4 結構形式和表現方法 / 5 語言風格

| | |
|--------------|-----|
| 第二節 散文 | 209 |
|--------------|-----|

1 體裁 / 2 內容 / 3 結構形式 / 4 語言風格

第三節 小說 223

1 體裁 / 2 環境和場景 / 3 情節和衝突 / 4 情節線索和結構 / 5 情節和時序編排 /
6 人物 / 7 表達方法和語言特色 / 8 敘事角度和文體風格

第四節 戲劇 245

1 體裁 / 2 分類和表演形式 / 3 時間和空間 / 4 戲劇衝突 / 5 戲劇人物 /
6 語言和動作 / 7 舞台設置、佈景、道具和服裝 / 8 劇本和表演

評估卷

校外評估

Part 1 文本分析和文本比較分析

一、總體要求 270

1 名稱和評估內容 / 2 文本 / 3 卷面和應題方式 / 4 相關課程部分 /
5 評估目的 / 6 評分標準

二、內容講解 274

1 文本分析概說 / 2 分析要點和引導題 / 3 閱讀和分析文本 / 4 結構和措辭

三、評估示例 294

評估示例之一：普通課程文本分析評估 / 評估示例之二：高級課程文本比較分析評估

Part 2 論文

一、總體要求 312

1 相關課程部分 / 2 卷面和應題方式 / 3 評估目的 /
4 論文評估和文本分析評估的異同 / 5 評分標準

二、內容講解 316

1 論文評估的研討範圍 / 2 回應論題 / 3 選題和應題

| | |
|--------------|-----|
| 三、評估示例 | 332 |
|--------------|-----|

Part 3 書面作業

| | |
|--------------|-----|
| 一、總體要求 | 340 |
|--------------|-----|

- 1 評估方式 / 2 作業格式 / 3 課程內容 / 4 程序安排 /
5 送審樣板 / 6 評估目的和評分標準

| | |
|--------------|-----|
| 二、內容講解 | 346 |
|--------------|-----|

- 1 創意式書面作業 / 2 論文書面作業

| | |
|--------------|-----|
| 三、評估示例 | 365 |
|--------------|-----|

- 創意式書面作業（普通課程）

校內評估

Part1 個人口頭評論

| | |
|--------------|-----|
| 一、總體要求 | 372 |
|--------------|-----|

- 1 課程內容和評估重點 / 2 評估方式 / 3 步驟和構成部分 /
4 時間安排和注意事項 / 5 評估質量和學術誠實 / 6 評估目的和評分標準

| | |
|--------------|-----|
| 二、內容講解 | 378 |
|--------------|-----|

- 1 文學文本和體裁 / 2 文本細讀和整體關聯 / 3 引導題 / 4 評估要領和時間分配

| | |
|--------------|-----|
| 三、評估示例 | 395 |
|--------------|-----|

Part 2 擴展口頭活動

| | |
|--------------|-----|
| 一、總體要求 | 404 |
|--------------|-----|

- 1 課程內容和評估重點 / 2 評估方式 / 3 步驟和構成部分 / 4 時間安排 /
5 評估質量和學術誠實 / 6 送審成績和樣板 / 7 評估目的和評分標準

| | |
|--|-----|
| 二、內容講解 | 409 |
| 1 文本和文化語境 / 2 選擇範圍和話題 / 3 創意表演式活動 / | |
| 4 專業性講座和討論式活動 / 5 老師的作用 / 6 反思陳述 | |
| 三、評估示例 | 422 |
| 附錄 | 429 |
| 附錄一 語言 A：語言與文學課程評估目標 | |
| 附錄二 課程大綱概要 | |
| 附錄三 評估概要 | |
| 附錄四 語言 A：語言與文學課程評估一覽表 | |
| 附錄五 試卷一：文本分析和文本比較分析評分標準 | |
| 附錄六 試卷二：論文評分標準 | |
| 附錄七 書面作業評分標準 | |
| 附錄八 個人口頭評論（Individual oral commentary）評分標準 | |
| 附錄九 擴展口頭活動（Further oral activity）評分標準 | |

總 論

1 課程特點

2 課程規劃

3 教學目的和課程評估

4 關於本書

1 課程特點

1.1 國際文憑課程概說

國際文憑課程是當今世界流行的國際性課程。國際文憑課程分小學、中學和大學預科項目部分。本書所談及的語言與文學課程，歸屬大學預科項目課程。

國際文憑課程有甚麼特點呢？我們要從該組織的培養目標談起。國際文憑組織將培養學習者勤學好問、知識淵博的品質作為自己的主要培養目標。這就是說，國際文憑課程以廣博的學識、堅實的學術基礎作為課程的核心。和其他國際性或地方性的課程相比，國際文憑課程要求學生文理科共同發展，而且各學科融會貫通，在更高的層面把握人類的知識，探究人類知識寶庫。

國際文憑課程立足於建立挑戰性的課程安排和規劃，同時以嚴格的評估制度作為輔助。這樣，課程的質量得以保障。國際文憑課程是放眼全球，兼容並蓄，同時也力求適應本地文化和社會制度的特點。就語言類課程來講，在統一的教學大綱之下，不同語言的課程根據自身特點做相應的調整，體現了文憑課程的優勢。

國際文憑課程的一個顯著特點，就是它的“國際性”。生活在一個全球合作加速、多文化交流日趨頻繁的時代，開放襟懷，理解和尊重他民族文化，是年輕學生所必需的素質。不單如此，生活在一個多元化的社會，對相同的事物有不同的解釋，不同的見解和觀點並存，應該是非常正常的現象。文憑課程學生應該敢於堅持自己的觀點，同時更重要的是寬容他人，接受差異。儘管別人或者來自不同社會群體、文化背景的人和你有不同的見解，從彼方的角度多想想，理解其觀點和思路，是文憑學生正確的思考方法乃至人生態度。關心他人，體恤貧困，互敬互愛，促進人類和諧與發展，也是現代社會年輕學生應盡的責任和應該承擔的使命。

國際文憑課程的挑戰性給學生帶來滿足感，使他們把學習當作人生的樂趣。很多文憑大學預科課程畢業的同學說，兩年的學習使他們真正喜歡上了一個課程，在將來的人生道路上得到更大的收益。

1.2 大學預科項目

大學預科項目緊密銜接中學項目，學制兩年，基本上相當於各地學校的高中階段課程。

大學預科項目中的課程包括六個學科組：語言和文學研究、語言習得、個體和社會、實驗科學、數學和計算機科學、藝術。學生應該在六個學科組中各選修一門學科，

但也可以不修藝術類課程，在另外五類中再選一個作為替代。學生也可以在第一學科組“語言與文學研究”中修讀兩種語言的課程，免去第二學科組“語言習得”的課程。六個學科組中的課程都有“高級”和“普通”之分，課程深度和教學時間各有不同。學生應該選修三門高級課程，三門普通課程。在一些情況下，四門高級課程和兩門普通課程的組合也可以接受。高級和普通課程如何選擇，視學生的自身優勢、個人喜好和職業取向而定。

在此之外，學生還要修讀認識論課程，寫一篇專題論文，完成“創造、行動與服務”計劃的要求。認識論課程集中研討知識的本質，在各學術領域之間建立聯繫，體現國際文憑大學預科課程的核心價值觀。專題論文側重培養學生的獨立研究技能，為大學學習做準備。“創造、行動與服務”是社會實驗性的活動，學生的全面發展由此得以保證。

國際文憑組織的相關文件對上述內容均有詳細的指導說明。

1.3 語言與文學課程

語言學習是國際文憑課程的重要組成部分。在文憑大學預科課程的六組必修課中，語言課程佔其中兩組。這就是說，大學預科課程的學生必須學習兩種語言。在第一組“語言和文學研究”中，又有兩個課程並存：“文學課程”和“語言與文學課程”。我們這裡說的，就是這個“語言與文學課程”。

語言與文學課程包括“語言”和“文學”兩個相互關聯的子部分。具體來說，課程的第一部分“文化語境中的語言”和第二部分“語言和大眾傳播”屬“語言部分”，第三部分“文學：文本和語境”和第四部分“文學：批判性學習”歸“文學部分”。

語言與文學課程具有相當的難度和挑戰性，也給其他學科的學習提供了機遇。要知道，語言是人類認識自然和社會、表達觀點和情感的工具和途徑。同時，語言也是一門知識，其中蘊含着人類文明的精神財富。選讀了中國語言與文學課程，你就會更好地瞭解到中國歷史和文化的方方面面，也能從一個不同的視角瞭解異國他邦的社會和文化。這對學習其他科目有非常重要的作用。

中國語言和文學是人類文明的寶貴財富，中文深厚的歷史文化底蘊、豐富的詞彙、細膩而精彩紛呈的表現力堪為世界文明之瑰寶。學習漢語言文化本身，就是一種知識的收穫、精神的享受、人生境界的提升。同樣，如果同時學習兩種第一組“語言和文學研究”類的語言，兩種語言的特點相互映照，相關的理解分析融會貫通，豈不是事半功倍！

國際文憑語言課程的學生應該富有探險精神。上面說過，語言是我們進入知識和社會的途徑；學習一種語言，也就是探訪社會人生。在這個過程中，敢闖陌生的領域，

挑戰心智之極限，就更顯得有冒險性，會得到滿足感。我們在學習一種語言的時候，總免不了查字典，搞清詞義。其實，在搞清詞義的同時，我們已經是在探究詞語背後的社會、歷史和文化的多重含義，我們已經是在學習超出語言本身的東西，其中必有豐碩的收穫。用一種語言來表達自己，應該和對人生的探求齊頭並進。文憑語言課程的學生要完成不同種類的學習任務以及各種評估活動。在這同時，分析評判能力貫穿始終，語言運用是語言學習不可或缺的重要組成部分。

文憑語言課程要求學生學習多種語言和文化的語言和文學作品。這樣一來，如何理解異國他邦的文學作品，如何理解雖然是本民族的，但是時間和地域已經久遠的語言文化文本，就成了一個重要問題。文憑課程鼓勵學生有獨到的見解，但同時也要求學生多層面、多角度審視一個文學或語言文本。觀點表達不同，文本解讀有異，但是各有所長，見仁見智，才是學習之道。比如說，在學習一個外國文學作品的時候，文化背景和社會狀況的生疏，常常使得同學們摸不着頭腦，甚至失去學習信心。但是，如果換個角度想想，多瞭解一些彼時彼地的社會歷史情況，瞭解那個文化的特點，就給我們進入這個作品做了一個鋪墊。同時，作者的觀點和感情表達，也往往不被跨時代年輕學生所理解。這時，設身處地，就變得必不可少。其實，學習知識的過程，就是一個分析比較，鑒別品味，最終達到完善的過程。對一個文本或作品的理解，往往能在一個更高的層面上達到共識。只有這樣，我們的學習才更有意義。

1.4 “文本”的概念

語言與文學課程要涉及到的各種不同的語言現象。相對於純粹的文學課程，作品或者文本的概念需要重新界定。

我們知道，文學作品使用文字來表達。詩歌、小說和散文，都是作者寫在紙上，刊印成書本，然後流傳於世。戲劇雖然有表演的成分，但是在課程中我們講到的主要是其中的戲劇文學部分。語言則不然。語言的表達方式是多種多樣的。從媒介上來講，書面、口頭、形體語言都可以達到傳情達意的效果，顏色、圖形和文字相互交雜，使得語言的表達方式和效果更加多樣化。

語言與文學課程對“文本”有這樣一個定義¹：

1 *Diploma Programme, Language A: Language and Literature Guide, First Examinations 2013*, International Baccalaureate Organization, 2011, 16 頁。

在這個課程以及出版的指南中，“文本”的定義是任何能夠提取訊息的事物，包括社會上有的各種樣式的口頭、書面和視像材料。這些樣式包括有或沒有文字解釋的單一圖像和多重圖像、文學和非文學的書面文本和選段、媒體文本（例如電影）、無線電廣播和電視節目及其腳本，以及綜合以上幾個形式特徵的電子文本（例如視像分享的網站、網頁、短信、博客、維基百科和微博）。口頭文本包括朗讀、演講、廣播以及改編後的談話錄音稿。

這個有關“文本”的定義，對我們學習語言與文學課程非常重要。通常，我們認為文本只是文字寫出的作品。其實，如果把傳達訊息、表達觀點和情感當作文本的主要功能的話，有沒有文字就不重要了。沒有文字的圖形、視像和聲音材料，也有傳情達意的作用。而且，既然聲像材料有傳情達意的作用，其中的情意也是可以用文字描述的，也可以做分析和評論。就這個意義來講，文字和非文字文本是一樣的。語言與文學課程要我們關注的，是這兩種不同的文本，同時要關注的是兩種文本的交叉和相互作用。

語言和文學“文本”是文化和語境的一部分，體現不同語境和文化的特質；文本的含義隨特定語境中語言使用者、接受者的不同而有差異，文本為達到表達的目的，呈現出各種不同的情況。文本是有機的能動的接受對象。一方面，文本體現了不同的語言特徵和寫作意圖。另一方面，文本會和受眾互動，影響受眾的心理和接受習慣，造成不同的接受效果。道德教喻、政治宣傳、情緒感染、心理暗示、藝術想象、審美趣味導向等，都是文本能動性的展示。

2 課程規劃

2.1 教學指南

在規劃中文 A 語言與文學課程的時候，有三個重要的文件必須用到：

一、《語言 A：語言與文學課程指南》（*Language A: Language and Literature Guide*）（本書下稱《指南》）¹，這是課程規劃的綱領性文件，其中包括課程目標、課

¹ *Diploma Programme, Language A: Language and Literature Guide, First Examinations 2013*, International Baccalaureate Organization, 2011.

程內容要求和課程評估等內容。所有語種的語言 A：語言與文學課程都使用同樣的指南。

二、《中文 A 指定作家名單》（*Chinese A Prescribed list of authors*）¹，用於課程的文學部分，包括選擇作家作品的要求，同時指定了不同的中文作家，歸入詩歌、散文、戲劇、長篇小說和中短篇小說五類文學體裁之內。同樣作家同體裁的作品自動歸入可選作品範圍之列。同時，在每個體裁之內，又有“時期”和“地區”之分別。以詩歌為例，從“地區”上講，按照主要創作經歷劃分，大部分作家分在“大陸”、“台灣”兩個地域之內，還有一些作家標籤為“不分地域”，其中很多都是古代和現代文學史上的名家；從“時期”上講，作家被歸入“先秦漢魏晉”、“唐宋”、“元明清”、“現代”和“當代”幾個文學史階段。

三、《指定翻譯文學作品目錄》（*Prescribed literature in translation list*）²，用於課程的文學部分，包括文學作品的書名、作者、體裁、原著語言、出版年代方面的信息。入選的作品為多個語種原創，作者來自不同國家和民族。課程要求學習這些作品的翻譯文本，對中文語言與文學課程的同學來講，就是學習作品的中文譯本。

除此之外，國際文憑組織還會在不同範圍之內發行教師輔導材料和樣板考試題，在課程實施數年之後，還會有過往考試題和評分樣板供教師參考。

2.2 教材選用

國際文憑課程崇尚自由和靈活的原則，給學校和老師選用教材留有很多空間和餘地。

對“語言部分”（課程的第一部分、第二部分）而言，課程沒有指定教材，只是規定了相應的學習目標，同時提供了幾個話題供學校和老師選擇。語言現象紛繁複雜，變化多端，老師要根據課程的要求在各種文本中選擇最恰當的，以求得到最好的教學效果。

對“文學部分”（課程的第三部分、第四部分）來說，課程有按照指定書單和作者名單選作品的要求，也給學校和老師留有自由的空間。具體的要求是：

一、第三部分：高級課程須選三部作品，一部作品的作者必須出自《中文 A 指定作家名單》中，一部作品必須選自《指定翻譯文學作品目錄》，一部作品可以自選，可以用中文原創的作品，也可以是翻譯文學作品；普通課程須選兩部作品，一部作

1 *Chinese A Prescribed list of authors*, International Baccalaureate Organization, 2011.

2 *Prescribed literature in translation list*, International Baccalaureate Organization, 2001.

品必須選自《指定翻譯文學作品目錄》，另一部作品可以自選，但是必須是用中文原創的作品。

二、第四部分：高級課程須選三部作品，三部作品的作者都必須出自《中文 A 指定作家名單》；普通課程須選兩部作品，兩部作品的作者都必須出自《中文 A 指定作家名單》。

三、第三部分和第四部分的作品加起來考慮，必須包括至少兩種體裁的作品，必須跨越至少兩個時間，必須跨越至少兩個地區。

| | 該語言 A 指定作家名單 | | 指定翻譯文學作品目錄 | | 自選 | | 體裁 | 時間 | 地區 |
|------|--------------|-----------|------------|------|----------------|-----------------------------|-----------|-----------|-----------|
| | 高級課程 | 普通課程 | 高級課程 | 普通課程 | 高級課程 | 普通課程 | 高級課程與普通課程 | 高級課程與普通課程 | 高級課程與普通課程 |
| 第三部分 | 1 部 | 見“自選”部分說明 | 1 部 | 1 部 | 1 部該語言 A 或翻譯作品 | 1 部必須是該語言 A 作品，也可以來自該語言作家名單 | 至少包括兩個體裁 | 至少跨越兩個時間 | 至少跨越兩個地區 |
| 第四部分 | 3 部 | 2 部 | | | | | | | |

這個書單和選書要求與課程文學部分的教學目標相關聯，體現了語言與文學課程的特點。

首先，選書的要求體現了涵蓋面廣、國際化的原則。課程第三部分要求對文化語境中的文學作品做出思考。在選取作品的時候，第三部分的普通和高級課程都需要同時選用該語言 A 的文學作品和翻譯文學作品，兩種作品相互參照。在地域和文化的差別中，第三部分的學習目標得以實現。翻譯文學作品和該語言 A 文學作品在一個部分中學習，可能在論文考試（試卷二）中被用來做比較分析。

涵蓋面還體現在“地區”、“時間”和“體裁”的劃分。語言 A 指定作家名單中，作家按照時間、地區和時間來劃分，已經是一個很好的提示：文學作品的意義和價值

與產生的時代和文化環境有密切關聯，又隨着時代和社會的發展變化呈現出不同的情況；不同體裁的文學作品有不同的表達方式，而體裁的形成和發展過程又有歷史承接。在體裁、地區和時間縱橫交錯的領域學習文學作品，在多側面的對應和比較中審視文學作品的時代社會的關係，是語言與文學課程的亮點。

第二，要求體現了該語種 A 的“本位”。課程第四部分的側重點是對文學內部特徵的深入研討。要求作品的作者必須出自該語種 A 的指定作家名單，就可以保證學生學到的是該語言經典的文學作品，課程由此可以“精”而“深”，體現第一語言學習的高水準。

第三，要求有充分的靈活性。學校和老師有“自選”的機會，而且自選的作品來自該語言 A 文學，也可以出自翻譯文學（視高級和普通課程具體要求而定）。文學現象千變萬化，社會人生紛繁複雜。同時，學校地域位置不同，學生老師喜好各有差異，留下餘地讓學校和老師自選作品，是國際文憑課程自主性學習精神的體現。

第三、第四部分有不同的教學目標和側重點以及相關的評估項目。在選作品的時候，學校和老師可以考慮用如下的方法來滿足有關“至少兩個時代”、“至少兩個地域”和“至少兩個體裁”的要求：在第三部分，優先選取不同“時代”和“地域”的作品，就是說，兩部或三部作品最好有時代和地域的跨越（該語言 A 作品和翻譯文學作品之間已經有了一個地域跨越），在第四部分，優先選取不同“體裁”的作品，考慮體裁、風格等文學內部特徵的差異。詳細說明見本書的其他部分。

2.3 教學時間安排

《指南》對整體和各部分教學時數有明確的要求。對學校和老師來講，更重要的是恰當安排時間，讓課程學習有序進行，順利完成。考慮以下幾點：

協調安排各項科目教學評估時間。考慮到文憑課程的同學要同時研讀七門課（包括認識論課），還要完成專題論文寫作，各科之間的協調很重要。安排不當，就會出現學校課表“撞車”、學生不堪重負的情況。學校的文憑課程協調員有責任監督各科目時間安排和運作情況，各科老師也不宜只是關着門做自己的事，要瞭解學校整體安排。

合理安排評估時間。對語言與文學課程來講，校內評估（口頭）和校外評估中的書面作業要在兩年的學習中完成，而且要分幾次進行（詳細情況見相關章節的介紹）。甚麼時間開始做，如何將完成教學內容和進行評估安排得條理有序，需要認真規劃。第一次評估開始的時間不宜太晚，可以在課程第一年上到一半的時候，隨後的幾次盡量均勻排開，直到第二年考試（五月考試或十一月考試）前三個月前全部完成。注意，

由於時間所限，上述幾項評估不可能在課程內容完成之後一次進行。

對老師來講，制定課程規劃至關重要。在規劃中，時間、內容、教學目的、教材、評估幾項必須清楚，而且要體現兩年學習過程中的持續性和前後銜接。

3 教學目的和課程評估

在介紹課程的具體評估要求之前，我們要談一談國際文憑課程評估的整體思路與語言與文學課程評估的具體應用，然後具體說明一下語言與文學課程評估總體要求。各個評估項目和評估操作方式將在隨後章節中詳細介紹。

3.1 標準參照評估法

國際文憑課程實行標準參照評估法原則實施評估。根據《指南》的解釋，“標準參照評估法”指的是依據已經認可的成績水平標準對學生作業表現進行評判¹。在“標準參照評估法”的框架下，“已經認可的成績水平標準”是和教學目的密切相連的。教學目的是成績水平標準的前設。

在《指南》中，教學目的和評估項目有明確的關聯，而成績水平標準又是從教學目的衍生出來的。以試卷二為例²：

| 評估目標 | 1. 知識和理解 | 2. 應用和分析 | 3. 綜合和評價 | 4. 選擇並運用適當的表達形式和語言技能 |
|----------|--|--|---|--|
| 評估目標如何體現 | 論文基於第三部分至少兩部文學作品，要求展示對語義如何通過形式、風格、內容和語境表達出來的知識和理解。 | 在論文中學生分析第三部分中學過的文學作品，討論語境如何影響到形式要素的運用、結構和內容。 | 學生至少討論兩部作品，綜合作品中的觀點以探索內容、語境、形式和風格之間的關聯。 | 要求學生展示有效的組織、規範語言的使用、文學術語的恰當使用。觀點表達應明晰。 |

1 《指南》，23 頁。

2 《指南》，11-12 頁。

標準 A：知識和理解

學生對第三部分作品以及相應的語境的知識和理解達到甚麼程度？學生是否能把自己的知識和理解展示在對論題的回應之中？

標準 B：回應論題

在何種程度上學生理解了問題的要求？

學生寫出的文章是否回應論題的要求？是否展示出了批判性思考？

標準 C：對文體特色的使用及其效果的理解

在何種程度上論文展示出學生對作者如何選用文體特色來表達作品意義的理解？（例如人物、場景、主題、敘述角度、結構、風格和技巧）

在何種程度上論文展示了對文體特色的效果的理解？

標準 D：文章組織和論述過程

論文的論述過程是否有邏輯條理？

論文使用標準的行文格式是否連貫而有效？

標準 E：語言

語言是否清晰、富有變化、準確？

語體、風格和術語運用是否恰當？（在這裡，“語體”指的是學生運用和這項評估相應的詞彙、語調、結構和術語等要素。）

3.2 評估標準的構成

國際文憑語言類課程評分標準是怎樣構成的？

1. 評分標準的名稱：如“標準 D：文章組織和論述過程”。

2. 總體要求：幾個引導性問題，以提問的方式指出相關的評估方向，提醒同學和老師注意。如：“標準 D：文章組織和論述過程：論文的論述過程是否有邏輯條理？論文使用標準的行文格式是否連貫而有效？”

3. 把握評分標準：“量化”如：試卷二論文 4－5 級的標準：

| 標準 A：知識和理解 | | 標準 B：回應論題 | |
|---|--|---------------------------|------------------------------|
| 4 級 | 5 級 | 4 級 | 5 級 |
| 主要部分理解第三部分作品有關環境影響作品思想意義的問題，對作品的理解和所回答問題有不錯的關聯。 | 充分透徹理解第三部分作品有關環境影響作品思想意義的問題，對作品的理解和所回答問題有非常好的關聯。 | 對論題的要求有不錯的理解，在大部分情況下回應論題。 | 對論題的要求有非常好的理解，在論文中持續一貫地回應論題。 |

評分標準的“量化”具體體現了文憑課程標準參照法的評估準則。量的區別其實就意味着學生在評估中達到的不同水平。量化之後的評分標準有些關鍵的修飾詞，表示不同的評分標準和學生可能達到的水平。

3.3 階段性評估和總結性評估

使用標準參照評估法，在教學過程中需要結合階段性評估和總結性評估兩部分。體現國際文憑課程的持續連貫性評估的原則。

“階段性評估”目的是向老師和學生提供準確的反饋訊息，以幫助老師和學生瞭解教學的進度和教學中出現的問題。通過評估，學生可以對自己的學習情況有清楚的瞭解，知道自己的長處和需要改進的地方；老師也可以借此查看教學進程，看看在課程目標和時間安排上是否達到預定的要求，以便及時調整改進。“總結性評估”旨在對前一階段的學習做出總結，衡量學生成果，對學生在學習階段結束時所達到的成績等級做出鑒定。

3.4 校內評估和校外評估

校內評估和校外評估是文憑課程評估的兩項不可分割的部分。

“校內評估”指的是在校內完成的評估項目，學校需要按照文憑課程的具體要求安排學生完成評估活動，給出成績，然後選送學生作業樣板寄給文憑組織指定的評審考官作分數調整。就語言與文學課程來講，校內評估的項目是口頭評估（包括“個人

口頭評論”和“擴展口頭活動”兩部分）。

“校外評估”指的是在兩年學習時間內在校內或校外完成的評估活動。這兩部分的評估都需要校外的考官給出成績。校外評估的項目分兩種：一種是在兩年的學習過程中逐漸完成的，如“書面作業”，另一種是在課程結束時在文憑組織安排的同一時間內完成的，如“試卷一”和“試卷二”。這種評估採用閉卷考試的方式。

校內評估和校外評估的結合體現了國際文憑課程重要的教學和評估原則，即教學和評估是一個漸進過程，學生的能力應該從多方面展示出來。依照這種評估原則，學生有機會在多方面自由體現思考和創作力，教師和國際文憑組織不能以一次考試或用一種方式判定學生的能力。同時，這種評估模式肯定學校和老師在教學過程中的重要作用，相信教師和學校在教學過程中有能力對學生有一個綜合、有效而又公平的評價，對學生的成長負應有的責任。

有關課程的各項評估的總體情況，請看“語言 A：語言與文學課程評估一覽表”¹。

“一覽表”中包括了校內評估和校外評估的分類、評估項目和評估和課程內容的關聯、評估項目的字數要求（書面，如適用）或時間要求（口頭）、一個評估項目需要完成的數量和送審的數量、各個評估項目在總成績中的分值等。

4 關於本書

本書意在為選讀中文語言與文學課程的同學提供學習指導，也為教授這門課的老師提供備課資料和思路導引。讀其他中文課程的中學生和對語言和文學現象有興趣的一般讀者，也可從本書中得到一些體會心得。本書有以下特點：

銜接指南。本書按照《指南》的內容編寫，教學內容和評估項目體現《指南》中的要求。本書盡可能將《指南》中的重點做詳細介紹，同時引用各種事例多方說明。獲國際文憑組織許可，《指南》中一些重點部分譯作中文，放在附錄中。

示範課程。本書旨在對老師教學、學生學習提供一些具體的指導。例如，在完成評估作業的時候，如何開啓思路，進入思考，如何達到課程總體要求，同時又切合學校課程的具體內容和自己的喜好，等等。對老師來講，本書的章節編排可以用來作為課程規劃的起點，老師可以在其中選取合適的內容，擴展、深化之後為教學使用。各

¹ 見本書附錄四。

部分講解中的一些概述、圖表類的內容，例如修辭手法和交流目的的關係、文本分析評估和個人口頭評論評估中引導題一覽表，老師都可以用來加入課堂教學流程中，也可以將相關內容編入學生的複習資料中。

評估示例。本書按照《指南》的思路，為評估項目設計了樣板試卷和答案，同時對試卷答案做了評分。2013 年課程第一次考試之後，將會有正式考卷。到那個時候老師和學生會對課程和評估有更具體的瞭解。

文本分析。在篇幅允許的範圍之內，本書盡可能加入語言和文學文本分析的示例。語言和文學文本需要欣賞和感悟，才能得到其中真義。在概述講解之後，指定文本的具體分析尤為重要。本書的文本分析力求有針對性，切入本章節的關鍵問題。

練習活動。練習活動的目的是讓同學有上手操作的機會，在主動的參與中達到更好的學習效果。練習活動有多種形式：有書面寫作，也有口頭活動；有創意式的表達，也有分析評論式練習；有需要個人完成的練習，也有小組活動。這些活動都和評估項目有關聯，學生表達能力可以從此得到提升，為完成評估做好準備。練習常常出現在文本分析之後，學生可以在文本分析中得到相關的知識和技能，用在練習活動中。

中文翻譯。本書對《指南》中的重要部分做了中文翻譯，放在附錄中。翻譯得到國際文憑組織許可，但是中文譯本未曾得到國際文憑組織審定，只體現編著者本人對《指南》英文原本的理解。如有出入，以英、法、西班牙文原文為準。

Part 1

文化語境中的語言

概說

第一節 語言和社會群體

第二節 語言和等級意識

第三節 語言：性和性別

第四節 語言和文化生態

概 說

在本書的 Part 1，我們將集中討論語言與文學課程第一部分的問題，就是“文化語境中的語言”的問題。

“文化語境中的語言”是語言與文學課程的第一部分。簡單來說，這部分學習的重點是分析受眾和交流目的如何影響到文本的內容和結構，分析語言變化帶來的影響，以及展示文化環境如何對語言和語義造成影響。

作為學習目標，語言與文學課程的第一部分要求學生研討如下三項“內容”，下面的各個“要點”是這些內容可能包括的具體事例¹。

分析受眾和交流目的如何影響到文本的內容和結構

- 政治演說中的勸喻式語言
- “短信”的特點
- “後殖民”文本重讀

分析語言變化帶來的影響

- 電子化傳播方式對語義的影響
- 政府政策帶來的影響
- 不同社會群體（如年輕人）使用的新式的語彙
- 正在消失中的詞彙和語言本身

展示文化環境如何對語言和語義造成影響

- 行業專業語言、俗語套話如何使用
- 語言如何體現身份
- 規範語言和非規範語言的地位
- 在多語種社會中，小語種處於甚麼樣的地位

1 《指南》，18 頁。

《指南》給出了下面一系列話題，要求在課程學習過程中深入研討¹。在研習這些話題的時候，就應該把作為教學目標的三個內容包括在內，明確回應教學目標的內容，當然，在討論不同話題的時候，側重點可以有一點不同。

- 性別（性別地位差異、男性化和女性化特徵如何構建而成）
- 性觀念（語言如何構建性觀念）
- 語言和群體（國家／地區、亞文化）
- 語言和個人（多種語言／雙語能力、語言狀況／身份）
- 語言和權力（語言帝國主義、宣傳）
- 語言的歷史演變（語言的消失和再生、不同地域衍生出的次語種）
- 翻譯（翻譯之後有哪些增加和減少）
- 語言和知識（科學和技術使用的語言、專業習用語）
- 語言和社會關係（社會和專業地位、種族）
- 語言和信仰（宗教語彙、神話）
- 語言和禁忌（詛咒謾罵、政治正確）

在本書中，我們選定“語言和社會群體”、“語言和等級意識”、“語言：性和性別”和“語言和文化生態”四個話題，分出四個小節。

第一節 語言和社會群體

課程第一部分是要探討語言是在甚麼文化環境下產生的，作為語言產生以及產生交際功能的環境（即語境），文化環境如何發生作用。我們將要討論的問題包括：甚麼是“社會群體”，社會群體有哪些層面和種類，不同社會群體使用的語言有甚麼不同，語言在社會群體的形成中會起到甚麼樣的作用，作者、受眾群體和文本之間如何形成交流。

第二節 語言和等級意識

在第一節“語言和社會群體”學習的基礎上，我們進一步討論不同社會群體之間

1 《指南》，18 頁。

有甚麼樣的等級意識，語言在等級意識的建立中起到甚麼樣的作用。涉及到的問題包括：自我中心意識、話語權和等級觀、語言和個人身份、刻板印象和偏見。

第三節 語言：性和性別

在這一部分，我們要探討語言如何構建性意識和性別關係，包括詞彙、句法、語言使用習慣如何展示出性別定位和人們對性別關係的看法。我們也要討論性意識和性別的關係如何在語言中體現出來。將要討論的問題包括：社會性別、語言中的性別身份意識、語言和性別偏見、男性和女性話語權。

第四節 語言和文化生態

在這一節，我們把語言放在“文化生態”的環境中，討論語言的多樣性受到甚麼樣的挑戰，為甚麼受到挑戰，甚麼樣的方法可以使語言的多樣性得以保留。在這一節中，語言在歷史發展中的變化是問題的核心。我們要把語言放在歷史的進程中，討論語言作為文化的載體，作為歷史變化和演進最有標誌性的元素呈現出甚麼樣的情況。例如，我們要討論在國際的範圍內，為甚麼使用人數少的語言會漸趨消失，在一個國家，“方言”為甚麼會被國家官方認可的標準話語代替。

在四個小節的學習中，我們要選定不同類型的文字和非文字文本來做事例分析。在文字文本中，文本的體裁類型也有所不同。我們要從不同的語言現象中，來看語言和文化語境是如何互動的。

文本是語言交流的核心，作者和讀者通過文本來溝通，完成語言的交流功能。所以，在討論過程中，我們要時常引出作者和讀者的特點來進入話題。作者的時代屬性、個人特點應該考慮在內，而作為有社會群體屬性的讀者，在接受文本提供的信息，和作者溝通的時候，也是一個能動的交流者。我們也不會忘掉，學習語言與文學課程的每一個同學都是一個實實在在的讀者，也會參與在閱讀活動之中。

第一節

語言和社會群體

課程第一部分是要探討語言是在甚麼文化環境下產生，語言的交際功能如何在特定的環境中發生作用。在這個話題中，文化環境也可以稱為“語境”。談到文化語境的問題，自然要涉及到使用和接受語言的人，而這些人是歸屬在一定的“社會群體”中的。在這個小節中，我們將要討論甚麼是“社會群體”，社會群體有哪些層面和種類，不同社會群體使用的語言有甚麼不同，語言在社會群體的形成中會起到甚麼樣的作用，作者和受眾群體如何形成交流，文本的含義因作者和受眾的不同會發生怎樣的變化。

1 “群體” 種種

中國有古話，“物以類聚，人以群分”。這裡的“類”和“群”，指的就是社會群體。人生在世，總是生活在一定的社會群體中的。大到國家民族，小到家庭親友，都是群體的表現方式。社會群體也以不同的生理特徵和社會關係而存在，例如以性別、年齡、種族、職業、社會等級為基礎，也能劃分出社會群體。

性別。從性別上來說，男性和女性就構成了兩個大的群體。男女性的性別屬性、社會定位，是男女性別群體的劃分標準。在不同的國家，男女地位雖然呈現出不同的情況，但男女群體的劃分總是存在的。在中國歷史上，“男尊女卑”是一個顯著的社會現象；在中國人語彙中，“男女授受不親”、男女之間的“大防”鮮明地體現了男女的性別界限如何壁壘森嚴。類似“女流之輩”的詞語在標明女性群體的同時，也顯出對女性群體的歧視。在人類社會中，男性和女性不只是在生理上有所不同，社會的期待和派定的角色也非常不同。在歷史演進的過程中，男女從業做事、交往休閒，乃至日常行為舉止都有了明顯的性格特徵。性別群體就因此形成。

年齡。人和人的年齡差別本來只是量化的，但大致也可以有童年、少年、青年、

中年和老年之分。由於不同年齡段的人社會經歷、社會地位、生理狀況不同，年齡群體也隨之變得很明顯。

種族。種族也是最顯著的社會群體。千百年來生活在同樣的歷史、民俗傳統之中，同樣民族的人好比生活在一個大家庭中，不僅言語相通，還有同樣或相似的飲食習慣甚至思考和行為方式。族群的認同感就是民族群體的基礎。以中國人為例，在世界很多地方的中國人都建起了自己的“中國城”或者“唐人街”，讓自己的同胞有一個自己的“地盤”。在唐人街的文化氛圍中，中國人分享有民族特色的食物，按照中國人的思考和行為方式做交易、交朋友，交流自己的民族感情。在遠離家鄉本土的地方，族群的意識會更加強烈，族群之社會群體更加突出。

階級。我們生活在一個有階級的社會，社會群體和人的經濟、社會地位密切的相關。一個有錢有勢的人可能和一個在貧困線上的人有血緣關係，但是在社會地位的層面，他們不屬於一個群體。經濟和社會狀況的差別在現代社會更加顯著，社會地位較高的社會群體往往凌駕於其他社會群體之上，甚至會打破家庭血緣關係的溫情。在舊時代的故事傳說中，“窮親戚”就是一個很有意思同時意味深長的故事原型：雖然有家庭或血緣關係，但是窮親戚受到冷落和嘲弄，而富有的家族成員則高高在上，傲慢無禮。中國古典小說精品《儒林外史》中描寫的就是貧富差別扭曲家庭關係的場面：窮女婿范進飽受丈人胡屠戶的嘲弄和欺辱，但是在高中舉人之後，范進卻受到胡屠戶的百般阿諛奉承。胡屠戶前倨後恭的戲劇性轉變，從藝術的角度詮釋了社會地位在社會群體的形成和變化中有甚麼作用。

行業。行業群體也是後天形成的。從事相同職業的人，總是有一些近似的生活方式、行為規範、措辭用語，這就是職業群體形成的基礎。中國俗語“隔行如隔山”，說的是不同的行業側重不同的知識和技能應用領域。知識和技能之間的距離可以很大，從而使行業群體的差異更加鮮明。世界上很多國家都有“行業協會”，行業協會有團結會員力量、伸張會員權力、保護會員利益的作用。行業協會也可以變成一個強有力的政治團體，直接介入國家政治。從另一個方面來講，行業協會也有社會交往層面的作用。

2 群體特徵

形成方式。社會群體的形成方式有多種，有些是自願的組合，群體中的人士積極主動地張揚自己的想法和意願，不失時機地表明自己的社會存在。而另一方面，有些

群體是被動形成的，是被“標籤化”的結果。中國當今社會的所謂“農民工”、“啃老族”，就是出自人們對農民進城做工、都市青年依靠父母生活的現象的描述，而不是這些人有意識的自願組合。

身份標誌。群體是身份認同的平台。處在一個社會群體中的人會自覺認為是群體中的一員，把群體的特點作為自己社會身份的標誌，引以為自豪。當然，也有人不接受來自他人的標籤，躲避被人加在身上的身份特點，雖然身份標誌的存在無可否認。還是以“農民工”為例。近年來，中國農民工的群體身份標誌、群體意識已經越來越鮮明。農民工人士會有意識地聚合在一起，建立患難之情，交流共同感受和志趣，為自己伸張權益。2011年6月，在中國北京舉辦了農民工子弟的藝術作品展，社會對他們的認可，農民工自身身份認同，已經在下一代中建立起來。

因為社會群體有社會等級之別，人們往往有意識地利用群體來或者彰顯自己的身份，或者作為反抗壓力、爭取地位的場所和工具。在歷史上，有很多年輕的一代為了反抗舊的社會制度，組成很多社團，在社會、文學藝術多方面建立自己的領地，和舊的社會制度相抗衡。有一些人群受到社會的排擠和歧視，他們也會自己組織起來，以發佈聲明、聚會、遊行的方式來伸張自己的聲音。一些同性戀團體就是如此。當然，受壓抑和排擠的社會群體在孤立無援的情況下，也顯示出悲觀和消沉，他們的組織和活動方式也趨向於隱蔽，而且只在很小的範圍內進行，但是群體中人們的共同理想、觀念和集體投入的感情卻不會因此而有稍減，反而會更強。

變化中的群體。社會在發展，社會群體的狀況也在變化中。曾經耀眼一時、引起普遍關注的族群，有可能很快就會離開人們的視線。隨着中國經濟結構的變化，人口流動就會變得自然而沒有城鄉障礙，就業渠道和方式更加靈活。在那個時候，“農民工”的說法可能就沒有意義了。

3 群體的語言

不同的社會群體會形成規模大小不一的文化體系。與之相應的，就是不同的價值取向、生活趣味以及不同措辭和語言特徵。不同社會群體的人在講話和寫文章的時候，會用不同的詞語、句法和修辭方式，使用不同的文章體裁表達自己。

在上個世紀六七十年代，中國流行一種說法：“甚麼階級說甚麼話”。用我們今天的話理解，就是說由於生活經歷、社會價值觀念相類似，同一群體人士使用的語言

往往有同樣的特徵；同一群體的人也傾向於張揚自己標誌性的語言特徵，以顯示其不同。例如，黑社會社群就有自己的行話或“切口”。語言可以標誌出群體特徵，同時也可以“消解”群體特徵。唐代詩人白居易力求他的詩作“老嫗能解”，就是要把“高雅”的、適合上流社會的文學帶給沒有文學修養的普通百姓。常言說，好的文章可以做到“雅俗共賞”，也是這個意思。

語言的群體特徵體現在遣詞用句方面，也體現在文體風格方面。古今中外，文章體裁總是有“雅”、“俗”之分。在中國的宋代，詞就是被當作一種“俗”文體受到官方的排斥。而具有反叛精神的文學家也以填詞彰顯自己的“新潮”和蘇世獨立。“奉旨填詞”的柳永就是一個顯著的事例。中國明清時代有些小說精品，出自位尊權貴、同時才華橫溢的大家之手。這些作家願意用小說的方式表達自己的社會觀察和人生理想，但是又不願意簽署真名，顯露真實身份，為的是自己的地位和“面子”不受影響。這個例子也從另外一個方面說明文體風格和社會群體有密不可分的關係。

語言隨時代而變。而新時代的“弄潮兒”總是先在語言方面做文章，顯示自己作為一個新興的社會群體對舊時代的反叛。中國“五四”時期的“白話運動”，就是一個最突出的例子。在這裡，用甚麼詞語、文體寫文章，已經不只是一個語言問題，而是更深層的社會文化問題。

4 作者和受眾

社會群體之間有距離，作者和讀者之間也有距離。如果作者和讀者屬於不同的社會群體，這個距離就會更大。“老嫗能解”的理想能不能實現？作為讀者或受眾，有沒有機會去解讀文本和作者的意圖？

語言是內心世界的流露。寫文章的時候，作者一定有明確的目的在自己的心中。這個目的可能是宣揚一種理念，也可能是表達一種內心情感，或者是嘗試一種新的文學樣式、語言風格。作者有可能是為了自己的群體寫，以求在族人中間引起共鳴；也可能是為了另外一個特定的族群寫，起到一種特定的交流作用。白居易把自己詩作的語言通俗化，可能是體現他的接近民間的良好意圖。在今天的社會，政府部門也可以有意用某種特定的語言風格發號施令，這種語言風格一定是這個族群所熟悉的。這樣的事例下面還要談到。

雖然作者有這樣的意圖，但讀者的感覺就未必一樣。一篇文章寫成之後，就成了

一個獨立於作者的東西，作者對它已經失去了控制力。同時，讀者可以按照自己的理解去給文章作出解釋。讀者的解釋和作者的初衷可能會不一樣，但這種不一樣是完全正常的。有一種說法：在被讀者閱讀之後，一篇文章的寫作才真正完成，講的就是這個道理。

讀者根據甚麼解讀文本？讀者根據的是自己的知識和生活體驗，而知識和生活體驗是和所屬的社會群體密切相關的。假設當年的白居易修改了詩中的字句，但是詩中寫到的內容依然是“老嫗”不熟悉的，詩的內容依然難“解”。老嫗只能依據自己的知識做出自己的判斷。然而，老嫗能理解到甚麼層次，白居易是沒有權利干涉的，因為依照她的社會階層做到的判斷，有自己的道理。更重要的是，老嫗的理解體現了她這個社會階層和群體的特徵，有獨特價值。所謂“仁者見仁，智者見智”，就是這個道理。在生活中，一個人生活經歷學識在增長，環境也在不停地變化。今天所思所想，明天就可能完全不一樣。對一篇文章的看法和解讀，在不同的時間和地點，在不同的思想和情緒狀態下，都會有所不同。

文本分析之一

讓我們從公共場所的標識開始談起。看右邊的這一幅圖，想一想：

一、這幅圖畫是從哪裡來的？如果你沒有見過，猜猜它可能是做甚麼用的？

二、圖畫的作用是甚麼？從圖畫中可以看出甚麼樣的文化特色？



生活在香港或者去過香港的同學，對這個標識一定不陌生。這是香港康樂及文化事務署的標識。在圖案中，有一個人在打太極拳。打拳的人身體舒展，動作優美，展示出中國傳統體育運動的魅力。拳師的背景是一輪初升的太陽，似乎在圖解民眾晨練的情景，讓人感覺到勃勃生機。

圖中的中國文化和地域特色是顯而易見的。太極拳作為中國傳統運動項目，已經為世人所熟知。用太極拳的圖案來標識民眾的健身活動，最恰當不過。同時，在初升的太陽下健體強身，也是中國都市的一道景觀。圖畫雖然只是作標識使用，但是其中的感情色彩卻呼之欲出。拳師優美的身段，展示出中國文化的魅力，設計者的情感取向讓中國民眾心領神會，在他們中間引起共鳴。這個標識告訴我們，一個文本要有文化色調，對受眾群體的特點有所關照，交流效果才會好。文本的作者總是要把受眾群

體的文化特徵放在心中，才能和受眾有最好的交流。

我們來看另外一幅標識圖畫（見右圖）：

一、圖畫中的哪些內容會有人看不懂？甚麼人會看不懂？

二、不同人看這幅圖畫，會不會有不同的解讀？

三、會不會有人根本看不懂這幅圖畫？為甚麼？

這個標識是用來禁止小攤小販的，出現在香港的公共消閒娛樂場所。但是圖中人肩上的扁擔，卻不



是人人都看得懂。從來沒有見過扁擔的人，對這幅標識定是一頭霧水。而沒見過扁擔的人，不用說是外國人，就連中國都市的年輕人，都不為少數。相比上面那個標識，中國文化和地域的特色，就難懂了一點，理解的人群範圍也就更小了。雖然說，標識的圖形是有象徵性的，不一定要“望文生義”，但是連基本的圖形都不懂，理解背後的象徵意義就變為不可能。

這個標識讓我們想到，一個文本能不能被接受，是視乎接受者而定的；有些似乎明白易懂的文本，但在不同的受眾眼裡並不是如此。如何讓更多的受眾明白一個文本，不是輕而易舉的事，因為受眾本來就是千差萬別的，他們的背景、群體屬性本來不同。當然，作者可以有明確的意圖，讓文本鎖定某些的受眾對象，其他讀者能不能接受並不重要。雖然這個“禁止小攤小販”的標識讓一些人看不懂，但是大部分成年人，尤其是可能做攤販生意的人是看得懂的，這也達到了目的。在國外某地的公共圖書館，有許多讀者注意事項之類的標識，均用多種文字書寫，而“不可隨地吐痰”一條只有中文版。用意不言自明。當然，這樣的話，標識的“公共性”就要打折扣了，甚至會引出種族爭議。

練習：

找一幅類似的圖畫或標識，設計一份簡單的問卷，請別的同学或老師來寫出自己的解讀和感受（不可交流），然後對比大家的答案，談談問卷的結果說明甚麼。

思考：

對同樣的標識為甚麼有不同的理解和反應？和社會群體問題有甚麼關聯？

文本分析之二

我們來看一個文字文本“因字成識”¹。想一想：

- 一、文中討論的是甚麼問題？這個問題有甚麼樣的時代社會背景？反映了一種甚麼樣的社會文化心理？
- 二、作者持甚麼樣的觀點？作者在文章中流露出甚麼樣的情感和態度？
- 三、哪些事例可以看出作者的觀點和態度？哪些詞語可以看出作者的觀點和傾向？

因字成識

李怡

簡體字之弊，已於早前游文君所出的上聯“至親不見新中國，心愛僅存舊中華”及許多讀友的應對中提到。二十多年前，中國改革開放不久，適值台灣開放居民到大陸探親。一位老先生探親後回台灣，就以十二個字來形容大陸見聞：“親不見，產不生，廠空空，愛無心。”當時大部分的工廠，都在國營體制下天天磨洋工，不事生產。而簡體字除了“親”字沒有“見”，“愛”字沒有“心”之外，“產”也沒有了“生”，而“廠”則變了“厂”，空空如也。簡體字推行以來，莫非真是因“字”而成識，造成大陸生產不繼，親人分離，有愛無心的社會局面？

現在，大陸當然已是世界工廠，不再有“產不生，廠空空”的情況了。然而，與此同時，近十多年來，大陸對簡體字也不如以前那麼執着，而且還有故意用繁體字來突顯“中華文化”，如一些店鋪招牌故意用繁體字，一些領導人題詞用繁體字，甚至有些書也用上了繁體字直排，比如三聯書店在二〇〇〇年出版的《陳寅恪集》，共十三種十四冊，就都是繁體字直排。也許繁體字在大陸的略為復蘇，給社會帶來好運吧。

我因長期讀簡體字的書，故對多數簡體字也能夠接受。文字的美感，漢字的象形、指事、會意、形聲、假借等構成特點當然都沒有了。但作為瞭解其意思的符號，也未嘗不可。只是有些字被簡化後，容易造成混淆。比如“麵”字簡成“面”。有人就提出，若有女子寫字條給男子：“請來我家，我下面（麵）給你吃”，就會引起邪念。

另外，乾、幹、榦，一律簡化為“干”，也會引起歧義。有人指出大陸一百貨

1 李怡，香港《蘋果日報》副刊，2007年6月12日。

公司的“乾貨架”，英文竟譯成“Fuck Good”，顯然，是公司不懂英文的人，直譯“干”、“貨”二字而來。因為“乾”、“幹”簡體都作“干”，乃有此誤。

文章討論的中心問題，是在當今中文世界炒得很熱但是又很敏感的問題，即簡體字和繁體字的問題。這個問題之所以很熱，有很多的社會和歷史原因。其中，國共兩黨政治之爭，中國人對民族語言和文化的認知，是問題的核心所在。更何況，政權更迭也帶來了華人世界的政治觀念的變化，政治觀念、政權體制的好惡，當然也影響到對語言和文化的看法。繁體字和簡體字的問題好像是語言問題，其實已經不是那麼簡單。圍繞繁體字和簡體字之爭，其好像出現了兩個界限分明的社會群體；一些反對使用簡體字的人士其實對中國大陸的社會文化現狀也頗有微詞。

文中講到的老先生談到大陸見聞時，用了“親不見，產不生，廠空空，愛無心”這樣的說法。我們品味一下，其中體現了的觀點和情感已經很明顯。很顯然，這樣的批評已經不是在討論語言問題，而是在借文字變形來批評中國社會當時的狀況。文章的作者用“因字成讖”來給文章命名，也體現了一種明顯的觀點和態度。作者好像是說，如果字用不好，就會給國家和民族帶來厄運；反過來，如果恢復使用繁體字，國家復興就有了希望。再看第三段中作者舉出的事例：簡體字詞義含糊不清，容易引起混淆，最糟糕的結果是，簡體字的含糊不清會引發“邪念”，或在翻譯成外文時變成粗話。我們可以感覺到，文章的作者和文中談到的老先生對簡體字持明顯的不滿和排斥之觀點。這篇小文章，表達了這個社會群體的看法。

練習：

類似繁體和簡體字之爭的事例還有很多。尋找類似的事例（文字、視像資源都可以；可以是完整的文章，也可以是單獨的詞句），並就以下的問題做討論：

1. 為甚麼會引起如此大規模的爭論？爭論的兩方各持甚麼樣的觀點？兩方不同的觀點，背後有甚麼不同的情感？
2. 支持或反對的人，是否也算是兩個“社會群體”？這個群體是不是有的觀點和情感需要表達？
3. 在你找到的材料中，作者如何表達自己的情感？用了哪些詞語、圖形，或別的甚麼手段？

文本分析之三

我們來讀阿盛“廁所的故事”¹，來討論一下語言和社會群體問題是怎樣呈現出來的。我們也來品味一下作者如何把自己的寫作意圖和傾向寫在文本中，如何達到和讀者的交流。這是一篇敘事散文，所以我們可以從語言和文學雙重角度來進入語言和群體的話題。思考：

1. 在特定的時代和地方，社會群體呈現出甚麼樣不同的樣子？他們的群體特徵、思想和情感如何表達出來？
2. 作者所要表達的是一種甚麼樣의思想和情感？在那個特定的時代和地方，甚麼樣的人有這種思想和情感？
3. 作者如何突出表現了這種思想情感？情節結構、語言技巧等如何幫助到情感的表達？幽默又起到甚麼作用？

廁所的故事（節選）

阿盛

開始唸小學那一年，我第一次看見衛生紙，至於正式使用，是在二年級的時候，在這之前，解手後都是用竹片子或黃麻稗一指了事。大人們的廁所在房間內，用花布簾圍住壁角，裡邊放着馬桶；小孩子們沒有限制，水溝、牆角、甘蔗田以及任何可以蹲下來的地方，統統是廁所。

在學校裡，老師天天交代我們：要穿鞋子，要常洗頭髮，要買衛生紙，不要隨地大小便。我回家跟爸說要買鞋子，爸說沒那麼“好命”；我提起衛生紙的好處，媽說那太浪費，小孩子不懂賺錢的辛苦；我又引用老師的話，說用竹片子揩屁股會生痔瘡，爸生氣了，他說老師一定瘋了，因為他從一歲到二十多歲都是這樣，也沒生過痔瘡；我小聲地說，應該有廁所，祖父說，奇怪，水溝不是很多嗎？最後爸解釋說，衛生紙太薄，容易破，揩不乾淨。這以後，媽準許我用粗草紙，那是大人們用的，不過，我還是寧可用竹片子，粗草紙就帶到學校讓老師檢查，我們班上有一半以上的同學都和我一樣，老師也不再要我們買衛生紙了。

二年級下學期，三姑帶着表弟從台北來我家玩，吃過中飯，表弟說要上廁所，

1 阿盛，《行過急水溪》，時報出版公司，1984年。

我帶他到門前的水溝邊，他很驚訝，硬是不肯脫下褲子，是說沒有東西擋着他拉不出來，我帶他到豬舍旁邊，他蹲在地上，不時看着我，然後站起來，說是也拉不出來，我只好走開，隔一陣子就喊：“好了沒有？”表弟苦着臉走出來對我說沒有，我拉起他跑到學校，他急忙衝進廁所，出來之後，滿頭大汗。在回家的路上，他一直問我：為甚麼廁所裡沒有水箱子？為甚麼有很多很多白白小小的蟲？……

……

我升上五年級，村長換了人，新村長說，要好好整頓村裡的環境衛生。首先，他出錢蓋了四幢公用廁所，又一家接一家地勸人蓋廁所，他跟祖父說，廁所和吃飯一樣重要，祖父說哪有這種事！一有空，他就騎着腳踏車到處巡視，發現有小孩隨地大小便，當場打屁股，我們班上有好幾個男生被他打過，都很氣他，叫他“哭鐵面”。每次開村民大會，他一定會再三地說明廁所的重要性，有一次還說“廁所就是生命”，六叔跑到台上去，不知道跟他說了些甚麼，他馬上又補充了一句：“廁所為成家之本！”末了，他建議大家不要再用竹片麻痺揩屁股，因為這樣會得破傷風，有人站起來發言，說不會得破傷風，應該是會生糞口蟲，我們學校一位女老師立刻又發言，她認為應該是生痔瘡才對，然後指導員出來解釋，他說，應該是會長瘤才合理，他的一個朋友就是這樣。到後來，村長說：“統統有可能，不過，得破傷風的機會最大。”那一次大會後有贈送紀念品，每家三包衛生紙，兩包樟腦丸，一把長柄豬鬃刷子，鄉裡派來的衛生員特別交代，刷子是清洗廁所用到的，媽說這種刷子這麼好，用來洗刷廁所太可惜，所以一直放在廚房裡使用。

……

我讀高一的時候，鄉裡舉辦中北部春節旅行，我也參加。第一天晚上，住在台中火車站附近的一家旅館，這才第一次看見了抽水馬桶，以前只看過圖片。住進旅館以後，大家都往廁所裡跑，鄉長站在一邊維持秩序，一面叫着慢慢來，他說留得屎橛在，哪怕沒得拉？等輪到我，我一頭衝進去，看見抽水馬桶，心裡有點害怕，還好我知道是用坐的，坐了上去，也不知怎麼搞的，幾乎用了兩百公斤的力量，仍然拉不出來，外頭敲門敲得很急，我在裡邊更急，好一陣子，看看是不會有“結果”了，只好出來，身上直冒汗，鄉長問：好啦？我說好了。那天晚上，好不容易熬到廁所空了，我才放心地走進去，蹲在馬桶上；以後的兩天，我都是這樣。第四天早上，我們正在整理行李，旅館的老闆娘氣沖沖的跑來，她說不知道是哪些人弄壞了三個馬桶護圈，我們都說，那一定不是我們，老闆娘嘮叨了許久，她說護圈是新裝

上的，怎麼坐得斷？真奇怪！

去年暑假，我回家鄉，找六叔聊天，聊起有關廁所的事。我對六叔的幾個孩子說，你們命好，我們小時候連廁所都沒有呢，他們不太相信。我說不但這樣，解手後都用竹片子揩屁股哪，他們說我欺騙兒童。六叔說，這是真的。八歲的小堂弟說，他要去報告級任老師，爸爸和堂哥愛撒謊；十歲的堂妹說，最好報告校長，因為校長比較“匈奴”，一定會打堂哥屁股；正在唸初一的堂弟說，爸爸是石松，堂哥是余天，搭配得很好，真會“講笑話”。最後，他們聯合問我們一個問題：用竹片可以揩得乾淨嗎？六叔說大概可以，我說差不多啦。

“廁所的故事”是一篇幽默風趣的文章，然而在幽默風趣的背後，有讀者思考的空間和餘地，而這樣的思考又是作者的思想情感的表達所致。作者在文本中蘊含了思考的情感表達，而這種思想和情感是和作者的社會群體意識、群體意識在讀者心目中的共鳴相關的。

作者阿盛是台灣鄉土文學作家。文章涉及到的問題顯然是城鄉差別、社會發展變化給鄉村帶來衝擊。“廁所”作為事件的中心，起到非常重要的作用。有沒有廁所，是城市和鄉村的明顯區別；要不要建廁所，是城市人和鄉村人的觀念的明顯區別。作者準確抓住圍繞廁所展開的一系列故事，讓我們看到面對城市文化的衝擊，在當時台灣的鄉村兩種社會群體和相關的文化價值觀念的衝突。

城市人生活方式進入農村，鄉下人的感受發生了多重變化。從不屑、冷言相向、拒之門外，到被動接受；從把城市人的生活方式視為荒唐可笑，到自己進城之後落入了無法適應、窘迫難堪的處境。在老一輩的鄉下人看來，城市的生活方式既耗費錢財，又沒有必要。在他們看來，穿鞋子、洗頭髮和用衛生紙都歸於此類。雖然有接受了城市文明的老師“天天交代”，來自老一輩的阻力還是非常之大。然而，時代在變，當“我”上了五年級的時候，城裡的生活方式就慢慢佔據了上風。老一輩的強硬和冷嘲熱諷的態度也漸漸被默認接受所取代。雖然在接受的時候還是有一點可笑的事發生，例如清洗廁所的刷子一直留在廚房，老觀念的地位依然存在，但是接受廁所已成定局。最精彩的故事應該是在文章的後部分，當“我”上了中學到台中市旅行時的用抽水馬桶的經歷。不會用馬桶的窘迫難堪處境讓人哭笑不得，然而在這背後可以看得出城市生活方式如何強大而無法抗拒。

但是，在另外一個方面。城市人對農村生活也是一無所知，充滿困惑和不解。城裡來的表弟在鄉下的廁所無法“做事”，和多年之後“我”在城裡廁所用抽水馬桶的感覺完全一樣。許多年之後，城市生活的影響在鄉村已經無所不至，小孩子已經不知道居然生活中可以沒有廁所。他們對沒有廁所的不理解和困惑，和多年以前台北表弟的反應又何其相似。

在文本中，我們看到兩個社會群體：城市人和鄉下人。他們分別在社會歷史發展的進程中有自己的角色和地位，又在變化和進程中經歷了不同的觀念變化和情感糾葛。城市人對鄉下人、鄉下人對城裡人也有類似的反應，他們對另一方有那麼多的不理解和困惑，對另一方的生活方式根本無法適應，但是正因為他們的反應是“類似”的，我們更能看出城鄉差別的鮮明。在文章的結尾之處，城市的生活方式似乎取得了勝利，鄉下的孩子已經不知道曾經有過沒有廁所的日子。整篇文章也是在顯示現代化、城市化的生活方式是大勢所趨，無可阻擋。這又說明，在歷史的進程中，鄉下人必定要調整自己的生活方式，順應現代化、城市化的生活模式。雖然經歷了那麼多的疑惑和困窘，他們的生活必然要向城市人的方向發展，別無選擇。而城市人的生活方式必然要佔據上風，他們的生活方式最終被鄉村農民所接受，城市人甚至最終抹去鄉村人的記憶（讓他們忘掉沒有廁所的日子），似乎是自然規律。

那麼，文章中有哪些語言技巧和策略，來彰顯不同社會群體，尤其是鄉下人的觀念和情感？從情節結構上來講，我們可以看到一個很簡單的線索：“我”從小學一年級到（很可能是）大學時代的經歷，所有的事都和廁所的“興衰”有關。這樣的結構編排準確無誤地展示出問題的核心和焦點，鮮明而突出。在變化過程中，鄉下人和廁所的恩怨也發生了顯著的變化，從排斥到默認，到最後完全接受。雖然期間經歷了幾代人，但是作為一個整體，鄉民對城市生活方式的看法經歷的變化，有章可循。

文章的語詞運用非常精彩，而詞語的運用又造就了文章幽默風趣的格調。精妙的詞語和幽默的筆觸同時發生作用，讓讀者對文中人物的思想和情感能夠體會入微。文中許多看似小題大作的詞語：在文章的開始，就提到了“第一次看見”和“正式使用”衛生紙的事。對現代人來講，衛生紙幾乎是與生俱來的，完全沒有“看見”和“使用”的問題。文章作者把“看見”和“使用”的時間鄭重其事地講出來，在詞語的之間，讓讀者感到有些“大驚小怪”，在達到幽默效果的同時，更讓讀者感覺到城市化如何觸動了“我”一個鄉下孩子的神經，在“我”的生活中可能會造成如何巨大的影響。“正式”兩個字本來是用在很正式而嚴肅的事件上和場合中的，而作者卻在講微不足道的衛生紙時用到了這個詞。看來，作者要給讀者留下的印象是，衛生紙對鄉下孩子有非

常重要的意義，衛生紙和廁所在鄉下人的生活中將變得意味深遠。

文章中有許多搞笑的場景和細節描寫，但在笑的背後，讀者會品味到並不是那麼可笑的鄉下人的處境和心態。在“我”上五年級的時候，村裡人討論“用竹片麻桿揩屁股”的壞處時，對究竟會得甚麼病展開了爭論，而且各執一端，莫衷一是。這個看似很搞笑的細節的背後，有許多困惑和不解：鄉村的生活方式究竟有甚麼壞處？城市人的新生活又會帶來甚麼好的方面？老鄉們爲了把問題搞清楚，似乎下了很大的力氣。這種強烈的求知慾是不是也掩蓋了不安的情緒？“痔瘡”是比較專業的醫學術語，而“破傷風”和“糞口蟲”則看上去是鄉間俗語，“長瘤”是長甚麼瘤，又有點說不清。這種混亂的局面更加凸顯了鄉村人群在城鄉生活方式交替中的一種特殊的心境。

更搞笑的細節描寫在“我”和同學在台中旅店用抽水馬桶的一段。開始的時候，鄉長似乎充滿信心，不覺得在城裡用廁所會有甚麼問題。這就製造了一個小小的懸念，當讀者發現隨後發生的事不如鄉長所願的時候，心中會蕩起一個震撼。接着，“我”的“害怕”引出了下文的難堪，但這種難堪又無法啓齒，當鄉長問的時候，“我”還是要作出若無其事的樣子，而別的同学也是如此，都是心照不宣地蹲在馬桶上做事。鄉下來的是爲了護面子，不願意露自己的“醜”，也是無法適應新生活的兩難。在這裡有兩個挑戰知識的小細節：“知道”和“真奇怪”。“我”認爲自己“知道”抽水馬桶是坐的而不是蹲的，而旅館的老闆娘覺得馬桶護圈會坐斷“真奇怪”。“我”的知識好像會幫到“我”適應城裡人的生活，但是也無濟於事；老闆娘從城裡人的角度看，根本不會想到鄉下的孩子會蹲在馬桶上拉屎。這種“有知”和“無知”之間，其實沒有甚麼距離：兩個人群的人對另一方的不理解，都是一樣的。

文章的結尾又多了一些傷感的氣氛。很多年後，鄉村的小孩子不知道曾經有過沒有廁所的日子。作者在結尾之處設計這個細節是有意義的。老一輩的人爲了要不要廁所費了那麼多心思，但是小輩的人居然對這段歷史毫無所知，甚至當作天方夜譚。這個歷史的斷層也讓讀者感覺到偏遠的鄉下村民在經歷着一場文化和歷史的流失。以前的自然、淳樸的生活方式不但不復存在，而且還被自己的後代當作不可思議的怪事。

作者的觀念和情感取向也起着很重要的作用。作者選用的詞語和情節設計都體現了作者自己的觀念和情感。雖然我們不應該把第一人稱的“我”完全當作作者本人，但是讀者可以發現一個有思想、有群體歸屬感的作者以“我”的形象出現在文章中。作者化身爲文章中的“我”，經歷了文章的中寫到的大事小事。作者好像就是村民中的一員，思其所思，感其所感，雖然沒有明顯的觀點傾向，但是我們可以感覺到作者的筆觸和村民的情感脈搏是一致的。

第二節

語言和等級意識

在第一節“語言和社會群體”討論的基礎上，我們進一步討論不同社會群體之間有甚麼樣的等級意識，語言在等級意識的建立中起到甚麼樣的作用。涉及到的問題包括：自我中心意識、話語權和等級觀、語言和個人身份、刻板印象和偏見。

1 自我中心意識

人們觀察和理解社會，在周圍的環境中給自己定位，都是以自我為中心的。每個人都有自己特定的視野，每個人的視野都有自己的局限性，觀察、理解和評判的時候從自己的角度出發，毫不奇怪。在從自己的角度出發來觀察和思考的時候，人們往往認為自己才是最出色的一方。一個人如此，一個社會群體也是如此。“唯我獨尊”體現出來的就是這個道理。

自我中心的意識在語言中體現出來。我們都知道，“中國”這個地域概念就是古代中國人自我中心意識的產物。歐洲人在開始探索世界的時候，也是以歐洲為立足點給周圍的世界定位。“中東”、“遠東”這些地域名稱就是由此而來的。地域概念是相對的，中國人講的“西域”和西方人講的“中東”，在地理位置上接近，但從不同的角度看來，卻是一西一東，好像是兩個相距遙遠的地方。

自我中心意識引致等級觀念，等級觀念同樣體現在語言文字中。既然自己處在中心地位，別人自然就是非主流、非正統的，褒貶和是非判斷也由此而來。在古代，中國中原一帶的人群就把周圍四方的人稱為“東夷”、“西戎”、“北狄”和“南蠻”，“狄”和“蠻”字的部首分別是“犬”和“虫”，顯而易見，這樣的詞語是有歧視成分的。在歷史上，處於“中心”地位的人總是有強烈的自我優越感，總是想用自己的文治武功來征服、治理那些“未開化”的區域和人群。孟子講的“蒞中國而撫四夷”（《孟子·梁惠王上》），就是古代君王的願望。在中國，類似“綏遠”、“迪化”、“鎮南關”

這樣的行政區劃或關隘的名稱就記錄了這樣的歷史。

自我中心意識和等級觀念會存留在語言中，以各種顯性或隱性的方式流露出來。歐洲幾個強國在以往的數百年間經歷了一段征服、殖民他國的歷史。在英語和法語等西方語言中，有殖民色彩的詞彙也保留下來，而且和殖民意識一起發生作用。英國佔領香港百年，在 1997 年將香港歸還中國，標誌着香港殖民地歷史的結束。但是，英國傳媒在報道香港回歸中國的時候，用 *revert* 這一個詞，而不是 *return*。仔細考究兩個詞的詞義，*return* 有非法侵佔，又迫於正義的力量“物歸原主”的意思，而 *revert* 的含義是以正當的方式得手，又依照先前的約定給回對方。很明顯，當英國的媒體在使用 *revert* 這個詞的時候，已經顯示出對英國海外擴張的殖民歷史的認可；當一個讀者在閱讀相關的媒體文章的時候，也會就在不知不覺之中接受了殖民歷史的正當性。

練習：

在台灣的歷史教科書中，對日本佔領台灣時代的如何描述，有一些爭議。其中，“日據”還是“日治”，是一個爭論焦點。搜集相應的材料，就自我中心意識、殖民主義觀念等問題，做口頭陳述或者書面報告。

思考：

1. 在教科書問題上，哪些詞彙會比較敏感？為甚麼？
2. 爭論的雙方可能分別屬於甚麼樣的社會群體？分別持有甚麼樣的地域和政治觀念？
3. 哪些詞彙或者說法，會用來達到特別的政治目的？

2 話語權和等級觀

“話語權”指的是由語言和詞彙產生的權力。既然語言中保留了等級觀念，那麼，誰在書寫歷史，誰的語言在交流中就佔據主導地位，誰的觀念就會傳播久遠，會影響到別人。這個語言和群體就有了“話語權”。

西方列強在殖民擴張的時候，也在用文字記錄自己的擴張史。這樣的文字記錄傳播到世界各地，就會影響到人們對歷史事件的看法；詞語中傳達的是非評判和等級觀念，在不知不覺中也被人所認可。在殖民擴張的過程中，西方國家靠的是軍事、經濟方面的“硬實力”，而語言和詞彙造就了西方國家的“軟實力”。就算殖民擴張已經

成為歷史，殖民意識的優越性和正當性還是會隨着語言的軟實力保留下來，繼續傳播。從上文的例子我們可以看到，雖然香港作為殖民地的歷史已經結束，一個簡單的英文單詞還是會傳播殖民意識和觀念。

話語權在國際交往中至關重要，有實實在在的效力。受西方中心主義意識的影響，西方國家的政治意識和理念已經滲透到世界各地。在國際政治的大平台上，很多非西方國家為自己爭取獨立自主，都經歷過步履艱難的時期。其中很重要的一個原因，就是沒有掌握話語權。例如，現今社會流行的有關人道主義、人權的觀念大部分都是來自西方的政治和思想理念，而且這些詞語也是由西方語言翻譯而來，詞義的解釋權自然也在西方國家。在這樣的情況下，就算是一個國家有自己的特殊的情況，無法用西方的人權意識來框限，只要用“人權”、“人道主義”的詞彙來開始交流，就變得沒有力量。所以說，一個國家要建立自己的實力，就要先在語言和詞彙上做出努力，建立自己的話語權。傳達甚麼樣的觀點，用甚麼樣的詞彙，都是話語權的關鍵。

擁有話語權，就意味着控制了社會上的主流聲音。我們常說一個社會有“主流文化”，就是在觀念和實際地位上都佔據優先地位的文化。擁有話語權的往往是官方，官方的力量也常常在強勢的話語中體現出來。在 2008 年北京奧運會期間，中國政府為宣傳奧運傾注了極大的精力。為了說明奧運是中國人民生活的一件大事，於國於民都有非常正面的效應，在奧運宣傳中，政府主導的媒體用了許多褒揚奧運的詞語。在奧運宣傳中，火炬常常被稱作“聖火”，而“聖”字就給予奧運火炬至高無上的地位。與“火炬”兩個字相比，“聖火”體現了官方的話語權和官方媒體的強大力量。在奧運火炬傳遞期間，有人出於政治目的加以阻撓，這時，“聖火”中的“聖”字就顯示出了強大的威懾力。雖然官方媒體的宣傳佔據主要地位之時，民間人士也在用同樣的詞彙表述自己，但是，即使有不同的意見，奧運的神聖性、北京舉辦奧運的正當性是不可挑戰的。

話語權體現出來的是明確的是非評判。擁有話語權的一方同時擁有評判的權力。在中國，官僚主義是一個嚴重的社會問題，對國家建設帶來負面影響。官僚主義常常是以擁有官方話語權者的形象出現：官方認可的詞語體現出來的價值評判，會被官僚主義者拿出來作為行使權力的工具。近幾年來，過度開發房地產，強行拆除舊房，引發了一些中國民眾的不滿。有些政府官員沒有為民眾的利益考慮，沒有認真聽取民眾的意見，而是用一些評判性很強的官方詞語來抑制民眾的聲音。在公共傳媒上可以看到一些地方官員的觀點，諸如“沒有強拆就沒有中國的城市化”、“沒有強拆就沒有新中國”等。“沒有……就沒有……”體現出來的判斷，沒有商量和調和的餘地。如今，

這些無視民眾利益、利用官方話語謀私的說法和做法，已經被政府宣傳部門和公眾輿論所否定。

話語權的威力來自詞語直接或引申的含義，詞語的含義在語境的濡養和使用者的體驗中越來越固定，帶有標誌性。繼續討論上一段的事例。“新中國”和“城市化”都是威力強大的詞語，其中的正當性無可爭議。“新中國”有鮮明的政治色彩，代表着對國家的政治體制的肯定。從上個世紀四十年代末開始，中國大陸有一首廣為傳唱的歌“沒有共產黨就沒有新中國”，歌頌了中國共產黨振興國家的豐功偉績。這首歌所體現出來的政治話語權顯然是被利用了。關鍵詞被更換之後，威權的效果絲毫未減。在國際範圍，“城市化”的話語權經歷過變化。一段時期，“城市化”代表着經濟發展和社會進步，權威性無可置疑，但是在現今社會，城市化的弊端慢慢顯示了出來。不過在中國，這個詞所體現的正當性依然很少受到懷疑。在民間和社會中下層，“城市化”依然有不可撼動的正當性。而且，“化”這個字組成的詞組，在中國已經是有標誌作用的政策性的詞語，“現代化”、“科學化”、“年輕化”等等，都是政府政策中常用的措辭。“化”字給“城市化”加多了一層權威色彩。

話語權的優勢只為少數人群所有。話語權製造了社會等級。在中國，由於中央政府長期位居北方一帶，而普通話又是以北方方言為基礎，北方方言的話語權就異常強大。在以東北方言為基礎的“小品”表演形式進入中國中央電視台春節聯歡晚會之後，東北方言就倍受寵愛，顯示出一枝獨秀的態勢。東北方言的語音語調、措辭用句都隨着官方電視台的春晚活動而廣泛傳播，具有官方或準官方的地位。相比之下，其他方言在官方傳媒和娛樂的平台上卻零零散散地出現，甚至從來不顯身形。雖然不同方言區域也可以有自己的娛樂方式，但是被官方的正統意識邊緣化不可避免。

沒有話語權，就意味着沒有表達自己真正聲音的機會。有權勢的話語會帶出各種判斷，甚麼是好的，甚麼是壞的，甚麼應該做，甚麼不應該，都已經在判斷之中。在當今社會，“瘦身”或“減肥”是非常熱門的話題。身體肥胖對健康不利，也會影響形體美，已經是被普遍接受的觀念。“減肥”有了至高無上的話語權，而對人體來講，“肥”這個字也成了不折不扣的貶義詞。在這樣的狀態之下，身體消瘦可能帶來甚麼危害，很少有人會想得起。“減肥”的話語權體現了城市和發達地區的文化優勢。在經濟不發達、基本飲食和營養尚不能保障的地區，減肥本來不是當務之急。但是減肥的正當和合理性依然不可動搖。

話語權會體現在語音、詞彙和語法多個層面。我們是不是會感覺到，在官方和較為正式的交際場合，用標準普通話比較合適；有些詞語用方言無法表達，只有用普通

話才能說清楚。我們也可以做一個實驗：先用自己的方言讀一個標準文體的文章，例如新聞報道或其他官樣文章（如政府規定、公共場所條例等），再用標準普通話讀一次，感受一下有甚麼不同。相信很多同學會說，用方言讀很困難，甚至無法開口；有一些詞語在方言中根本無可對應，無法發聲。原來，官方的標準語言有至高無上的話語權，在很多方面，已經“剝奪”了方言的權利。在普通話佔據優勢的官方交際場合，方言更加沒有地位。我們常常會發現一個有趣的現象：用方言講話的朋友要不時地加入普通話的詞語，對“重要”的內容加以補充說明；在國外生活的人在用自己的母語講話時，忍不住要加入外語詞。這不是簡單的輕賤方言母語、崇洋媚外的問題，而是因為官方的話語權已經讓方言母語使用者“失聲”，因為談論國外發生的事件、在特定的交流語境之中，必須引入外語詞才能傳達意圖。

練習：

做一個方言和普通話使用情況調查，然後做口頭報告。調查的對象必須是母語為一種方言，但是可以熟練使用普通話的人。調查的內容包括：甚麼時候使用方言，甚麼時候使用普通話，為甚麼有這樣的不同的。

思考：

1. “話語權”對使用官方標準語言或者方言有甚麼影響？
2. 語言如何製造等級觀念？

文本分析之一

2010年9月，中國江西省宜黃縣發生了強行拆除住房的過程中當事人死亡的事件。事件受到社會輿論關注，縣政府和基層官員受到很大的壓力。“新世紀週刊財新網”稱，一位官員投書該網站，對死亡事件進行分析，針對公眾批評發表了一些不同的看法。網站以“宜黃官員撰文談拆遷自焚：沒強拆就沒新中國”為題轉載這篇文章¹。我們這裡選取文中“強拆，無奈的選擇”一節的一部分作分析。

請思考下面的問題：

1 騰訊新聞，<http://news.qq.com/a/20101012/001801.htm>，2012年8月15日瀏覽。這篇文章是否確實出自宜黃縣官員的手，不可考證。

1. 如何描述文中的話語權？這個話語權是如何建立起來的？
2. 作者如何在文章中體現話語的力量？如何維護話語權的正當性？

強拆，無奈的選擇（節選）

強拆並非地方政府所願。這裡涉及到一個很關鍵的問題，這就是發展成本的問題。中西欠發達地區與沿海發達地區相比落後至少二十年，中西地區財政困難，又普遍存在冗官、冗員、冗費等問題，“吃飯”與“建設”的矛盾十分突出。搞城市建設需要進行大量的拆遷，如果遷就被拆遷戶的利益訴求，大幅度提高拆遷補償標準，政府肯定吃不消。而與此同時，被高漲的地價和房價吊足了胃口的農民，做夢都想依靠政府徵地實現一夜暴富的夢想。這種情況，要政府與被拆遷戶就補償問題達成一致意見，可以說難於上青天，於是被徵地戶、被拆遷戶越級上訪告狀便成為常態。而地方政府為實施地方發展戰略，強拆更在所難免，或者說不得已為之，否則，一切發展免談。

宜黃縣的拆遷補償標準應當說還不算低，尤其是近年的補償標準提高了不少，相對周邊的臨川區等地算是高的，一般都遠高於市場平均價。其實拆遷戶應當也是城市化建設最大的受益者之一，如果政府不開發，你地皮、房子有那麼值錢麼？怎無奈，如今社會物慾橫流，誰的心會滿足呢，正如古人云：“人心不足蛇吞象”啊！

強拆容易出問題這是肯定的，但政府不能因為容易出問題就放棄不做。因此，剩下的就只是問題出的大小和是否可控，而會不會出大事、出了大事是不是控制得住，實在說，就要靠運氣了。這次宜黃強拆出事，顯然與以往強拆一般較為順利有關，因此在對鍾家實施強拆可能出現的問題估計過於樂觀，現場處置也存在一些疏漏，同時，對於因不滿政府強拆而聚集起來的、愈來愈強大的負面力量（尤其有記者加入其中）沒有引起足夠的重視。這件事發生在宜黃，但強拆問題全國普遍存在，因此，從某個角度看，是不是可以說，宜黃事件是我國城市化運動過程中的一個犧牲品，筆者不敢妄下此結論。當然不是因此就說處理相關責任人不對，面對全國各地愈來愈猛烈的強拆風暴和由此引發的大量被徵地農民的維權抗爭事件，高層出手殺一儆百大概是必要的。

當大家都在對強拆政策口誅筆伐的時候，似乎大家都罔顧了這樣一個基本事實，那就是每一個人其實都是強拆政策的受益者，君不見，當您安住在寬敞舒適房子裡、當您行走在寬闊明亮的大街上，當記者住在高級賓館揮筆寫就痛斥強拆政策

文章的時候，您是否想過，您腳下的土地可能就是政府用強拆手段徵來的？因此，從某種程度上說，沒有強拆就沒有我國的城市化，沒有城市化就沒有一個“嶄新的中國”，是不是因此可以說沒有強拆就沒有“新中國”？

在這篇文章中，非常有力的觀點就是農村的發展，如文中講到的“地方發展戰略”。“發展”是農村發展的大趨向，而拆房和城市建設是發展的途徑。更明確地說，“沒有強拆就沒有我國的城市化，沒有城市化就沒有一個‘嶄新的中國’”這個推理過程嚴格，很難被挑戰。作者甚至認為可以推出這樣的結論：“沒有強拆就沒有‘新中國’”。在這樣的觀念框架之下，文章就擁有了強有力的話語權：為農村發展所需的舉動都是必要的，在“無奈”的情況下，“強拆”也是無可非議的。農村的“地方發展戰略”是甚麼，如何執行，不是我們這裡討論的問題，但是我們可以清楚地看到，“發展戰略”賦予作者和所代表的人群強大的力量。

上面討論過，話語權很可能是“排他”的，很難兼容多方的聲音。在文章中我們可以看出，“發展”的話語權帶來農民一方話語權的缺失或者是淡化。農民一方被“消聲”。文章作者描述農民是“被高漲的地價和房價吊足了胃口”、在“物慾橫流”時代被毒化了的一群，“做夢都想依靠政府徵地實現一夜暴富的夢想”。政府很難就補償問題和農民達成協議，如果要發展，就不可以被“越級上訪告狀”所控制，不可以“遷就”被拆遷戶的利益訴求。其實，在任何大規模的社會發展的進程中，個人或局部群體的利益受到損害是非常值得關注的事：家園被毀、被迫搬遷等，不一定都不值得一提；尋求補償，不一定是無禮過分的要求。這方面的要求，顯然被文章的作者淡化甚至“妖魔化”了。話語權的排他性，也體現在對其他聲音的排斥。作者很反感記者的介入，認為記者干擾了事件的處理，和農民的訴求加在一起，成為強大的“負面力量”。媒體在報道的時候會加入評判和情感偏向，這是公認的事實。不過文章的作者總是把記者和“負面力量”相提並論。

文章的措辭和用語也相當有力量。設問句“如果政府不開發，你地皮、房子有那麼值錢麼？”凸顯了一些農民得寸進尺，貪得無厭的特點，包含着的評判準確無誤：他們的訴求都是無理的。作者借用成語“物慾橫流”和俗語“人心不足蛇吞象”來引導讀者的思路：既然我們都知道社會上有許多貪心之人，這些農民就很有可能是其中一部分了。這樣的修辭手法引發讀者的共識，讓讀者感覺到農民的訴求是“物慾”和“人心不足”在作怪，不是拆房帶來的。作者也在突出縣政府受輿論批評的悲劇色彩，

暗示“宜黃事件是我國城市化運動過程中的一個犧牲品”。既然是悲劇性的“犧牲品”，正當性就更是不可懷疑了。作者還設置了形象性的場景來增加辯論的力度：“君不見，當您安住在寬敞舒適房子裡、當您行走在寬闊明亮的大街上，當記者住在高級賓館揮筆寫就痛斥強拆政策文章的時候，您是否想過，您腳下的土地可能就是政府用強拆手段徵來的？”這樣的手法展示出爭論對方是何等無理。

3 語言和個人身份

每個人都有自己的出生背景、生活經歷、教育程度、職業範圍等。語言是個人特徵的重要標誌。開口講話的時候，是最能夠表現一個人的地域所屬、職業和受教育狀況的時候。講同樣的方言，會帶來地方認同感。掌握甚麼樣的語言，在甚麼樣的場合下使用甚麼語言，有交流目的的需要，也是個人的選擇。語言和個人身份的關係更加明顯。

母語是一個人語言身份的開始。方言是最有代表性的母語。從一出生，一個人就處在“母語”環境中。對很多人來講，母語應該是一種方言。在喃喃學語的時候，父母、祖父母是最接近幼童的方言母語傳遞者。有統計表明，就算是有標準語講話能力的人，在教幼年子女說話的時候，也有不少人傾向於用方言。有些父母雖然沒有刻意教幼年子女使用方言，但是父母之間、祖父母之間、父母和祖父母兩代之間的方言談話也可以讓孩子聽到，孩子往往能聽懂最貼近自己的一種方言，就算不會講。幼童掌握一種方言母語，幾乎是不可避免的，雖然程度不同。母語的傳遞也是母語文化的傳遞。人的稱謂、物件的名字等等，都傳達着獨一無二的文化信息。在這個階段，幼童可以自由而發自內心地使用方言，接受母語潛移默化的影響。“母語”和“身份”緊密聯繫在一起。

語言身份標誌在一個人的生活歷程中會受到挑戰。最早的挑戰來自幼兒園和學校的教育。就算是在同一個方言區，幼兒園和小學的老師也要將方言適當“標準化”，消除學童個體差異。如果老師來自外地，不諳本地方言，也不可以繼續承擔傳承方言的責任。國家的政策也開始發生作用。在很多國家和地區，標準話教學是國家政策。以中國大陸的普通話為例，小學、中學教育要普及普通話，是國家教育方針。漢語拼音是教授普通話的最有效的工具。講普通話打開了通向學校知識的大門。對一個學生來講，在中小學階段，方言的地位和價值大大降低。普通話的優勢地位也影響到學生

的社交語言。在中國，很多小學生已經羞於講自己的方言，就算是在教室外面玩耍和私下交談的時候，也多用普通話。在口頭交流的層面，母語方言的地位受到了很大的衝擊。中小學生不認同自己的母語身份，已經不算稀奇。國家政府的宣傳也在消解母語在一個人心目中的地位。在中國，宣傳造成強大的攻勢，推廣普通話，客觀上縮小了方言的生存空間，也給使用方言母語的人士帶來一些自卑感。在中國廣東省某地，筆者看到“人人學講普通話，個個爭做文明人”的標語。將“普通話”和“文明”等齊，間接貶低了方言的地位。如此宣傳對所有年齡的人都有影響。方言母語使用者又一次感到困惑。在這個時候，一個人的語言身份是甚麼，就變成一個複雜的問題。

進入社會交流、官方語境和職業場所，講統一標準語言的需求更大，方言的地位進一步降低。生活在一個交通和通訊日益方便的時代，在中國，“講普通話”不可規避，否則無法和來自天南海北的不同人士溝通，無法接受媒體文本（讀、聽都是如此）。不會講普通話者無法勝任商業服務性工作。普通話不只有語音標準，詞彙、語法都要達到標準化，而標準化自然也提高了普通話在職業領域的地位，學術論文的遣詞用句必然要標準。聽懂讀懂來自官方的條文和律令，為一個人所必須，而官樣文本用的一定是標準的語音、詞彙和語法。方言的生存空間更加減少。母語方言的身份標誌更加淡化。外語對母語身份標誌也造成了強大的衝擊。在國際範圍內的強勢語言如英語，其地位和發生作用的情形就像中國的普通話一樣。

語言身份日趨多元化。在中國大陸，一個人不會聽，不會講標準普通話是不可思議的事。出於交際的目的，一個人掌握普通話和另外幾種方言毫不奇怪。在多方言交雜的地區尤其如此。在不同的場合使用普通話、自己的母語方言和其他方言，就是很常見的事。例如，在家中和父母講話時，和同鄉朋友聊天時講自己的方言，而和外鄉人講話是用普通話，和外國人講外語。方言土語、標準語言甚至外語之間隨意切換給生活增加了無窮的趣味。雖然方言已經變得不是那麼純，普通話和外語帶着濃重的口音，但是交流目的依然可以達到。

語言身份的多元化也是文化多元化的顯現。在國際範圍內，不同地域的人講英語用不同的口音，已經是不爭的事實。英語口音的形成，有政治原因，也有文化和民族的多元化的原因。現在，英語已經不只有“美國音”和“英國音”，新加坡、印度等國家和地區的人講有濃烈口音的英語，已經在全球流行，被廣泛認可。筆者觀察到，中國學生在學英語的時候，非常注重語音的準確度，而且盡力靠近“美音”或“英音”，而世界上很多英語國家地區的人士則對所謂“標準音”看得比較淡。拋開考試要求不談，顯然，對自己口音的認同程度是因勢因人而異的。

母語的“原始記憶”依然會留存並且發生作用。筆者觀察到一個有趣的現象，有些母語不是英語但是平時用英語交流的人，在數數的時候會不自覺地切換到母語，在緊急狀態之下尤其如此。要知道，這些人士的英語交流能力都是很強的。是不是因為母語的記憶已經根植於內心深處（數字是最“原始”的母語能力之一，在幼童時代就應該掌握了），在使用語言的時候母語有特別的便利？同學們可以觀察一下自己和周圍的人，得出自己的結論。“原始記憶”在語音中存留最多，學普通話有方言口音，學英語有中國（甚至也有中國方言）口音，是很常見的事。

母語身份感的淡化和堅持並存。拋開職業和對外交流的需求不談，有的人不講自己的母語方言是因為“羞於啓齒”，認為自己的母語太“土”，不夠時尚。有的中國人在學普通話的時候，盡量消除自己的口音的痕跡，力求字正腔圓，其目的除了“達標”，也有些為了“遮醜”的意思。也有人為自己擁有母語，會講一種方言感到驕傲。這時，口音就成了個性化的標誌。在全球化和個體價值同樣受到尊重的時代，口音的價值也會受到認可。在一些國家和地區，尊重方言和尊重民權並列一起，成了政府政策的一個要點和政客施政舉措中的一個時尚。這也促使母語身份得到更多人的認同。

有關語言和方言流失的現象，我們在第四節中還要談到。

4 刻板印象和偏見

自我中心意識、強勢群體的話語權，形成強大的力量，在日常生活的語言中、在人們的觀念中無處不在。時間長了，刻板印象和偏見也由此形成。

“刻板印象”指的是對人或事物固定的一成不變的看法，或者說是成見。刻板印象是從觀察的方法和角度開始的，一個人如何看人看事，從甚麼角度來看，都不是隨意的，也很難和別人一樣。文化背景、個人經歷、已有的見解乃至個人性格都會發生作用。一旦有了刻板印象，再看到該人該物的時候，就難免會以先入為主的方式，先行判斷，過濾掉自認為無關緊要的東西，把觀點和評判加在對象身上。刻板印象帶來的就是“偏見”，指的就是有明顯主觀評判，其中很難避免先入為主、以偏概全的成分。

語言是滋養、存留刻板印象和偏見的溫床。以地域偏見為例，“南蠻”這個詞在古代就有了，一直流傳到現在，在一些中國北方人的口中，“南蠻”或“南蠻子”的說法依然常常可以聽到，其中的貶斥、鄙視之意和“南蠻”一詞的原型沒有甚麼不同。在中國大陸，地域偏見和由此帶來的歧視由來已久，這種偏見有城鄉之間的，也有出

於一些特殊的原因出現在不同地域之間的，類似“蘇北人”、“河南人”、“東北人”的說法。某一個地域的一些人可能有一些特點，有一些特別的事件發生，但是這些事件和由此帶來的結論卻被擴大，成了整個地域群體的特點。

“標籤化”是刻板印象的語言表達方式。刻板印象一旦形成，就成了固定的有標誌性的符號，不需要太多的解釋也能表達其中的意思。在這裡，語言的“標籤化”起到了關鍵的作用。舉例來說，“鄉下”這個詞本來是沒有貶斥意味的，我們還可以用“鄉下”聯想到美好風光、地方特產、風土人情。不過，“鄉下人”這個詞就有了明顯的褒貶，顯示出城裡人的自大傲慢和對鄉村人的鄙視。發展下去，“鄉下人”就成了標誌性的詞語，含義是保守、封閉甚至愚昧無知。即使離開具體的語境，“鄉下人”的貶斥之意也十分清楚。

不同類型的語言文本是傳達刻板印象和偏見的最好途徑。刻板印象一旦形成，就會有各種各樣的表達方式把它傳播開來，流行語、俏皮話、順口溜、笑話等都是強有力的方式，把刻板印象格式化、形象化，同時又具有相當的趣味性。有些淺薄的笑話，也會有可觀的市場，展示出民間俗文化的傳播力度。例如在中國大陸，在標籤化河南人的時候，市面上有一則惡搞性的笑話，講的是英雄董存瑞在犧牲的那一刻，喊出一句口號：“千萬不要相信河南人。”互聯網上還流傳着一些招工廣告的張貼，內容是在廣告上注明“河南人我們不要”、“湖北河南人請勿投簡歷”等。這些媒體爆料有多重效應，一方面起到警示公眾的作用，避免偏見現象的發生，另一方面又提供了很多“原材料”，讓偏見的製造者和傳播者拿來使用。

現代社會趨向於相互尊重，和平共處。國際政治霸權意識已經受到普遍的排斥，語言中殖民地色彩的存留也越來越少。百年以前，外國列強盤踞上海，外國租界區的街道有些是以租界國人、地命名。殖民地歷史結束之後，這些街道大多改以中國各地名稱命名。現在，綏遠、迪化這樣的行政區劃名稱也已經消失。不過，這樣的變化只是達到“政治正確”的層面。帶有種族觀、區域觀念的語言和相應的觀念意識，已經潛移默化在人們心中。長時間社會觀念的更新，詞語的重新構建，才可能使這種現象有所改變。國家經濟政策的調整、地方差異的減少，也是解決問題的重要因素。

練習：

閱讀“警方懸掛打擊河南籍犯罪團夥橫幅引發爭議（節選）”¹，針對刻板印象和“標籤化”的問題，發表你的看法。（背景說明：2005年，深圳龍崗警方在轄區怡豐路上懸掛“堅決打擊河南籍敲詐勒索團夥”和“凡舉報河南籍團夥敲詐勒索犯罪、破獲案件的，獎勵500元”的橫幅，引起了社會上的一些爭議，有人質疑警方的做法存在地域歧視，而警方稱此舉可對犯罪分子起到威懾作用。）

思考：

1. 橫幅的內容為甚麼會引起爭議？“誤解”和“歧義”為甚麼會產生？
2. 派出所方面的反應和解釋，讓你對地域偏見的問題有甚麼看法？澄清事實、傳達正確訊息和避免歧義之間如何得到平衡？
3. 詞語的選擇在爭議中起到甚麼作用？公眾、警方用甚麼樣的詞語，可以有更理想的表達效果？

警方懸掛打擊河南籍犯罪團夥橫幅引發爭議（節選）

派出所：希望市民不要誤解橫幅含義

昨天下午5時30分，記者來到龍新派出所，值班的羅姓副所長得知在轄區內掛出這樣的橫幅後很是驚訝，他隨後表示，此舉可能是社區民警所為。

談到河南籍敲詐勒索團夥，羅副所長說，該現象在整個轄區並不是特別突出，而且也只是一些小的治安案件，據他所知，春節前，該所確實陸續接到過兩三宗群眾報案，稱遭到無業人員的敲詐勒索。被敲詐勒索的金額大多在幾十元至幾百元之間。後經過該所“春雷”專項打擊活動，警方抓獲了幾名犯罪嫌疑人，但不能肯定這些犯罪嫌疑人都是河南人。

至於橫幅為何專門提到打擊河南籍敲詐勒索團夥，羅副所長分析，該轄區的兩個行政村中有一個老區，有較多的外來無業人員居住，其中有相當一部分是河南籍的。在已發生的敲詐勒索案件裡，可能存在較多河南籍的犯罪嫌疑人。

他說，其實派出所經常會掛一些橫幅來提醒居民注意安全，不同的社區會針對自己社區的具體情況來掛橫幅，像這種“堅決打擊河南籍敲詐勒索團夥”和“凡舉

1 《南方都市報》，2006年12月16日。

報河南籍團夥敲詐勒索犯罪、破獲案件的，獎勵500元”的橫幅以前沒有掛過，也未見過。他認為，此次怡豐路掛出這樣的橫幅，可能也是基於三種考慮：一是為了提醒廣大居民，另一方面是對犯罪分子起到一個震懾作用。同時也是希望曾經受到敲詐勒索的人能積極報案。因為之前也有部分小店主認為敲詐勒索數量小，不想太麻煩，就放棄了報案。這樣的態度在一定程度上也讓犯罪分子覺得有機可乘。

羅副所長同時希望這條橫幅不要讓人產生歧義，不要誤以為敲詐勒索在轄區內橫行，也不意味着河南人在轄區已形成幫派。

文本分析之二

作為第二節的總結，我們再來分析一篇文章：“方言與口音的政治學”¹。思考如下問題：

1. 作者如何思考語言和等級、標籤化、刻板印象等問題？
2. 作者如何展開“另類”思考，對敏感而尖銳的問題表達自己的看法？
3. 哪些詞語和語言策略起到表達觀點和傾向的作用？

方言與口音的政治學

梁文道

聽陳水扁用國語演講，會發現在那揮之不去的閩南口音之中，偶爾有幾個字他咬得特別用力，音發得特別標準，聽來反而叫人更覺突兀不協調。這令我想起幼年在台灣上學的經驗，很多本省籍同學在家裡說慣了閩南話，在學校突然要講標準國語，多半都說不好，這意味他在國語課永遠拿不到高分，更意味他永遠登不上台，代表學生發言致詞。可是很奇怪，在不斷的苦練之下，這些同學永遠有幾個字的發音特別準確，就像今天的陳水扁一樣。這幾個字是他們在當年的政治氣候底下力爭上游的結果跟痕跡。

最近有些廣州本地網民發出了抗議，他們投訴本地報紙的標題和內文日見“北

1 梁文道，《南方都市報》，2007年1月18日。

方化”，充滿了廣東人看不懂的北方俗語，結果惹起了語言與地區關係的文化爭議。其實何止用語，地方口音的位置在更早時候就成了這幾年來的熱門話題。廣電總局曾經多番下令，約束各省市電視台和電台的方言節目，而主持人則更應盡量避免說話帶“港台腔”。但怪的是，即便中央台節目本身也充斥了大量的“京腔”和其他北方俚語，難道北京口音就不算口音，只有台灣和廣東的口音才叫口音嗎？

語言從來都是政治的。世界各國使用的標準語言多半不是自然演化的成果，而是人為的創造。現代標準“國語”的概念是經濟和政治之間複雜交互作用的產物，很多學者對這個過程都做過深入的研究，其中最值得注意的是從民族國家形成的歷程去探視“標準國語”或“普通話”的興起。根據這種研究，標準語是現代民族國家建設的重要部分，為了保證一個國家的統一和內部溝通的無誤，成為全國通行的正式語言，然後再確定它的語條、文法及發音。“標準語”和“方言”的差別因此在純粹語言學的角度來講是沒有意義的，這個差別主要還是一種政治的區分。

當一個國家的標準語確立了，國境以內的其他語言當然也就成了方言。至於這個標準語內的字條發音，本來從人類聲發的自然機制看來，就算是同一個字，也不可能兩個人的讀法是一模一樣的（因此治安情報機關才有可能用“聲紋”去鑒別對象）；可是通過現代電子傳播技術，官方還是可以盡量推廣一種標準的發音方式腔調。這項任務通常交由各國公共電子傳媒承擔，例如中國中央電視台與英國BBC（英國廣播公司）。你很難從一個人相貌判別他的出身、籍貫和階級背景，但是你卻可以從他的口音聽出這一切。由於說話口音最能表達一個人身份，所以許多關於出身背景的偏見及歧視就能圍繞口音發展起來了。比方說大量與地方方言口音有關的笑話，除了是發揮溝通誤會這種經典喜劇課題之外，有時候也是在拿大家對某些地區的刻板印象來開玩笑。而在香港，粵語口音的準確與否也是判斷一個人是不是土生土長香港人的準則，因此一直是歧視“外江佬”、“阿燦”、“表姐”和“新移民”的重要依據。因為從大眾傳媒到教育系統，大家都在推廣和維護一種標準語和它的發音方式，久而久之，乃至大家都忘了即便是最正確最標準的說話方法其實也是一種“口音”，進而將其他一切偏離正軌的發音都判讀為“口音”。所以我們才會說某些說話有“口音”，卻從不抱怨中央電視台新聞節目主持人有種“中央口音”。這情況就和美國白人忘了白色也是一種顏色而把其他人種叫做“有色人種”一樣。

正當中國還有許多關於口音和方言的爭論甚至官方禁令之際，我想起英國BBC

前年開始的一項重大變革，那就是正式招聘了一些帶有“蘇格蘭腔”和“威爾士腔”等不同地方不同階級口音的播音員。大家都知道 BBC 向來標榜字正腔圓的“女皇英語”，是英式英語的標準尺度，因此其他國家的人常常通過收聽 BBC 節目來學英語。但是 BBC 發現它在維持標準之余卻造成了一個很嚴重的副作用，那就是間接催生不少地域偏見和階層歧視，不利於社會和諧，也跟不上英語全球化時代英語發音正在日漸紛繁多樣的趨勢。所以他們下了一個破天荒的決定，讓各色各樣的方言口音湧進這個重要的平台。其實只要是在一個可以聽懂可以溝通的範圍之內，不同的口音和不同的地方俚語不只可以促進寬容與理解，更能夠激活和擴張標準語的生命與內容。BBC 這個極有遠見的改革應該可以為我們帶來一點啟示吧。

這篇文章講到的事和簡繁體字的問題有點相像：對一種語言現象，不同的人有不同的觀點，而不同的觀點和不同人士的社會文化背景有關係，體現了從另一個角度對一個問題和現象的新看法。

從文章中我們看到，作者傳達了一種“另類”的聲音，和官方的觀點有所不同，甚至會挑戰很多普通人的想法。而且，作者講到了為了被官方主流所接納非主流人群做出的努力，同時也談到了方言和“口音”在官方語言之下的地位。作者觀察到的現象以及他個人生活中的體驗，都是在官方導引下的“主流”文化中不多見的、被忽略的東西。這篇文章就傳達了社會上一個特定人群的聲音。

人們的文化和社會觀念體現在語言運用上。一個社會群體形成，常常是隨着一套詞彙體系而來。一個詞如何描述你，公眾對這個詞的理解是甚麼，其實就決定了你在社會中的定位和形象。在社會語境中，詞語本身已經有了傾向性，暗含着觀點和評價。在“方言與口音的政治學”中，作者特意講到“口音”、“京腔”、“港台腔”的問題。我們都知道，“口音”是一個有或褒或貶含義的詞。以主流的標準來看，非主流的“口音”不是很受人欣賞的東西；說你有“口音”，明顯有貶損的意思。同時，如果說一個人有一種特定的口音，例如“京腔”，在中國的官方文化認知系統中，就是一個很體面的特徵。相應地，“港台腔”可能就會犯官方之大忌，從而被排斥。“口音”和某種“腔”變成了一套標籤；被貼了標籤的人自然就歸到了某一個人群，決定人們對你的褒貶。

有時候，標籤本身的用詞，都會有強烈的觀點和取向包含其中。就繁體字和簡體字問題來講，在台灣，大陸說的“繁體字”就成了“正體字”。既然是“正體”，就有“正

式”、“規範”的意思，無形之中，“簡體”中的“簡”就有了隨意、草率的意思。用甚麼詞語做標籤，是很有講究的。

但是，被“標籤化”了的人群，反而也可以利用這個標籤來伸張自己的聲音，尋找自己的同類，博得身份認同。按作者的觀點，有地方“口音”不應該是“不光彩”的事；在世界上一些角落，口音已經是彰顯個人或個別群體特徵的標誌。在標榜民主自由、多元文化的當今社會，有些國家的政府甚至利用提高口音的地位，來營造和諧寬鬆的政治氣氛。

既然作者表達的是一種有些“另類”的觀點，表達的方式就尤其引人注目。仔細的同學會發現，有幾個詞語很能抓住讀者的注意力。例如，陳水扁用國語演講時“揮之不去”的閩南口音，他講國語時的“用力”和達到的“標準”效果，以及帶來的“突兀不協調”的效果。文中還有“苦練”和“力爭上游”這樣的詞語。從句式上來講，文中的兩個“意味”和“永遠”也構成了並列句，讓讀者感覺到作者是在努力傳達一個信息給我們。

“揮之不去”是一個意蘊深長的詞。在中文的文化語境中，這個詞頗有感情色彩。比如說，一個人在想念遠方的親人，思念之情在心中積鬱，使他愁苦萬分。在不堪忍受的情況下，他可能想忘掉這一份思念，將它“揮”走，但是這份情深摯而難忘，還是存留在他的心懷。

仔細品味一下，在上下文中，這個詞有兩重意思：第一、陳水扁認為自己的閩南口音是自己成功的障礙，很想把它去掉；第二、雖然如此，因為閩南口音是陳水扁與生俱來的口音，去掉它難上加難。從第一層意思，我們看到的是似乎是滑稽可笑，而從第二層意思中，我們卻看到了值得深思的東西，而這也就是作者想要表達的。我們已經分析過，這篇文章的主旨是談方言口音的地位和重要性，在其中又對官方一體化文化的意義提出質疑。在這個上下文中，我們可以感覺到，陳水扁和當時台灣一代人強迫自己改變口音，是出於為自己將來事業前途的考慮。雖然他們事業成功，得到了社會地位，但是脫胎換骨、否定自己身份背景的那一段“努力”改口音的經歷，卻不能不說是一件可悲的事。口音本是身份的標誌，口音甚至是群體感情和認同感的重要媒介。想把口音“揮”走，本來就是抹殺自我，否定個性的行為，是集權制度下的畸形行為。在這種情況下，“不去”也就是順理成章的，“揮之不去”，體現了民主、自由、個人價值和民間聲音的勝利。作者用這個意味深長的詞語為文章開篇，非常成功。

同樣地，“突兀不協調”也傳達了作者這樣的寫作意圖。“不協調”的聲音是如何造成的？是強迫自己學成的標準國語和閩南鄉音的對照而成。“不協調”三個字，

體現了作者對那個時代國民黨政府集權化語言政策的控訴。在這樣的情形下，“苦練”和“力爭上游”就有了相當的悲壯感。如果說，“揮之不去”還有輕微的調侃在其中，“苦練”和“力爭上游”就是嚴肅的歷史反思了，表達了作者強烈的思想傾向，引出下文的討論。文中的兩個“意味”和兩個“永遠”傳達的訊息和思想傾向也異常明顯。並列句式加上拿高分、登台、代表學生致詞這些具體場景和動作，形象化地展示出當時高壓在上的政治情形，強化了表達效果。

作者在導引讀者思考，民主政治和多樣性的文化氣氛在我們的生活中意味着甚麼。在摒除偏見的情況下，讀者應該仔細品味一下文章中使用的詞語和事例以及各種寫作策略如何可以用來描述一種“特別”的場景，傳達一種“特別”的聲音。從這個意義上講，這篇文章可以誘發批判性思考，對語言與文學課程的學習有相當的價值。

第三節

語言：性和性別

在這一部分，我們要探討語言如何構建性意識和性別關係，包括詞彙、句法、語言使用習慣如何展示出性別定位和人們對性別關係的看法。我們也要討論性意識和性別的關係如何在語言中體現出來。將要討論的問題包括：社會性別、語言中的性別身份意識、語言和性別偏見、男性和女性話語權。

1 社會性別

男性和女性是自然形成的兩種性別。不同性別的人有明顯不同的生理特徵，而這樣的生理特徵是自然形成的。但是，性別是不是也有“社會性”呢？男性和女性的區別，除了外形和自然的生理特徵之外，有沒有只是在社會上才能形成的特徵呢？

男女的生理特徵不同，自然就造就了一些不同的社會特徵。在遠古的時代，男人因為體力較強，常常要從事漁獵等活動，而這些活動常常是在戶外完成的，這就多多少少促成了男性傾向於向外拓展的社會分工。而另一方面，女性在家庭和氏族部落中多是從事採集食物和生活用品，料理家庭內部事務，而生育子女是她們無法推卸的責任，久而久之，管理家務和日常事務，就成了明確的女性的社會分工。有了不同的社會分工，社會屬性漸漸形成。人們會認為，男人是傾向於向外拓展的，外面的事情，大到遠征海外，小到農耕漁獵，都是男人份內的事。女人只是應該做家務一類的小事。

社會分工帶來的不同機會，造成不同性別地位高低不同的情況。在人類社會的早期，女性從事採集食物活動是家庭和氏族可靠的收入來源，在以平原為主的中國中原一帶，情況尤其如此。相比之下，從事狩獵的男人所得到的食物卻不夠有穩定性。同時，女性生育子女、繁衍後代，直接會影響到族群的延續和興旺，非常重要。這樣一來，就形成了“母系社會”。在母系社會，女性的社會地位高於男性。然而，隨著農業的發展，漁獵手段的提高，從事農耕和漁獵的男性的社會地位有了明顯的提高。母系社

會就讓位給了以男權、父權為主導的社會。如今，“男尊女卑”是人類社會普遍存在的現象。男尊女卑還體現在女性對男性的依附，在男性為中心的社會中，女性成了男性的僕從和附庸，相關於女性的判斷必然出自男性的眼光和角度。依照社會性別理論的看法，“性別”的概念是社會性的，社會性別的形成主要是社會建構的結果。

性別意識是社會環境下形成的。性別意識是社會建構的基石。一個人從出生開始，除了生理特徵之外的社會性別特徵就會在他或她的身上堆積起來：男女有別的衣物、玩具，在物質世界給幼童最初的性別意識，而用“漂亮”或“有勁兒”這樣的詞語來誇讚幼童的時候，在語言和觀念的層面上男女之別也建立了起來。隨着幼童對自己生理特徵的認識，語言能力的增長，男女的意識就逐漸定型。建立明確的性別意識是社會的重要任務。男女分工的不同關切到族群的生存和發展，無論在生育後代還是生產勞作的方面，男女不同的角色和分工都不得含糊；教育明確的性別意識也尤其重要，“男女有別”的觀念非常嚴肅認真，不可有差錯。

性別意識帶來性別角色分工、不同性別承擔不同責任和義務的觀念。男性在經濟生活中的地位為男性帶來尊上的地位，同時，男性也必須承擔更多的家庭、社會的責任和義務。女性在身處卑賤地位的同時，也不可推卸養育子女的重要責任。性別的責任也體現在兩性的社會關係上。隨着“一夫一妻”的家庭觀念形成，在氏族部落中，男女之間生理上的性衝動就必須受到控制。節制性衝動對族群的健康繁衍也有非常重要的作用，是人類認識自身、求得生存發展的進步標誌。久而久之，“性禁忌”就成了必須認真遵守的規則，對男性女性來講都是如此。類似“貞節”、“萬惡淫為首”這樣的觀念和判斷就是性禁忌的體現。

在性意識、性禁忌等方面，性別差異充分體現出來，性別意識又得到了強化。由於女性的地位較為低下，女性被當做男性性對象的情況尤為明顯。性禁忌的詞語常常以針對女性者為多。在中文裡，“貞節”就是專門針對女性的性禁忌詞語。出於同樣的原因，以女性為對象的性侵犯也較多，在中文裡，用來辱罵的詞語常以女性的性器官為對象，男性性侵犯女性是這些辱罵性詞語的慣常結構，這是男權凌駕女性之上的顯著標誌。

2 性別語言

人類的社會活動影響性別意識和性別關係的形成。性別意識和性別關係在語言中

體現出來，我們稱之為“性別語言”。有性別特徵的語言又強化了性別意識和關係。

性別語言是性別特徵的標識，充分體現了性別意識。有的研究者認為，在漁獵時代，男人在靠近獵物的時候必須保持安靜，屏住呼吸，彼此很少說話，這樣就造成了男性言語簡練的普遍性的語言特徵。女性語言能力比較優於男性，所以善於言表又成了女性的標識。女性以家務活動為主，居家做事的時候，女性同伴在一起邊做邊聊，也使得女性的語言能力得以發展。可以說，社會分工影響到了男女在社會上的表現，以及被普遍認為的所有男性或者女性共有的性格，而這種影響又顯示在語言使用上。

性別特點會體現在文本之中。人們注意到男性和女性喜歡的語言風格有所不同：男性喜歡簡潔、含蓄、內斂式、客觀陳述、評判明確的語言，而女性則偏愛情感豐富、表達細膩、主觀色彩較強的語言。有人發現，在日常交流中，遇到表達自己觀點的時候，男性較多使用祈使句，觀點表達明確，希望得到別人的認可和合作，而女性在開口講話的時候，則多用詢問和商量的口吻，包括使用設問和反問句，先試探對方的感受。雖然不能一概而論，講話者的個性特徵也應該考慮在內，但是粗略劃分男性女性喜好的語言風格還是有可能的。語言和文學問題的研究者已經發現，“男性文本”和“女性文本”有一些不同之處。

性別特點和性別等級密切相關。有性別特點的語言包含着褒貶評判。我們常說“男子漢”和“女孩子氣”。“男子漢”這個詞體現出來的不只是男性的性別特徵，如體格上的強健有力，更有那些被社會認可的值得讚許和褒揚的特質，如威風、氣勢、責任心、創業精神。同樣，“女孩子氣”這個詞不只是顯示出女子的柔弱，更有心胸狹小、行為扭捏的一些被社會貶斥和譏笑的特徵包含其中。人們在說男女性別差異的時候，就把對兩種性別的不同看法和評價加進去了。一個社會的價值觀念也在語言中有鮮明的體現，一種普遍性的觀念會以語言的方式進入到人們的心目中。在那個時候，一個詞語就可以代表一種既成的社會觀念，其中包含着評價和褒貶。

性別語言也在規範着男性和女性的行為，為男女性別制定了可以接受的行為標準。男孩子是應該有“男子漢”特徵的：男人應該承擔社會責任，應該扶持弱小；男人應該學會節制情緒，內斂感情，所謂“男兒有淚不輕彈”（[明]李開先《寶劍記》）；男生應該在女生面前顯示出寬容和體諒，必要時還要做出保護女生的“騎士”壯舉。如果做不到這些，甚至有了“女孩子氣”，對一個男孩子來說就是一件很糟糕的事，就會受到譏笑和指責。同樣是“哭”，社會對女性的寬容度就高出很多；和男性形成對照之時，放縱感情的痛哭更被認為是女性應該具有的特點。舒婷詩《神女峰》中的名句“與其在懸崖上展覽千年 / 不如在愛人的肩頭痛哭一晚”可為註解。

性別語言會製造刻板印象和偏見。表面上看，社會對男女之別的看法是有道理的，對男女特徵的概括也沒有錯。但是，一種觀念一旦形成，就有“超越”的力量，成為一種普適的觀念；這種觀念用一個詞語表達出來，力量更加強大，活生生地進入人們的生活中，規範人們的行為。是不是每一個男孩子都能達到男子漢的要求，是不是每一個女孩子都有“女孩子氣”所描述的特徵，這些觀念和詞語並不關心。生活在一個社會範圍中，用一套同樣的詞彙來描述男性或女性，就會先入為主，忽略每個人的自身特點。偏見也常常由此產生。

性別語言的褒貶評價深藏在語言的深處，卻發生着巨大的力量。這和男性話語權有密切的關係。

3 男性話語權

在第一節中我們已經討論過了話語權的問題。在性別問題上，男性作為一個強勢的社會群體擁有“男性話語權”。

男性話語權標誌着男性在社會上的優勢地位。男性話語權用特有的語言體系表達出來。從父系社會早期開始，在男性為中心的社會就逐漸形成了一套語言體系，這個體系體現了男性中心社會的方方面面。在中文裡，很多有關男性的詞語顯示了男性的中心地位，而有關女性的詞語顯示了在男性中心的社會，女性的從屬地位以及男性對女性的歧視和排斥。這些詞彙和詞彙的表達方法、句法結構等逐漸形成了一種規範，影響到人們觀察問題的角度、視野以及評價。

男性話語權影響到對女性的描述。在男性話語權的語境中，女性是男性的性對象，在婚姻關係中，女性是男性的附庸。在中文中，很多詞語是專門為女性設定的，描述和界定女性在兩性關係、婚姻關係上的角色和地位。男性話語權和男性為中心社會的道德觀念相關聯，所以男性話語權中，對女性的描述體現出為女性設定的道德標準。例如，“溫柔”表達了女性應該對男性順從，“賢淑”、“賢妻良母”表達了在婚姻關係和家庭中應該具有的品行和對丈夫、子女應盡的責任，而“貞節”、“從一而終”體現了在兩性和婚姻關係中女性對男性的責任。在中國古代文學作品中，“怨女”很常見的系列形象。“怨”體現了女性對男性的依戀和失去男性關愛時的哀怨。

男性話語權把持着對性別特點的褒貶評判，而評判已經隱藏在語言現象之中，在人們中間發生着審美暗示、潛移默化的作用。有些描述女性的詞語看上去沒有甚麼貶

斥之意，但是隱含男女之間的主從關係。用“柔弱”來描述一個女子，看上去款款動人，但是其中隱含的觀念是弱而無助的女性對男性的依靠。在歷史演進的過程中，男性話語權已經把男性的權力化作情趣和審美品味。詞語中隱含的性別標識、性別褒貶已經被人們習以為常，不去仔細品味很難感覺出來。人們常說的“太情緒化”一般是用來標識女性的，而“隱忍”、“克制”又是男性的標誌。現在，人們已經不在乎這些詞語的性別對應，而在意的是其中的褒貶。其實，這些詞語的褒貶就是性別的褒貶，男性話語權對女性的評判已經進入了人們意識的深層，已經和是非褒貶的評價不可分割地連在一起。

男性話語權在社會生活的多個方面都體現出來，“外化”在社會生活的多個領域。仔細辨析就可以發現，中文中很多貶義詞都是和女性有關的。“嫉妒”、“奸”都是以“女”字做部首，體現出在語言文字形成發展的歷史進程中男性對女性的鄙視，從而也體現出男性話語權的至上地位。上文說過，中文中有許多辱罵性的詞語，是以女性的性器官為對象的，男性性侵犯女性是這些辱罵性詞語的慣常結構。這些辱罵性的詞語表現出父權（尤其是辱罵母親的詞）、男權凌駕於女性之上，而父權和男權的表現已經不只是在男女關係的領域，已經在社會生活的各個領域都體現出來。一個人在生氣的時候，用辱罵女性的詞來發泄，已經和兩性問題沒有關係。男性話語權通過辱罵女性詞語的表現出強大的勢力。在《詩經》中，有“士為知己者死，女為悅己者容”這樣的詩句。這樣的詩句也充分體現了男性話語權有超越男女關係的普適性：一個男人為了理解和信任自己的人奉獻生命，就好像是女子為喜愛自己的男性而梳妝打扮。在男性話語權的體系中，女性取悅男人已經是忠誠、奉獻的代名詞，沒有性別之分。

男性話語權顯示出的性別偏見隱藏在各類文本中。此處的這幅圖畫，是上個世紀五十年代英國的一則廣告。廣告是在推銷一種新式的食物瓶蓋¹。這種新式瓶蓋的開啓方式要比以前的方便容易得多。廣告上的文字非常醒目：“你的意思是說，女人也能打開這個瓶子嗎？”“女人”兩個字下又劃了線，提醒受眾不要忘了話題的中心是女性，而一個女人可以獨自打開這個瓶子是多麼難以理解。“你的意思是說”幾個字，無疑也起到了強調這種不信任感的效果。畫面上的女子一臉驚喜的表情。受眾可以感覺到這個新設計



1 <http://www.dailymail.co.uk/femail/article-496827/The-outrageously-politically-incorrect-adverts-time-equality-forgot.html>, 2012年8月15日瀏覽。

給她帶來了多大的方便，同時對她來講是多麼的奇妙和不可思議。很顯然，在廣告設計者的心目中，沒有力氣是女性的顯著特徵，而很容易由此聯想到的，就是女性無能。女性能打開廚房中的瓶子，本來好像是理所當然的事。然而這位女子居然還需要一個新式的瓶子才能讓她在廚房中順利工作。女性的無能和對男性的依靠，更加展現無遺。畫面中女子的驚喜表情，更突出了她的無能和愚蠢。

家庭分工本來是件自然和正常的事。在日常家居生活中，妻子請丈夫做一些需要體力的家務事，或者丈夫主動分擔類似的事，本來是理所當然的。但是在這幅廣告中，問題卻不是那麼簡單。家庭中的夫妻分工或者性別分工的意義已經被淡化了：分工合作不是一個主要問題，問題的核心是女性乏力無能，而男性則高高在上，不單是做了女性做不好的事，更向女性“施捨”了無窮的方便，女性應該對男性心存許多感激才是。由此我們可以看到，在當時的社會，女性在人們心目中愚昧又無能，完全是男性的附庸。男性話語權在這裡有充分的體現。

類似的廣告在現實生活中也不為少見。近年來，北京的房地產市場出現了一則廣告，廣告詞的內容是：“你有二房嗎？”這個廣告顯然是在利用男女婚姻關係不平等、男性對女性的佔有的現象來作文章。2005年，中國媒體界爆出“2005年十大性別歧視廣告”的“黑名單”，其中以女性的“姿色”為毫不相干的產品銷售招徠顧客、把女性當作性對象、歪曲女性工作上的貢獻、強調女性對男性的從屬角色、定位女性必然是“溫柔、脆弱”、誤導兒童理解男女特質等被列為這些廣告的六宗罪名¹。中國內地的十家知名企業和它們的產品上了這個“黑名單”。事實上，這樣的廣告在世界各地都極其常見。以用女性的姿色推銷產品為例。一些廣告推銷的產品和女性沒有任何關係，例如食品、汽車等，但是卻用美女的形象來招徠顧客。美貌只是用來吸引顧客的手段。

練習：

在生活中，你能不能找出類似“男子漢”和“女孩子氣”的詞語？請列舉出來，針對語言和性別社會地位的問題，說說你的感受和看法。

思考：

1. 為甚麼說性別意識是一個社會問題？和社會歷史上性別關係的變化有關係嗎？

1 人民網，<http://media.people.com.cn/BIG5/40606/4172261.html>，2012年8月15日瀏覽。

2. 為甚麼男性在性別關係上往往佔優勢地位？男性的優勢地位如何造就了“男性話語權”？
3. 性別意識如何融化在語言之中？詞語如何含有對不同性別的評判和褒貶？
4. 語言如何給性別身份“定位”，劃定男性或女性應該扮演的社會角色？

4 解構男性話語權

在現代社會，男性至高無上的社會地位已經受到挑戰。相應地，在語言方面，如何能換一個角度來表述性別之間的關係，擺脫男性至上的社會觀念對女性的偏見和貶斥，很多人也作出了努力。在西方國家，女性主義運動的積極活動者和思想家都做出了努力。因為男性至上和男性話語權已經成為一個社會制度和語言系統，發現這個系統結構中最要害的地方，把這個結構嚴密的系統打破，就是“解構”男性話語權的行動。

解構男性話語權以提高女性的社會地位為基礎。現代社會，男性和女性在職業分工上的差異性逐漸減少，女性和男性的社會地位趨於平等。社會上，為女性維權的聲音日益響亮。在知識界和政治界，佔據顯要位置的女性不為少數。她們更有可能為自己 and 姐妹們的利益而疾呼。知識和教育是女性社會地位提高的支柱。在舊時代，女性大都沒有受教育的機會，對自己的不幸地位、對男性和女性的不平等沒有機會充分認識。教育和知識不止使得女性有了在職場上和男性一較高低的機會，更使她們有了認識世界、反省性別關係的能力。魯迅小說《傷逝》中的子君和涓生因為反叛舊觀念中的男女關係受到社會排斥，最終導致生離死別的悲劇；子君沒有絲毫獨立和自救的能力，只有在男性為尊的社會依靠男友或父親生存。這樣的現象在現代中國應該很少見到了。

解構男性話語權以批判性的思考為立足點。男性至上的社會觀念和男性話語權主宰人們的生活千百年，顯性和隱性的性別觀念和歧見在生活中比比皆是。其中，隱性的觀念已經積澱在人們的內心深處以及文化心理和行為規範之中。想要解構男性話語權，就要有質疑的精神，對人們習以為常、認為理所當然的東西多問個為甚麼。例如上文講到的對女性“柔弱”的形容，如果沒有深入探究，就不能發現深藏在“柔弱”背後的已經化為審美趣味的男性話語權。在批判之後，新的女性主體的觀念就可能建立起來。就前面的事例來講，以男性中心的角度，“情緒化”帶有明顯的貶義。但是

換到女性的角度，“情緒化”就可能意味着對“善於表達情感”，成了褒揚之辭，而男性話語權推崇的“克制”反而成了對心理健康有害的“壓抑”。

解構男性話語權從語言現象和交流手段入手。除了要認真審視體現男性話語權、有性別歧見的詞語之外，還要看男性話語權是在使用甚麼樣的手段和方式傳達出來的。就語言的表達方式來講，文本體裁和形式從來就不是完全“中性”的；男性威勢總是偏向某些體裁和形式。據統計，現在中國使用博客的人群中，女性和男性相當，但是博客這種形式卻還總是男性話語權控制的領域。男性社會顯要總是最受歡迎的博主，女性被排斥在不引人矚目的地位。幾年前，有女性網絡作家在網絡空間努力顯示女性意識，但是她們的作品很快就成了男性消費世界的犧牲品。“美女作家”、“妓女作家”的性別歧視性頭銜在網絡文壇時常可見，而網絡文學中貶抑女性的色情元素也很顯著。

解構男性話語權不只是意識到就可以，要和建立女性話語權同時進行。女性話語權不只是指女性的追求溫飽、追求個人幸福的權利，而是用女性的方式、從女性的角度表達自己的權利。很多女性主義倡導者已經清醒地看到，哀怨、嘆息並沒有傳達女性的聲音，相反可能是在男性話語權的框架之內來加固男權的舉動。女性話語的首要要跳出男性中心的框架，把作為男性對象和客體的女性改為處在中心地位的主體；女性在看自己和姐妹們的時候，要體會和品察女性自己的需求和希望，而不是隨着男性的意願來走。在現有的框架下針對其要害反唇相譏，以反諷的方式達到消解和建立的雙重效果，女性話語權的倡導者有過成功的嘗試。上面講到的“情緒化”和“克制”的事例，就顯示出角度不同會帶來如何嶄新的語義。男性話語權有自己的表達方式和場合，在場合和方式上有意識地製造“反效果”，也會不錯。在文本中努力消除各種男尊女卑的痕跡，以女性至上取而代之，也是很有顛覆效果的舉措。下文中將有事例分析。

在各類媒體中，有站出來公開為消除女性受到歧視的不平等現象而搖旗吶喊的。名為“美麗有罪”的網站¹就是其中一個（更多細節見本書 Part 2 第二節）。這個網站立意鮮明：反對時下流行的女性減肥熱潮。最為與眾不同的是，網站直擊有關“瘦才是美”的社會流行的偏見，直接點出一些“侮辱性的說法”，而且一針見血地指出，“這些踐踏尊嚴的形容詞，使很多女性落入自我批評及否定的深淵中”。

網站主頁在顯著的位置列舉了幾種當今香港社會流行的廣告用語，這些詞彙也許都是來自民間，但是在被廣告營銷商使用之後，就一發不可收拾，泛濫傳播，在民間

1 <http://newmedia.cityu.edu.hk/02beauty/myth.cfm#>，2012年8月15日瀏覽。

的“知名度”相當廣泛。廣告常常使用這些詞彙，久而久之，那些詞語描述的惡劣形象就深入人心，其中包含的褒貶評價也隨着進入人們的大腦，成了評判女性“美”或“醜”的參照標準。

人們往往直接感覺到廣告的優劣得失，而忽略了造成廣告影響力的最核心的要素，即廣告中常用的詞語。人們往往也忽略這些詞語有相當的侮辱性。這些詞語引入形象性很強的描述，把身體某一部分的皮肉用一種特殊的詞語描繪出來，或是描述移動時的狀態，如“拜拜”，或是描述外形的特徵，如“麒麟”和“豬腩”，其形象化之高，讓人很容易就聯想到一些令人反感的東西，從而毫不猶豫地認為那些體位的肉是根本不能接受的。

最可悲的是，雖然這些詞彙的侮辱性非常明顯，但是女性朋友卻往往忽略其中的侮辱意味，甘心接受。為甚麼會有這種情況？這和社會上人們對女性體型的慣常看法有關，也和廣告宣傳的炒作有關。“美麗有罪”網站在顯著位置直接指出這些詞語的明顯問題，可以說有警醒世人的作用。

語言是構成性別偏見的主要因素，語言和詞彙也是性別偏見和歧視的主要承載者。從語言和詞彙來討論性別問題，闡明自己的觀點，這個網站做得異常出色。

文本分析之一

中國大陸曾經有一次轟動社會的“白大夫品牌”廣告事件。廣告的內容大致是一個女人因為臉上有斑，丈夫離她而去，傷心之時，女兒用自己的零花錢給她買了“白大夫祛斑霜”，女人恢復了美貌，一家三口開心團圓¹。“淺析廣告倫理道德缺失的原因”和“電視廣告：在塑造中刻板女性形象”是兩篇評論文，談了對廣告和相關事件的看法。

請看下面的兩篇文章（原文節選），思考下面的問題：

1. “白大夫品牌”出了甚麼問題？引出了甚麼社會爭議？
2. 對白大夫品牌的事件，可以從甚麼不同的角度來討論？從不同的角度會有甚麼不同的見解？
3. 第一和第二篇文章在觀點和角度上有甚麼不同？
4. “性別偏見”的話題在文章中有沒有呈現出來？是怎樣呈現出來的？

1 http://news.lady8844.com/brand/2007-09-21/1190304000d179556_1.html，2012年8月15日瀏覽。

淺析廣告倫理道德缺失的原因 ——從“白大夫”看廣告中倫理道德¹

有很長一段時間，中央電視台第八頻道在反復播出一條“白大夫祛斑霜”的商業廣告，廣告內容大致是：一個小孩唱到：世上只有媽媽好，長斑的媽媽難看了。然後指着白大夫的廣告圖：媽媽，媽媽，你看白大夫媽媽。廣告畫面轉為特寫：媽媽從有黑斑的臉變到白淨的臉。媽媽抱小孩，小孩唱：沒斑的媽媽好看了。不想該廣告片一經投放，全國一片嘩然，當然不是在為其叫好和鼓動，最近在業內和公眾的視野中已經成為了一則最有爭議的產品廣告，對於這則廣告，多數民眾認為“白大夫”這則商業廣告實在是有失“道德水準”，完全置中華民族傳統的價值觀念和道德操守於不顧，為了挖掘眼球經濟，愚弄消費者的情感，尤其是對於女性人群受眾的心理感受於不顧，是應該唾棄的。

當聽到“長斑的媽媽難看了”的傷心獨白時，不知道勞作終日而臉上有“歲月印證”的天下母親會是怎樣的一種心情！“子不嫌母醜，狗不擇家貧。”宋人留下的這句飽含人文情感的不朽名言難道在這個提倡樹立榮辱觀的年代卻被遺忘、被丟進了垃圾箱？媽媽是否美麗、愛是否永恆，不應該是這樣以外在美醜來衡量吧？誰沒有子女？當自己的孩子面前唱出這樣的歌詞，你是否會覺得親情開始冷漠、感情開始失落呢？同樣，年輕一代不應該是自私的一代，更不應該是漠視社會公德的倡導者，一種積極向上，或者溫馨感人的廣告也能取得良好的經濟效益和社會效益！

電視廣告：在塑造中刻板女性形象²

廣告中有相當多的例子能說明這點。以表現女性柔美圓潤的線條和富於彈性和質感的形體為主旨的廣告屢見不鮮。這是一個“把女性美這種商品當作一種特殊類型的有力籌碼來運作的市場”。某品牌內衣廣告就把充分展示女性身體作為手段，酥胸、小蠻腰、大腿，這些意象迎合的恰恰是男性的慾望，這也體現了中世紀

1 <http://wenku.baidu.com/view/1b791609f78a6529647d5381.htm>，2012年8月15日瀏覽。

2 <http://www.chinatvforum.org/Article/dsyy/ggpp/200909/832.html>，2012年8月15日瀏覽。

以來男性本位的視覺文化的特質。在這些男性為觀賞者的廣告中，女人是男性慾望的載體，她們存在的意義在於被男性窺視、取樂，並且主動地迎合男性審美需求，進行自我塑造。這些廣告成了男性與女性之間等級差別和權力分配的象徵性說明。

廣告中女性的時尚形象大多是與“性”掛鉤的，“性感”也似乎成為女性是否美麗時髦的標誌之一。女性的性感形象已經被符號化、定型化，成為廣告重要的訴求點。在廣告中，凡一張軟綿綿的睡床，必有一個穿着性感的女郎作嫵媚嬌縱狀；凡一輛豪華氣派轎車或一個成功的男士旁，必有一位貌美嬌艷女郎作百般依賴狀。這種“以美好女性比喻商品性能，借用女性身體美形象突出產品優勢”的廣告修辭術使女性成為男性慾望中的“性對象”。

除了充當被欣賞的對象，人們在廣告中看到的更多的是主體性缺席的女人。她們沒有自身的社會價值和地位，她們的“幸福”，就是獲得男性的疼愛，收到男性的禮物。如此類型的廣告，在許多產品上都有體現，大到鑽戒、首飾、手機，小到保健品、口服液、除蟎香皂。如在金伯利鑽石廣告中，當男友送她一條鑽石項鍊時，她立即笑容滿面，呈現一種幸福的姿態。她們的喜怒哀樂與男性的態度息息相關，女性只是作為男性的附屬物而存在。

廣告出來之後，社會各界紛紛指責廣告缺乏社會道德和良心，尤其違背了中國傳統觀念中尊愛母親，孝敬父母的觀念，也傷害了中國人民的情感。文章“淺析廣告倫理道德缺失的原因——從‘白大夫’看廣告中倫理道德”在這一點上講得很清楚。從文章的題目，我們就可以看得出來，作者是從“倫理道德”的角度來討論白大夫廣告事件的。廣告的社會效應非常負面；廣告只為掙錢而忽略對社會和下一代的品德教育，這樣的現象應該引起嚴重的關注。

然而，廣告也可以從另一個角度來解釋。廣告中的母親為甚麼會受到冷漠對待？如果說“白淨的臉”和“有黑斑的臉”只是簡單的皮膚問題，為甚麼帶出來的反應卻如此不簡單？女兒為甚麼要“孝敬”母親，給她買祛斑霜？從廣告效果來看，為甚麼廣告會引發如此強烈的反感？“在子不嫌母醜”這句老話的背後，還蘊藏着甚麼樣的訊息？為甚麼要判斷“媽媽是否美麗”？如何判斷才合適？

我們來看看第二篇文章“電視廣告：在塑造中刻板女性形象”是怎麼討論相關廣告中的女性問題的。首先，文章的作者沒有直接進入“道德”問題，而是關注“把女性美作為商品”的問題。而女性美之所以能作為商品，就是因為這種“美”可以迎合

“男性的慾望”。所謂女性之“美”，在這個話題之中就是對男性的“性感”，是否性感就成了女性是否“美麗時髦”的標誌之一。在這種情況下，女性的外形，尤其是對男性有性感提示的胸、腰、腿的形狀，就成了廣告展示的焦點。“酥胸、小蠻腰”成了一種“意象”，潛移默化為一種參照標準，吸引男性注意力，也吸引想努力達到這樣的體態來吸引男性的女性的注意力。在這樣的情況下，女性的“美”或“不美”，參照標準完全在男人為中心的社會；廣告中的女人是“主體性缺席的女人”，“她們沒有自身的社會價值和地位”。

以這種角度看“白大夫祛斑霜”的事件，問題就變成了人們應不應該把媽媽的“美”放在討論的重點。廣告中常見的“美女”形象，其可悲之處不在於貶損了“不美”的女性，而在於否定女性平等的社會地位。在這個意義之下，“白淨的臉”和“有黑斑的臉”本來就是一個荒唐的話題，在這個話題之下，隱藏着出於優勢地位的男性對女性的控制，隱藏着女性為男性之附庸的性別觀念。

從這個角度來看，女兒為媽媽買祛斑霜意味着對媽媽沒有自主意識的認同，她的努力就是為了使媽媽得到爸爸的一份“疼愛”，就像收到一份“男性的禮物”，女兒的行為也意味着在將來的某一天，她也會像媽媽一樣為了取悅男人而不遺餘力。社會對這個問題的關注，更說明整個社會已經默認了女人應該受到男人關注的這個成規。社會在為媽媽打抱不平的同時，更加確認了男性為上的地位，加固了性別偏見、男女性別不平等的意識。

我們在前面討論過，語言有強大的力量，而且一旦形成一種表達方式，如一個詞彙、一套語詞系統，一個固定的說法、一種固定展示模式，就會以相對獨立的狀態保留下來，影響人們的思考判斷和生活方式。在中國古代，“女為悅己者容”已經是一種被認可的男女關係展示：女性的行為、情感投入，不是為了自己，而是為了“悅己”的男人。男性的要求和期望就是女性的操守。在“一女不嫁二夫”等觀念的導引下，社會表彰在婚姻上“從一而終”的女人，“貞節牌坊”就是對女性極高的認可和獎賞。失去男人關愛的女子，常常以“怨女”形象進入文學作品中，文人墨客甚至常常借用“怨女”的形象來隱喻自己不受朝廷重視的哀傷。同樣，在今天的社會，男性中心地位、女性對男性的依賴和被關注的期待，已經成了一個成規俗套留在媒體和人們的社會生活中，發生着作用。近一百年前，美國有一則 Palmolive 香皂廣告，廣告中有一位女子袒露出後背，對面坐着的丈夫在凝視着她。廣告詞是：“（如果重來一次，）你的先生還會娶你嗎？”廣告的意思是，用了這個品牌的香皂，才能有光潔柔滑的後背，永葆青春，得到丈夫的青睞。在兩性和婚姻關係中，女性是男性的附庸；女性的肌膚

樣貌要達到男性的審核標準，生活才有意義。

當我們說到語言和性別這個話題的時候，當然不能忽視媒體的表達方式和套路、公眾的反應和措辭這些重要的因素。這些多樣化的語言表達模式給我們課程的學習提供了最直接最有效的材料。在“白大夫祛斑霜”事件中，我們看到的是對女性的“關照”背後隱藏着的對女性的貶損和蔑視。在“美麗有罪”的網站的事例中，我們看到的是對女性的直接侮辱和醜化。兩者都是用了相應的詞彙來達到效果的。

練習：

尋找有“美容”、“纖體”類似內容的廣告，並分析這類的廣告的圖畫設計、結構編排和語言使用如何體現了性別不平等的觀念，寫一篇評論文章。

思考：

1. 女性被男性過度“關注”意味着甚麼？和性別歧視有甚麼關係？
2. 性別歧視的觀念和商業利益如何結合起來，在社會上形成影響的？
3. 道德意識是否可以排除性別偏見？
4. 在傳媒中，性別偏見和歧視以何種特定的語言形式出現，形成強大的影響力的？

文本分析之二

一位未署名的作者在互聯網上發表了一篇社會調查報告，名為“他媽的語言暴力：女人說粗話的性別政治”¹。根據文中的描述，作者為男性，任大學講師。調查報告中記錄了幾位講“髒話”罵人的女性的經歷和她們的心理活動。

讀下面的文章“他媽的語言暴力：女人說粗話的性別政治”，請思考：

1. 文章中有哪些“震撼性”的內容，讓你感到不好接受，和你平時對社會的認識和思考習慣相衝突？
2. 文中的女子為甚麼“講粗話”？為甚麼她們對自己講粗話如此留意？講粗話給她們的生活帶來了甚麼？
3. 為甚麼作者要做一個這樣題目的調查？文章的題目有甚麼深刻的含義？

1 http://www.hso.sju.edu.tw/jguo/work_3/08.他媽的語言暴力%20-%20女人說粗話的性別政治.pdf，2011年9月10日瀏覽。

他媽的語言暴力：女人說粗話的性別政治（節選）

（筆者走訪一位名叫秋明的女子。秋明從農村初到城裡做工時，受到老闆性騷擾。下面是秋明的一段自述。）

“我當時才 15 歲，純善天真，以為外面的世界很精彩，殊不知剛上班便一口惡氣堵在胸口難以咽下，良久不能平服。說粗話其實也是為着嚇唬他，令他不敢太猖獗；故意令他聽到我說粗俗話，但奇怪是自己越說越痛快，尤其是幾個女工一起說特黃特髒的話，那個賤人（老闆）居然尷尬不知所措。他越尷尬，我們越興奮……當我決定不再做良家婦女，原來是莫大的釋放。”

（秋明後來到美容院做工。）

首次在美容院遇上秋明，她聽罷我的來意而深知不是顧客時，便嗤之以鼻諷刺地說：“原來是大學講師來做社會調查。”接着馬上用雲南家鄉話與諸位同鄉女工交頭接耳，把我排斥到“她們”的圈外，似乎想令我知難而退，免得影響她們工作，同時也是因為我這個“中產—大學講師—男人—城市人”的“冒犯”，而透過“家鄉話與姐妹情”，剝奪筆者強勢性別、階級、職業的居高臨下特權優越。最令筆者自覺這種權力顛覆，當筆者拿出筆記本時，秋明顯然被退到“被研究者”的位置，而對這種主客關係頗為不滿，她從沙發坐到桌上，還不時搖擺僅穿短裙的大腿，同時言談間開始加插不少樂而不淫的粗話。第一次“訪問”，秋明便一直坐在桌上，令筆者一直要“仰望”她。秋明的粗話甚具特色，總是鏗鏘流暢、揮灑自如地滔滔不絕，每句話都夾雜一兩個粗話，但特具創意而不骯髒下流。名義上是我訪問她，但她很快便站在主導位置，時而調侃、時而反問，多次令筆者異常尷尬不知如何對應，而她又充份利用家鄉話的空間，忽然與兩位同鄉說家鄉話，既拒絕我亦“逼”我沉默聆聽她們說話。而只讀過三年小學的她，非但絕不怯懦或自卑，不斷地顛覆主流社會的學術知識霸權，當筆者先後兩次聽不懂她的粗話時，秋明說：“唉，你們這些讀書人，啥也不懂！”另一次，她說：“連普通話都不懂，怎麼做大學講師？”

（筆者聽一位在公共汽車上受性騷擾的高學歷白領女子自述。）

“……我便順勢用手肘使勁撞他肚腹。他非但沒慚愧，反而理直氣壯破口大罵，不單粗話連篇，還罵到我母親頭上。我最討厭人們侮辱母親，何況是我的母親。我不知何來的勁，氣運丹田，竭（歇）斯底里大喊一聲，或許我實在怒火中燒，他

被嚇呆了，全車乘客都目瞪口呆，我仍屈辱難平，連番罵他，內容我已忘掉，只知是生平第一次用這個‘操’字。我越兇，他越怕，司機也嚇得把車停在路旁，他便落荒而逃，還被一位男乘客踢了一腳。”

“我自幼便是品學兼優的學生，……我實在高度社會化，從不敢有任何社會不容的越軌言行，連意念也不敢有。……譬如高中時隔三差四就接到同一個陌生男人的電話，總是說很下流的穢話，我每次都挺難受，會害怕、哭泣、嘔吐，但只懂掛斷電話，從不會憤怒或反抗。遇上甚麼不平不公的事，即使自己受侮辱，也只知道忍，自己流淚……那次在公車上大喊一聲，自己也嚇一跳，我居然懂得憤怒，當眾吆喝男人，衝着他用粗話罵他。我以前會認為是壞女人所為，但自從我當眾喊了一聲，就好像重新發現自己，把一生積壓的憤怒都爆發出來，每次想起都有種被釋放的激動，內心產生微妙而關鍵的變化，內裡感到一股很龐大的力量，非常自信，決心做一個對社會有用的人，而不光是只知依從主流價值觀的規範。以前內心總有一種自卑感，不敢走夜路，不敢跟領導說話，也從不大聲說話，自信心提高很多，只要覺得應該做便去做，不再退縮猶豫。”

這篇社會調查報告涉及到社會上一個敏感的問題，或者一個話題的禁區：女性不可以講粗話，講粗話是不是有性別和社會等級之分。讀到這篇文章的讀者，多多少少都應該會受到一些震撼：女性居然也講粗話，也可以講粗話；女性講粗話有值得思考的社會原因。

作為一個讀者，如果你的慣常看法受到挑戰，就說明這件事的表現和前因後果已經出乎你的意料之外。在男性為核心的社會，“粗話”的使用權應該只屬於男人：粗話的用詞體現了男人中心社會對女性的佔有、貶斥乃至侮辱；粗話也只可以出自男人之口，因為在社會觀念中，女子應該溫順有禮，粗話絕對不應該出自女性之口。接受這個挑戰，思考挑戰背後諸多原因，是我們第一應該做的事。

在作者走訪的兩位女性中，沒有一位是自然而然“脫口而出”講粗話的。她們都是在受了一定的刺激，在環境的逼迫下開口罵人的。這一點已經值得深思。女子溫順有禮，已經是即成的社會觀念。這種觀念不但為男性熟識，成為男性評判女性的標準，而且也已經內化到女性的內心，成為她們的行為規範和自我約束的尺度。但是，男性對女性的性別威權，似乎也就在這裡有了生存空間。男人可以講粗話，尤其是向女人講粗話——對女性極有侮辱性侵犯性的粗話，而女人不可，也似乎“沒有”粗話可講。

按照作者的分析，女性講粗話是對男性威權的挑戰，是對生活中一些男性欺辱和壓迫的反抗。在報告中我們可以看到，講粗話的時候，這些女性得到了發泄心中不滿的機會，尤其是有機會對男性的欺辱實行報復。講粗話的時候，女性能放鬆心中的壓抑，把本來屬於禁忌範圍的語言自由暢快地講出來，獲得一些對自己地位的認可，在某種程度上達到和男性平起平坐的地位。正因為是禁忌之列的事，講粗話的女性才顯得更“離經叛道”，不可思議，而也是因為如此，她們得到的挑戰之後的滿足感就更加充分。

在文章中，作者還詳細記載了女性粗話的用詞。本來粗話的內容和用詞大都是有辱女性性特徵的，但是一些勇敢機智的女性能用相同的粗話回應男性的言語侵犯。這樣的做法和所達到的效果，更具有震撼性。使男性的話語威權受到毀滅性的打擊。

在調查中，作者還發現了更值得思考的現象和問題。作者詳細描述了在美容院見到秋明時的情形以及採訪時的情況。女子秋明對採訪者的來意本來就不以為然，她用家鄉話和女同鄉講話，故意顯示對來訪者的蔑視和冷落。在談話中，她的講話態勢和使用的詞語（包括粗話），使得她在訪談中和作者置換了地位，從被採訪者成了一個陳述自己、侃侃而談的主導者。作者明顯地觀察到了這點，指出秋明做的一切是在“剝奪筆者強勢性別、階級、職業的居高臨下特權優越。最令筆者自覺這種權力顛覆”。看來，講粗話的現象不只是言語和用詞的問題，而是關切到性別地位和平等的更大的社會問題。然而，在社會地位問題上，語言體現出的話語威權，又起着無可替代的作用。講話的內容（無論是不是粗話）、使用的方言、講話時的神態和語調，都在顯示着強大的威力。

台灣著名作家張小虹在她的文集《資本主義有怪獸》的“國罵的性別政治”¹一文中記錄了這樣一件事。台灣某一所大學通識教育中心打算舉辦一系列性別研究講座，但是演講的海報卻引起校方的不滿，被強令去除。原因就是海報的措辭含有“低俗不雅”的“國罵”：“他媽的智慧高，他媽的才華眾，他媽的美貌絕，他媽的意志堅。”這幾行詩出自台灣當代知名女性主義詩人江文瑜的作品。

為甚麼這樣內容的海報會受到禁止？道理可以說很簡單，也可以說有複雜的社會和文化原因。俗稱“國罵”的“三字經”是不文雅的社交辭令，用這樣的詞來對人講話尚且不當，用在大學校園裡做講座的海報，就更是不合適了。但是，作者張小虹卻提醒我們關注另外一個事實：在台灣政界，男性立委把“國罵”用在女性立委身上，已經是幾十年來常見的事。在戒嚴的時代，男性立委的“國罵”直接了當，而到了政

1 張小虹，《資本主義有怪獸》，台灣有鹿文化事業有限公司，2010年。

治氣氛略為鬆弛的戒嚴後時代，隨着性別意識的抬頭。男性立委公開直接對女性使用國罵雖然有所收斂，但是“國罵”卻與“本土”和“草根”元素結合，保持了氣勢，而使用“國罵”的人，依然是政界的男性人物。如有女性主義團體對這樣的“國罵”有所不滿，就會被指責為“打壓本土口頭禪”，在政治上成了受批判的對象。

這樣一來，我們的思路就可以清晰一些。原來，辱罵的使用者和辱罵的詞彙，都是在男權社會核心價值體系之內的。這也就是“國罵”長久以來一直是男性特權的原因。男性可以把辱罵包裝成各種形式，但是使用辱罵的權利和辱罵話語中的詞彙卻不能改變。在這樣的情形之下，女人使用罵的方式就有相當的震撼性，就像在“他媽的語言暴力”一文中所呈現出的一樣。

而在這裡最精彩的，是對“國罵”進行“語言顛覆”的嘗試，以及“化被動為主動出擊”的出奇制勝的效果。“國罵”中對女性的侵犯詞語被作者轉義成為對女性的讚賞。這個變動雖然不會輕易被人接受，但是因為它觸動了因襲已久的男性辱罵語言的根基，一定會引起極大的反響，在讀者的心目中產生強烈的效果。這樣的嘗試，在有聲望的女性詩人的筆下和大學校園的海報欄上可以出現，在街頭女性和男性的言語爭執、女性反唇相譏的語言中也有過。語言對性別身份形成和認同、性別關係的變化影響之大，無可置疑。

5 建立女性話語權

“女性話語權”的含義和上文講到的男性話語權類同。在討論解構男性話語權的時候，我們已經談了一些基本的思路。語言中顯示的性別問題隨着時代和社會環境的變化而有不同。從女權運動、女性主義思潮興起到現在，女性可以更加自由地建立自己的女性中心的意識，努力建立自己的領地，爭得自己的話語權。這樣的現象和女性經濟和社會地位的提高是分不開的。

女性中心和女性獨立是建立女性話語權的觀念基礎。在以男性為上、男性話語權佔統領地位的社會建立女性話語權，是一件艱難的事。受到男性話語權的影響，語言形式中的男性中心話語，包括詞彙、語法等，已經很難突破。觀念上對男性的依賴更是無處不在。有些人嘗試了非常目的明確的手段，和男性話語“切割”：在內容上對男性表示極端的“淡漠”，視男性為“不存在”的一個性別，女性之間的關係完全可以滿足所有的社交和情感要求。女性同性戀關係就體現了這個切割。在這些女性人士

的心目中，男性對女性的“凝視”似乎已經不存在了，她們可以“繞過”男性眼光的“過濾”，直接關注同性夥伴和與女性相關的問題。在語言形式上，她們也盡最大的努力消除男性話語權製造的格式和規範。

5.1 重新審視性別語言

人們對性別身份問題的看法，在文本中卻呈現出很多不同的情況。隨着時代的變化，人們對性別角色、性別分工和歧視偏見等問題都有新的看法。在女性得到經濟和社會地位的時候，對性別歧見的看法是不是會有一些變化？痛苦、控訴、抗議、為女性同胞鳴不平是不是還是那樣迫切？是不是還是那樣會引發激情和使命感？下面這篇文章“女性與計算機”¹給我們提供了另外一種答案。

女性與計算機

趙凝

女性當中天生就喜歡計算機的人比男性要少，除非計算機專業的女性，不喜歡也得喜歡，大部分女性對電腦報以友好的微笑，然後敬而遠之，躲得遠遠的。我是計算機系畢業的女性，從不認為計算機是“男性的機器”，但我也不得不承認，我們對電腦的痴迷程度，遠遠趕不上我們的男同胞們。

女人為甚麼不喜歡計算機，這個問題我不知道應該怎樣來回答。女性學習計算機大多數只為謀生，很少是出於興趣。而男人們則是被這項高新技術本身所吸引，他們把對計算機的痴迷看成是一種信仰，心甘情願地沉醉其中，把擺弄程序或加大盤容量當做一種有意思的、快樂的事來做。而女人們看來，計算機不過是一種方便的機器，就像洗衣機或者微波爐那樣，只要按一按電鈕使用它就成了，完全用不着為它大傷腦筋，耗去過多的時間和精力。

女性對機器的淡漠情緒大概與從小學校和家庭對她們的培養和教育有關，計算機科學通常被認為是不適合女孩子學習的專業，女孩子從小就被“數學不好”、“物理難學”之類的暗示所籠罩着，家長和老師通常鼓勵女孩子多讀一些童話故事或者玩那些漂亮柔順的洋娃娃。而男孩子總被期待成勇敢、有探索精神的人，教育方式

1 趙凝，《掌上的芭蕾》，時代文藝出版社，1999年。

的不同使得男孩子從小就比女孩子更具備“動手能力”，更親近現代科學技術，更喜歡駕駛和操縱機器。男性除對計算機着迷外，大多數還都喜歡汽車，許多有車的男動不動就愛拿起扳手、螺絲刀之類，隔三差五地掀起汽車的前蓋來尋尋覓覓、擰擰扭扭一番。女性駕車的大多數只圖姿態優雅，絕對不肯讓手上沾上半點油污，萬一自己的“馬兒”壞在路上，只有嬌滴滴地打電話等待救援，自己是不敢輕易把發動機的蓋兒掀開來看個究竟的。不過，我想這倒也沒甚麼壞處，每一次現代版的“英雄救美”都給男士提供了大顯身手的機會，要是女性個個都是計算機專家、修車高手的話，那世界顯得多單調啊。

在這篇文章中，作者分析了男性和女性對計算機的態度和好惡有甚麼不同。女性只是把計算機當作“一種方便的機器”，而男性則“把擺弄程序或加大盤容量當做一種有意思的、快樂的事來做”。究其原因，男性和女性從小接受的教育和家長老師的期待首當其衝。這些分析都是客觀而中肯的。

然而，作者卻沒有在“不平等”的層面上來看這個不同，而是覺得這個不同是很正常的，無可厚非，不宜褒貶。不僅如此，分工還給我們的社會和生活帶來無窮的樂趣和展示自己的機會。對分工帶來的不同，作者感到理所當然，安之若素。這樣的看法在為女性的地位和生存權奔走呼叫的時代，是不可思議的，而在女性已經和男性平起平坐，同樣在大學學習計算機，同樣擁有私家車的時代，就沒有甚麼可大驚小怪的了。我們可以注意到，本來是很有性別偏見的詞語，如“只圖優雅”、“嬌滴滴”等在這裡成了優點，女性大可不必以為自卑，對機械的無知和沒有興趣成了實現自身特點的機會，而對男性的依賴也“沒甚麼壞處”，“英雄救美”也完全在情理之中，沒有把女性當作性對象或男人爭奪的獵物的嫌疑，有這樣的動人場面才使得我們的生活不是那麼“單調”。

在這裡，作者關心的不是地位和權利這樣的嚴肅的社會問題，而是如何使我們的生活更加豐富和精彩。這樣的觀察角度和考量，不能不說是這個新時代的產物。文章的作者冷靜面對分工問題，直視分工可能帶來的歧視和偏見，從另一個角度來解釋這些現象，看待那些詞語。把歷史留下的沉重思考，把男性話語威權留下的歷史沉積化解為現代人（尤其是現代女性）的達觀和自信，把充滿偏見而被伸張女性權益的先行者避而不及的詞語坦言引用而來，賦予正面的、可以為女性引以自豪的新含義。作者的思考看上去有一點“另類”，但卻展示了時代的特點。詞語褒貶的微妙反轉，也是

文化語境變化、話語權的轉換使然。

5.2 男性“邊緣化”

在這個變化的時代，男性和女性的地位也在發生一些微妙的反轉。隨着女性地位的實際提高和女性自尊意識的增長，男性的尊權地位也受到了懷疑。在社會觀念乃至媒體之中，男性受到的“邊緣化”，男性的地位也受到質疑，男性的形象也會成為嘲弄的對象。

我們來看一則“女性優先（first for women）保險公司”¹的廣告：一群男子駕車出遊，在路上停下車來，其中一位走出車門在外面小便。等到他想回到車裡的時候，車上的同伴卻開他的玩笑，把車開得時走時停，讓他不得上車。正當車上的人為惡作劇而開心大笑的時候，車開出了路界，一頭栽下懸崖。廣告詞現出屏幕：“這就是為甚麼我們只為女性提供保險服務”²。

在廣告中，車上的幾位男子顯得異常荒唐而愚蠢。他們開的玩笑非常無聊而粗俗。最可笑的是，幾位男士自食其果，居然給自己引來災禍。這種愚蠢的形象無疑是對男性的形象的極大貶損。此外，在露天小便也被廣告拿來作為一個事例來展示男性的粗鄙無禮。這樣的貶損是有極大的顛覆性的。要知道，在傳統的觀念中，女性往往被當作愚蠢的形象來渲染。而這篇廣告卻反其道而行之。這種“愚蠢”的行為，在現實社會或許有一些依據（例如男孩子做事往往任性、頑皮、不計後果），但是在這裡男性的一些缺點被明顯擴大了，而且成了男性致命的弱點。廣告作者要傳達的訊息是，男性的愚蠢和無聊，會給他們帶來災禍，同時也使他們變得不可信賴而失去應有的社會地位。

作為一則廣告中的事例，男性的愚蠢形象更有其特殊的意義。商業的世界往往是男權把持的領域。而諸如保險一類的服務似乎也是社會地位較高的男性所專享的。而在這裡，男性的專享權成了一個巨大的疑問：保險公司不願意給男士提供保險服務，因為他們是沒有理性和智慧，不可信賴的一族。這家公司的廣告賣點是低保險費：相比之下，女性比男性更有理性，開車更安全，所以這家公司的保險費就可以低一些。保險費的高低是保險公司吸引客戶的首要因素。這個廣告用保險費高低來作文章，以貶抑男性、抬高女性來達到增加公司效益的目的，應該是相當精明的。

1 <http://www.firstforwomen.co.za/>，2012年8月10日瀏覽。

2 <http://www.youtube.com/watch?v=8oYQJC0xvFk>，2012年8月10日瀏覽。

“女性優先保險公司”的網站不只內容突出女性顧客的特點，網頁設計也盡力做到“去男性化”，擺脫男性中心觀念的影響，顯得非常“女性化”。在很多細微之處，如新顧客登記的性別選項一欄，也是“小姐”、“女士”在先，“先生”在後。這樣就給人一個感覺，廣告營造的氣氛，廣告服務的對象和廣告產生的社會是一個女性自滿、自足的社會，甚至違反了商業原則，即使男性客戶有錢，得到這家公司的服務也不是很容易。

練習：

以小組為單位，參加一個名為“性別對話”的論壇活動。

1. 論壇的中心話題可以是當今社會的一個熱門話題，如年輕女性靠容貌作廣告賺錢的問題，或“靚模”問題。
2. 每個小組代表一種職業、身份或一個社會團體，如廣告商、傳媒工作者、家庭婦女、白領女職員、社工、中學生、教師等。
3. 有可能的話，每個小組要有男性和女性同學參加。
4. 每個小組應該有自己看問題的角度和判斷方法，要有自己的觀點。
5. 理性爭論，服從主席安排，按秩序發言。
6. 活動結束後，以小組為單位，寫總結報告，報告內容包括：
 - (1) 各組的主要觀點以及論壇的爭論焦點。
 - (2) 各組使用的詞語和論辯策略是否有性別特色，如果有，性別特色如何體現出來。

思考：

1. 消解有性別歧視和偏見的語言對性別獨立和平等有甚麼意義？
2. 語言如何“顛覆”約定俗成的性別關係？
3. 社會平等、女性經濟地位提高，為甚麼會為女性帶來更多的“話語權”？
4. 性別平等問題被淡化之時，人們如何會重新審視語言和性別歧見的現象？
5. 男性被邊緣化甚至被歧視，說明在當今社會性別關係發生了甚麼轉變？

第四節

語言和文化生態

在這一節，我們把語言放在“文化生態”的環境中，討論語言的多樣性受到甚麼樣的挑戰，為甚麼受到挑戰，甚麼樣的方法可以使語言的多樣性得以保留。

1 趨向“單一化”

我們生活在一個多語言、多方言的世界。是不是所有的語言和方言都有人使用？使用人數少的語言和方言，面臨着甚麼樣的處境？

我們都知道保護自然生態環境是非常重要的。但是，人文歷史環境是不是也需要保護呢？近年來，越來越多的人認識到人類的歷史文化遺產也受到了同樣的威脅，保護歷史文化遺產，意義同樣重要。其中，因為語言和歷史文化密切關聯，保護語言日益受到關注。有人說“當一切流逝，語言就是我們的歷史”，道出了語言在歷史文化保育中的地位。

有研究表明，在當今世界，每兩個星期就有一種語言消亡。據聯合國教科文組織統計，到本世紀末，現存的 6500 種使用語言中，超過半數將消失。像生物物種的消亡一樣，語言的消亡也是不可逆轉的。就是說，一旦在世界上消失，就沒有復生的機會。語言的保持和發展，需要有書面文本的留存，也需要口頭語言的口耳相傳。當老一輩的人離開人世，口耳相傳就變得不可能；這種語言是怎麼說的，有甚麼發音特點，就變成了一個謎¹。同時，世界上還有一些語言沒有文字，也沒有外來人將這些語言用文字的方式記錄下來。在這樣的情況下，這些語言的消失就變得無法逆轉。方言的情況大致相同。中國是一個多方言的國家。七大方言系遍佈中國大地，人人都在一個特定

1 蔡宸亦，“全球化社會趨向同一性，保護正在消失的語言”，http://www.ce.cn/culture/focus/201002/04/t20100204_20922028.shtml，2012 年 8 月 15 日瀏覽。

的方言區內生活，但是使用方言的人卻越來越少。

造成這種現象的原因是甚麼？經濟發展、經濟文化全球化，是一個主要原因。我們知道，英語是跟隨着英國的海外擴張走向全世界的。發達的西方國家在擴張經濟的同時，也把他們的語言帶去了殖民地國家。國力強大，經濟強盛，也帶來了語言迅速發展和傳播，使用者的數量自然增加。據統計，在全世界半數以上的人口僅使用 11 種語言，而 95% 的語言僅僅被 5% 的人口使用着¹。使用 11 種語言的人，顯然是在經濟和社會發展的層面佔據優先和主導地位之國家和民族的語言。

會使用發達民族的語言，會給個人帶來成功的機會，這個道理是顯而易見的。放棄自己的民族語言或方言，專心學習，盡量使用那些“強勢”的語言，就不奇怪了。想一想，如果普通話講得不好，想在中國的大城市找工作，會不會很順利呢？成功機會的多和少，也在影響着年輕一代對本民族語言和地方方言的看法。慢慢地，年輕一代會對自己的語言和方言失去親近感，甚至“羞於啓齒”，不願意再使用它們。弱勢語言和方言的命運，真是雪上加霜。

政府的政策也起了一些作用。在人類歷史上，發生過很多讓人不堪回首的事：強權政府逼迫民眾使用一種語言，放棄另外一種語言或方言；民族之間武力征戰，也常常出現優勝民族迫使失敗者放棄自己語言的歷史悲劇。上個世紀七十到八十年代的台灣，國民黨政府強行推廣官方標準語“國語”，在學校和教育中獨尊國語，禁絕地方語言及方言，在媒體傳播、民眾生活的層面，也採用如此獨斷專行的語言政策²。這樣做帶來的惡果，是台灣本地語言和方言的流失退化，更主要的是傷害了本地民眾的感情。政府政策也會影響到教育理念。在中國大陸的學校，普通話教學無可非議。但是，老師攆斥方言，在學生中有意無意地貶損方言，卻令人遺憾。有網友博客講，廣東話家庭背景的孩子上幼兒園之後，回家就不願和父母用方言交談。據網友觀察，老師的導向，對方言的評價，或多或少會影響到幼小兒童對自身方言的認知和態度³。

家長和社會也應該承擔一些責任。有人發現，在中國大陸，很多人在和孩子講話的時候，自動切換到普通話。是不是這些家長也覺得，方言不夠標準，在教育子女的層面不能使用？或者是家長對自己的方言也看不上眼，覺得太土，就不願意讓孩子聽

1 搜狐評論，<http://star.news.sohu.com/s2010/science17/>，2010 年 6 月 28 日。2012 年 8 月 15 日瀏覽。

2 管仁健，“走過那‘我不說方言’的荒謬時代” <http://mypaper.pchome.com.tw/kuan0416/post/1322128051#>；管仁健，“台灣的霸權國語與悲情方言”，<http://mypaper.pchome.com.tw/kuan0416/post/1281895814>，2012 年 8 月 15 日瀏覽。

3 <http://tieba.baidu.com/f?kz=999578477>，2012 年 8 月 15 日瀏覽。

到？應該承認，佔有強勢地位的語言和方言，會更“正式”一些；有些官方的正式的詞語，用普通話表達會更加順暢，或者說有些正式的詞語只有在普通話中才有。但是，父母和子女交流，家庭成員之間的交流，是不是可以“非正式”一些？或者說，用自己特定的語言和方言來交流，是不是會有更親切的效果？

活動：

選擇世界上一種語言或方言，考察使用情況，作課堂口頭陳述。包括以下幾點：

1. 方言在甚麼場合下使用得多，甚麼場合使用少。
2. 青少年和小孩子使用方言的情況和老一輩有甚麼不一樣。
3. 年輕一代和老一代對方言的看法有甚麼不同。
4. 分析以上現象發生的原因。

2 多元化的意義

是不是所有的語言都應該有同樣的地位？方言的重要性在哪裡？唐代詩人賀知章《回鄉偶書》中的詩句就道出了其中的奧妙。“少小離家老大回，鄉音無改鬢毛衰”¹。“鄉音”是一個人身份認同的標誌，維繫着一個人對家鄉和本民族的感情。一個人對自己本民族語言或本地方言的執着，可以是畢生的。其強烈程度非局外人可以理解。

語言記錄着一個民族的歷史，語言或方言中的詞語會告訴我們一個特定的時代和地域發生的事。說語言是“非物質文化遺產”，非常恰當。每一種語言都有自己特定的詞彙，這些詞彙的意義只有在那個民族語言的語境中才能被體會出來。對一樣相同物件的描述，不同的語言和方言也會有很大的不同，而不同的原因就是這些物件在不同的地方有不同的情況。例如在山西中部的山區，農民對羊有四五種不同的叫法，很難想象廣東沿海的漁鄉對羊有如此多的叫法，但是廣東漁民口中海產品的詞彙，會多到讓北方人聽不懂也記不住。

對一種語言或方言來講，詞語、語音也在變。中文詞語中的詞義的褒貶，在歷史

1 賀知章《回鄉偶書》：少小離家老大回，鄉音無改鬢毛衰。兒童相見不相識，笑問客從何處來。

的進程中就常發生變化：“衣冠禽獸”就是由原本的褒義詞完全變成了貶義詞。中國文化大革命時代的一些有強烈政治味道的詞語，現在也成了歷史遺跡。詞義的出現和衰退，比人們想象的還要快。中國八十年代初的“萬元戶”，指的是非常富有的人。而到了現在，對大部分家庭來說，“萬元”已經不值一提。詞義的變化，往往也是語言之間交流互通的結果。外來語給漢語帶來的諸多新詞，已經進入了標準漢語的詞彙中。中國各民族語言之間的交流，方言之間的互通，也使得詞彙和詞義互相滲透。北京的“胡同”，就是活生生的滿族語言遺跡。就語音來講，閩粵方言的措辭聲調隨着粵港經濟之強勢北上，東北口音被官方的主流娛樂文化帶動遍及全國，就是中國近年來發生的事。

然而，既然語言有“文化遺產”特徵，就有消失的可能。賀知章的詩句似乎已經告訴我們，一個人的衰老和離去是不可避免的。就算是保留了鄉音，歲月侵蝕，鬢毛衰頹，也只能使鄉音成了一個傷情的記憶。人如此，民族和地域文化遺產也是一樣。經濟和社會發展是促成一種語言或方言消長的主要原因，這一點上面已經講過。在人類歷史上，有過很特別的先例，通過個人和國家的努力使一種被遺忘的語言得以復活，那就是猶太民族引以為傲的希伯來語。但是，在更多的情況下，弱勢語言和非主流方言的衰退，好像是不可避免的。

語言文化的“保育”和恢復語言文化原有的生機和活力，是兩個不同的概念。在學術界，有學者提出“語言生態學”的說法。其實，語言“生態”的狀況比自然生態還要複雜，語言生態的保育更加艱難。在滿族文化的遺存地黑龍江省齊齊哈爾市三家子屯，有些老一代的人對保育母語滿語並不感興趣（下文將要分析一篇相關文章）。任其自然，甚至主動放棄，成為方言和語言保育的阻力。有一個這樣的故事：在第一次世界大戰時的巴勒斯坦地區，有人從一個猶太小女孩手中搶走一個布娃娃。女孩用希伯來語叫道：“還給我！還給我！”那人裝作聽不懂，要女孩說意第緒語（日耳曼語族的一種語言，也為猶太人所用），但女孩堅持說希伯來語，寧可因此失去布娃娃。故事的真實性不可考證，但這個動人故事中的女孩子，在今天的社會中，應該不多見吧。

練習：

以自己的方言為例，找出十個精美的詞語，分析說明這些詞語的特點，作課堂口頭陳述。

思考：

1. 方言體現了甚麼樣的地域文化特點？
2. 方言在語義和表達的情感上有甚麼獨特的地方？
3. 方言如何給使用者以身份感和自豪感？

文本分析之一

中國黑龍江省齊齊哈爾市三家子屯是滿族人的聚居地。隨着滿族文化的流失，滿族語言也在經歷着衰退。在三家子屯，真正在日常生活中首選滿語的老人只有三位，而且這三位老人都已年過八旬。這一帶地區被看作是滿族文化的最後遺存地。《南方週末》的記者李海鵬寫過一篇報道“滿語消失的最後一瞬”¹，值得我們關注。

我們來讀文章的節選，思考這樣的問題：

1. 這篇文章涉及到哪些值得關注的語言和方言問題？
2. 作者寫這篇文章，預期目的可能是甚麼？這個目的是不是達到了？
3. 作為讀者的你，讀了文章之後有甚麼感受？文中的內容如何勾起了你的感受？

滿語消失的最後一瞬（節選）

李海鵬

.....

屯外沃野千里，並無山河阻隔，村民們的生活卻閉塞孤獨。通過僅能接收到的三個電視頻道，老人們能看到《康熙大帝》和《雍正王朝》一類的清宮戲。這使得他們對於大清帝國往事的認識跟一般由電視機陪伴度過晚上的漢族人並無二致：淨是些老早年兒的、皇上福晉的、可資消遣的傳奇故事，跟咱自家扯不上甚麼關係。對於本民族史上最被神聖化的人物努爾哈赤大汗，“老罕王”，他們也不怎麼推崇，有的個性直爽的老頭兒甚至要搖一搖頭撇一撇嘴。他們打心眼兒裡佩服的是毛澤東。

.....

1 李海鵬，“滿語消失的最後一瞬”，《南方週末》，2007年7月。

三家子屯小學是全國惟一一所滿語小學，齊齊哈爾市和富裕縣為之投資超過百萬元，學校中一塊不常掛起的滿語牌匾和幾幅寫有滿文的書法作品，就是全屯僅有的滿語文字。學校專闢了一間教室用於“滿族傳統展覽”，可是在全屯盡力收羅器物，卻只得到寥寥幾件：一柄漁叉，一隻漁筐，一架紡車，一小堆兒“嘎拉哈”——豬或羊的膝骨，滿族女孩的傳統玩具。

.....

祖先們的那段遷徙經歷之於三家子屯，恰如奧德修斯的旅程之於希臘，形成了諸多令人難以置信的傳說。76歲的孟憲連當過團支部書記、村長，多少有點兒文化，可是還對其中的一個傳說堅信不疑。當我們笑起來並表示無法相信的時候，他雙眼圓睜，整個身體坐着蹦向炕裡，以示他多麼震驚。

“老祖宗們都是踩着狗魚過來的，”他以陳述親眼所見之事的口吻說，“那時候船還沒發明呢。”

事實上，這一類傳說恰好是三家子屯未被遺忘的極少數滿族文化痕跡之一，僅僅藏在少數老人們的頭腦之中。無論是顯性的還是隱性的，滿族文化結構在這裡都已是明日黃花。索倫桿、影壁，已於五十年前消失。吃狗肉仍然是禁忌，可也有人不在乎了。

當村民們熱衷於新式房屋時，他們取消了西窗，而那是滿族傳統房屋中專門用於崇祀祖先的地方。傳統的土壘房屋只有貧窮的老年人才會居住。老人們早就發現，有的新房子裡甚至連“維奇波克順”，也就是門檻，都不要了。

15個滿語者都超過了60歲，遠離着年輕人的沸騰新世界。可是他們不能在與世隔絕中保存記憶。年邁使他們面臨着一個新的威脅：遺忘。在7月的接連幾天，一個又一個老人坐在《南方週末》記者面前不勝苦惱：“歲數大了，忘性大，記不住了，你們要是早幾年來興許還行。”

可是，遺忘在很早以前就已經開始了。早在這些老人年輕時候就開始了，甚至在他們沒有出生、大清國的皇帝還登基坐殿、滿語還是一個3億人口的國家的官方語言的時候就已經開始了。滿族的集體記憶在幾百年間一直不斷地流失着。即便是屯子裡最老的滿族老太太，比如91歲的陶雲，其實也未曾有過哪怕一天真正的滿族生活。在被問到可曾聽過薩滿歌曲時，她的回答是：“滿族沒歌。”

這位昔日的滿族女孩從來沒有機會聆聽優美的《家神調》，即便她出生在“活化石”三家子屯：“我們在那暗樓上，向神請求，把那舊時光悄悄帶走，帶來新歲月。”也從沒聽過《海清河晏》，如何嘹亮地炫耀着大清國的文治武功和道德威嚴：

“海清河晏，花村犬不喧，講武訓戎旃，幕府多雄健。”

.....

三家子屯的老人們很少對滿語的即將消失表示痛惜。他們中的大多數人曾經過着粗糲的生活，亦形成了粗糲的想法。“滿語它沒了就沒了唄！”孟憲連抱持着農民式的真理，“這世上啥玩意不得沒呢？”

.....

如今，石君廣開始感到，祖先的奇怪的使命傳到了他的身上。三家子屯的“滿語小學”為孩子們開設一門淺顯而且不列入考試科目的滿語課程，學校有兩位滿語教師，均為沒有正式編制的代課老師，石君廣就是其中一個。他是屯子裡惟一一個對滿語感興趣的中年人，過去幾年中，他給村裡的老人們錄了10盤磁帶，從“山裡紅”到“棒打狍子瓢舀魚”，滿漢一一對應。

他想讓孩子們都學會滿語，至少“能用滿語對話”。至於長久的目標，他則違反語言生存規律地希望“滿語這門語言能夠延續下去”，儘管早就有到屯中考察的滿語學者對他表示這絕不可能。

.....

15個滿語老人之一陶雲慶是石君廣的舅爺，他既支持石君廣，又認為他異想天開。“滿族話打從咱這社會一來就不行了。老中華國那會兒的長輩翻得還行，還想撿？撿不回來啦。現在活着的這幫老人，自己會多少？我這翻話的水平，頂多我爺爺的一半。”陶雲慶說，“現在打小教孩子滿語，也行。可就是會個三四年，一轉學全忘了，就會個零打零碎兒——飯碗、筷子！”

對於是否願意讓孩子學滿語的問題，屯中家長們的普遍反應是，“咋不樂意呢？”“咱滿族人學滿族話還不好嗎？”不過也有不贊成的，“那玩意早扔沒了，學有啥用？還影響考試成績。”

不管怎麼說，這天上午，滿語課還是照常上。石君廣先教孩子們讀切音，接近英語的連讀，然後教了四個詞：二、十、院子、別人。石君廣每讀一遍，他們就跟着大喊一遍：ZHUO！ZHUAN！HUA！GUA！

在三家子屯，比漢化更明確地發生着的是1960年代標準的全球化。村民們越來越依賴電力、柴油，全部成為了除草劑的堅定支持者。在這樣的屯子裡，一個滿語老師受到的關注並不比一個透明人多。作為一個曾因家貧而不能讀大學的中年人，他甚至解決不了自己如何轉為公辦老師的難題。

石君廣只能在民族文字中寄托希望和懷抱。他能夠講述出的快樂只是，在書寫滿族文字時手腕感受到那曲線的柔滑，“像寫美術字似的，有一種美感。”這番表白在粗魯的鄉村生活中顯然難覓知音。他拘謹、認真，給人的印象是正在消亡的文字中尋找安慰，在孤寂中尋求溫暖。

.....

在三家子屯，生活仍舊像普通的東北漢族村落一樣冗長地繼續着。早上4點半到7點鐘極其喧鬧，奶牛憂鬱地哞叫着，鵝像一隊將軍踱過街道，而母雞總是貪吃而慌亂地製造出巨大的聲響。6點半，太陽大了，村子才安靜下來。墨綠色的玉米在風中伏低、搖擺，伏低、搖擺，像夢境一般枯燥又永無休止。於是整整一天屯子裡再無生氣。直到夜裡9點半，整個屯子上炕睡覺。這就是一個不停地遺忘着的地方擁有的東西：現在。

在現在，一個晴朗的7月下午，屯子裡的年輕人正在嫩江江汊上打魚。滿族後人們時而拉網，時而收網，忙忙碌碌地走了一箭之地，卻只有一些竹籤般的小魚堅硬地釘在他們的漁網上。鯉魚、鮎魚、黑魚、嘎牙子，在哪兒呢？現在，所有那些祖上傳說過的大魚，都去哪兒了呢？現在，狗魚呢？

狗魚，那巨大的“苟仁尼瑪哥”，祖先之舟，如孟憲連所說：“再也沒有啦。”

“滿語消失的最後一瞬”討論了語言流失和相關文化衰亡的嚴峻問題。作者用詳實的第一手資料，加入自己的取捨、情感和評判，用恰當的體裁和精彩的語言風格展示了歷史和現實狀況，表達了自己的思考。

不過，既然語言的保育和流失的問題是一個複雜的問題，文章展示出來的現象和觀點就不可能整齊劃一。討論語言的歷史流變問題，不能不涉及到不同的觀點和見解。努力保育，還是任其自生自滅，對語言的流失表示遺憾和傷痛，還是持不關痛癢的態度，都是值得我們注意的。就算是在這種語言使用者之間，也會有不同的看法和感受。作為讀者的我們，在讀探討類似問題的文章時，也會加入自己的看法和見解，甚至會聯繫到自己的生活經歷，舉一反三，生發自己的感受。所以，在討論“滿語消失的最後一瞬”這篇文章時，我們不妨把眼光放寬一些，回到“語言和文化語境”的這個大話題，來看看能發現甚麼。

同時，作者採用了“報告文學”的體裁，如何力求忠實於事實，體現“報告”的特點，又加入想象、誇張和評判，體現“文學”價值，也很微妙。“滿語消失的最後一瞬”

是一篇新聞報道，同時又有報告文學的特點。作為新聞報道，文章如實地講述了滿語即將消失的真實情況，記錄和描述了前後的情形；作為報告文學，作者又將自己的感情色彩和評價流露在字裡行間。例如，從“最後一瞬”四個字，我們已經可以看到濃烈的感情色彩。作者的意圖和文章展示出來的訊息，在我們讀者的心目中會有不同的解讀，引發不同的感受。

首先，我們來看現象的多面性。節選中的第一段講到的是村莊中的老年人對滿族歷史傳統的態度。“對於本民族史上最被神聖化的人物努爾哈赤大汗，‘老罕王’，他們也不怎麼推崇”。看清宮戲的電視劇，他們的感受和漢族人“並無二致”。有位老人家表示，“他們打心眼兒裡佩服的是毛澤東。”其實，對傳統語言和文化，人們可能有兩種觀點：一、對文化傳統的流失保有任其自然的態度，相信歷史的變遷，主流文化的優勢地位理所當然；二、認為民族文化歷史傳統的流失是非常令人遺憾的事。村莊中老人的觀點像是屬於第一種。

其次，我們來辨析不同的聲音。老人們為甚麼更佩服毛澤東，而不是滿族的祖先？我們可以有兩種解讀：一、毛澤東給滿族人帶來了新的幸福生活；做皇帝的列祖列宗和他們的生活太遙遠，老人們對大清帝國皇帝們不感興趣；一切都理所當然，不必大驚小怪，老人們“與時俱進”，令人敬佩；二、村民們因為沒有受到本民族歷史的教育，才對它一無所知，麻木不仁。忘掉歷史、對自己的祖先毫無認知，是一件非常悲哀的事；本民族的輝煌歷史在人們的心目中變得不值得一提，非常令人失望。老人尚且如此，年輕人又如何？

最後，我們來看看作者的意圖。哪一種解讀更接近作者的意圖？或者說，作者的意圖也是含糊不清？我們一起來在文章中尋找相應的事例：

一、有關老人（包括孟憲連、陶雲慶老人）對滿語和滿族文化流失的看法。在作者的筆下，“三家子屯的老人們很少對滿語的即將消失表示痛惜”。“‘滿語它沒了就沒了唄！’孟憲連抱持着農民式的真理，‘這世上啥玩意不得沒呢？’”看上去，這確實是一種達觀的態度，但是，在文章的另一處，作者又寫到孟憲連是對滿族的文化歷史存有記憶的一位老人。他堅信祖輩是踏着“狗魚”來到這兒的，而這種傳說中的物種已經沒有人再見到。文章還寫道，孟憲連老人還給滿族人的保護女神祭拜，雖然他連女神的名字都搞不太懂。

是不是可以這樣說：在作者的筆下，孟憲連老人似乎是生活在新舊時代交替之間：在他的身上仍然有模糊的記憶留存，但是記憶本身殘缺不全，而且已經在淡化，消退？按照這個思路想，作者是不是在展示，在他的“達觀”的背後，似乎藏着對歷史的無

知和屈從現實的無奈？作者是不是在表達一種惋惜甚至隱隱的傷痛之情？

作者還寫了另外一位老人陶雲慶，他的觀點也很直接：滿語復興是“異想天開”的事。但是在他的話語中，我們也能感覺到對今天社會的失望之情。滿語的流失不是自然而然的事情，老人已經看到了人爲的和社會的原因。“滿族話打從咱這社會一來就不行了。老中華國那會兒的長輩翻得還行，還想撿？撿不回來啦。”“現在打小教孩子滿語，也行。可就是會個三四年，一轉學全忘了。”

作者更寫道一位“屯子裡最老的滿族老太太”斷言“滿族沒歌”。另一方面，作者又羅列了幾首這位“昔日的滿族女孩從來沒有機會聆聽”的歌名和動人的歌詞。作者沒有更多的描寫，只是簡短的“滿族沒歌”幾個字已經道出了歷史隔絕、記憶衰退的傷痛現實。而“最老的”三個字又在提示我們，老人的記憶尚且殘缺不全，新一代的人想要重拾舊傳統會遇到更意想不到的困難。“昔日的滿族女孩”幾個字，又給了讀者好景不再、人世滄桑感。

二、對滿語學校，作者又是怎樣寫的呢？作者寫到了市和縣對滿語學校的投資已經超過百萬元。這是一種忠實的客觀情況報道，顯示出地方政府對文化保育的重視。但是，學校中只有“一塊不常掛起的滿語牌匾”和一間用於“滿族傳統展覽”的教室，教室裡的展品是“在全屯盡力收羅”而來的“寥寥幾件”器物。“滿語小學”的滿語課程“淺顯而且不列入考試科目”，滿語學校的老師“均為沒有正式編制的代課老師”，老師自己解決不了自己“轉為公辦老師的難題”。家長對滿語學校的看法如何？在變革的時代，“一個滿語老師受到的關注並不比一個透明人多”。家長中有支持學滿語的，但也有家長說，“學有啥用？還影響考試成績”。作者羅列這些事實，很明顯是要說明滿語消失已經是不可逆轉的慘痛現實。“不常掛起”、“寥寥幾件”帶來的蕭條冷落的感覺，以及就算是“淺顯而且不列入考試”的滿語科目，家長也怕浪費孩子的時間。作者的意圖昭然若揭。

三、作者對石君廣老師的描寫，在全文中地位非常鮮明。他聰明有才，雖然“因家貧而不能讀大學”，但願意把自己的全部精力花在孩子們的滿語教學上。作者有意把石老師寫成一位悲劇性的英雄。“儘管早就有到屯中考察的滿語學者對他表示這絕不可能”，石老師依然矢志不移。復興滿語“違反語言生存規律”，顯然是一些專家學者的斷言。作者用這樣的話並非否定石老師的努力，相反，作者是在用反語來讚頌老師的執着和不懈努力。石老師對滿文曲線柔滑的美感心馳神往，也是作者着意描寫的一點。作者突出石老師的藝術追求，在他的心目中，滿語已經不只是用來一般交流的工具，而是藝術和美的化身，更融入了民族文化的奧秘。而石老師面對的，卻是擁

有實用價值觀念的家長和村民對滿語的冷漠排斥。石老師的努力，堪為空谷足音。在實用至上的社會，藝術往往是柔弱無力的。作者突出這一點，無疑是爲了增加石老師的悲劇感，“只能”在“孤寂”中尋求藝術和美的安慰的石老師，會贏得更多的理解和同情。

四、在文章的最後，作者的描寫充滿蒼涼的詩意。“一個晴朗的7月下午，屯子裡的年輕人正在嫩江江汊上打魚。滿族後人們時而拉網，時而收網，忙忙碌碌地走了一箭之地，卻只有一些竹籤般的小魚堅硬地釘在他們的漁網上。鯉魚、鮎魚、黑魚、嘎牙子，在哪兒呢？現在，所有那些祖上傳說過的大魚，都去哪兒了呢？現在，狗魚呢？”年輕人的勞而無獲，似乎在暗示着失去語言和文化的滿族人也會失去美好的生活。精神和物質生活的枯竭是相應而生的。相比較老歌中唱到的“棒打狍子瓢舀魚”的舊日美景，作者想要傳達的是一種濃濃的失落感。在描寫之後，作者又用了幾個“在哪兒呢”的疑問句和“再也沒有啦”的結論，展示了悵惘和無奈。

對文章的解讀多種多樣，是完全可以接受的。作者雖然對滿語流失傾注了惋惜之情，但是並沒有提供解決問題的方法；惋惜的背後，可能也有作者對時代變遷必然帶來的傳統消失之無奈的接受。整個文章的語調是哀婉的，給讀者留下很多思考的空間，做出自己的理解和判斷。

每個讀者都有自己的權利去解讀文本。但是作者的意圖和寫作策略，在文章中會留下相應的痕跡，多多少少會影響到讀者的理解和接受。當我們討論一個複雜的社會和文化問題時，當作者和讀者都處在這個敏感的討論地帶時，就會出現各種複雜的情況。探討其中的細微之處，思考相關的問題，是語言與文學課程的一個重要內容。

練習：

以石君廣老師的身份寫兩篇日記。日記的內容應該包括：1. 自己開設滿語學校前後的經歷；2. 學生和老師對學校和滿語的看法在自己心中留下的感受；3. 自己的理想和對未來的希望。

要求：日記要以文章中講到的內容為核心，加入自己的理解和想象。

文本分析之二

“滿語消失的最後一瞬”有歷史的縱深和作者內心的蒼涼感。在日常生活的語言

現象中，各種瑣屑細微的事例也帶給我們相類似的思考。我們來讀一段博客短文¹，思考如下的問題：

1. 短文談到了地域和方言的問題，作者的觀點是甚麼樣的？
2. 在作者的筆下，這位 T 同學是個甚麼樣的人？
3. 作者寫這個博客短文，有甚麼用意？如何看出他的用意？

……說我下鋪的這個，提本名不太好，那就用 T 代替吧。下面開始分條列舉，因為本人文字功底有限。

此人來自於徐州一下屬縣，家裡在某國企下的一煤礦公司，原屬上海，其實我也不太懂，不過這絕對是重點中的重點。

此女估計大一上半學期一直在說上海、上海、上海，上海跟你有個毛線關係啊，不就考試的時候屬於上海麼，其他嘞，戶口本上、身份證上不還寫的是江蘇省徐州市某縣麼，沒見你是上海戶口啊，有必要整天上海前上海後的麼，拜托，我們瞭解的關於上海的信息不比你少吧，當然除了各種考試制度。

在 T 老人家的狂轟濫炸下，咱宿舍的耳朵都快起老繭了，原來還會隨便聽聽，後來實在是聽不下去了啊，講來講去也就那麼幾個內容，不疼不癢，又有甚麼呢，再後來，她估計自己說的話別人也沒興趣了，碰到個別的宿舍的就還聊啊，吹的啊，吹得那縣城真是比北上廣，比港澳台還富裕發達啊，逢人聊天必提上海啊，我只能無奈地笑笑走人啊。

此女自稱她爸爸工資 1000 多一點，後來又稱 1000 好幾，不到 2000，她媽媽是撿破爛的（這是原話），無固定工資，她還有個姐姐。重點來了，此女用的手機是兩千多的，比她爸一個月工資還多嘞，如果僅僅是這樣也就算了，此女的觀點中幾百塊錢的手機是垃圾，國產的手機是垃圾中的垃圾，而且從她跟她家人打電話可以聽出她爸爸媽媽也是這個觀點哦，不誇張的哦，親。說個題外話，她們打電話用“普通話”，為甚麼加雙引號呢，因為她自稱她們那兒不說方言，這又是為甚麼呢，她們所屬的那個縣城是有方言的，但是她們潛意識裡自己並不屬於那個縣城，以不會說方言為榮，以大家都說普通話為榮，BUT 當她跟她家裡打電話時會不由自主的冒出夾着方言的普通話，當你表示質疑時，她會說是上了高中以後才跟同學學

1 <http://cdhxjq.com/201107/1310016628312.html>，2012 年 8 月 15 日瀏覽。

的，那真佩服了，語言天賦這麼好，真屈才了，但是說方言不丟人吧，一個地方連方言都沒有，那豈不是遺憾啊遺憾啊。……

這篇文章談到了地域意識和方言的問題。很顯然。在作者的筆下，那位同學是一位虛榮又誇誇其談的人。她顯然在誇大自己家鄉的情況，但是其中有顯示出不自信，因為總是想把家鄉和上海這樣的大城市相比。T 同學對自己方言的看法，更是讓作者看不上。她說自己沒有方言，而無可掩飾的方言味兒是上高中以後才學的。在作者的眼中，這樣的謊言實在荒唐可笑。

文章作者對方言的地方特色的態度，非常明顯。在作者看來，如果一個地方“連方言都沒有”，那是很大的遺憾。作者對 T 的這種虛榮作態持否定的態度，也表示了強烈的反感。從作者對那位同學的描寫以及敘述語言中就可以看出。作者用了嘲弄性的筆調，寫 T 同學雖然和上海沒有甚麼關係，但是言必上海。“身份證上不還寫的是江蘇省徐州市某縣麼，沒見你是上海戶口啊，有必要整天上海前上海後的麼”，嘲諷意味非常突出。作者對 T 有直接的批評，“她們潛意識裡自己並不屬於那個縣城，以不會說方言為榮”，也有刻薄的反語調侃。當 T 同學說方言是上高中的時候才學的時，作者寫到“語言天賦這麼好，真屈才了”。這貌似誇獎，實際上是嘲諷的語句，增加了表達效果。

小小一篇短文，作者的描寫的技巧還是可圈可點的。作者在寫到自己直接感受的同時，也用一些動作描寫，從另一個側面達到同樣的效果。“我只能無奈地笑笑走人啊”這樣的語句讓我們感受到作者面對這一位可笑同學無可奈何的樣子。態度和諷刺的意味非常明顯。同樣值得一提的，是文章的語言風格。這是一篇博客短文，隨意性口語化的口吻，是比較恰當的。作者在一個自由空間，無拘無束地吐露自己的想法和感受，這樣隨意性的語言最為合適。文章的目的是批評一種社會現象，表示自己的想法和態度。自然，作者使用了情緒化較強的第一人稱角度來寫文章，可以更順暢地表達自己，同時也能更有效地邀請讀者參與，達到表達效果。文章用了很多諸如“啊”一類的語氣詞，看上去信手拈來，說到哪兒算哪兒，不加修飾，但是這樣的表達效果更直白、坦率，也能增加嘲弄的效果。有關不同體裁的語言特徵，在 Part 2 中還要專門談到。

活動：

就“全球一體化”和弱勢語言消失的問題，寫一篇論文。

思考：

1. 語言如何承載着民族的歷史和文化，承載族人之間的感情？
2. 語言和方言有無等級之分？
3. 弱勢民族的文化和語言受到甚麼樣的威脅？
4. 語言和方言的強勢和弱勢由甚麼來決定？和語言所代表和負載的文化的強弱有甚麼關係？
5. 為甚麼說，經濟強國的語言往往變成強勢語言？
6. 國家政策如何影響到語言或方言地位的強弱？
7. 一種語言或方言的地位在歷史上會發生甚麼變化？
8. 語言和方言如何成為一個人的身份標誌？使用和維護自己的語言或方言有甚麼重要的意義？
9. 對本民族文化持虛無或功利主義態度，對弱勢語言的存在會有甚麼影響？

Part 2

語言和大眾傳播

概說

第一節 體裁和交流方式

第二節 媒體和大眾傳播

第三節 語言的效力

概 說

在本書的 Part 2，我們將集中討論語言與文學課程第二部分的問題，就是“語言和大眾傳播”的問題。

作為學習目標，語言與文學課程的第二部分要求學生研討如下內容¹：

審視媒體的各種傳播方式

- 廣告
- 新聞報道
- 觀點意見
- 博客
- 移動媒體

意識到媒體在教育、政治、意識形態方面的潛在影響力

- 公眾服務廣播
- 推廣活動
- 審查
- 諷刺
- 宣傳

展示大眾媒體如何運用語言和形象去傳達訊息，說服勸喻，產生娛樂效果

- 受眾群體之差別
- 風格和語域的使用

1 《指南》，19 頁。

- 顯性和隱性的偏見
- 格式和圖形的使用
- 故意操控受眾
- 位置安排和平台選擇

和第一部分相比，第二部分的內容側重語言的內部特徵，即是語言和語言現象是甚麼，文本有甚麼具體的特點，語言文本的特點以及語言的功能如何發生的作用。第二部分和第一部分的內容有交叉之處。在介紹和討論第二部分內容的時候，我們把重點放在語言形式方面。

課程《指南》舉出了幾項內容，建議老師和同學在課程第二部分學習中研習和探討。其中包括¹：

- 文本偏見（新聞報道、體育報道）
- 刻板印象（性別、種族）
- 潮流文化（漫畫、肥皂劇）
- 演講和宣傳式的語言表達（選舉、遊說）
- 語言和國家（公眾消息、法律文件）
- 媒體機構（電視台、互聯網搜索器）
- 編輯的作用（新聞簡報、網站）
- 說服式語言的運用（廣告、籲請）
- 藝術和娛樂（廣播和電視劇、記錄片）

1 《指南》，19 頁。

我們把這幾項內容整理一下，作為課程內容的幾大分類，歸到學習目標中。

| 學習目標 | 建議課程內容 |
|----------------------------------|--|
| 審視媒體的各種傳播方式 | 多種多樣的體裁和表達及交流方式；各種民間和官方的媒體機構；不同的傳播方式；傳播方式的歷史演進和“潮流文化” |
| 意識到媒體教育、政治、意識形態方面的影響力 | 官方媒體的地位和影響力；媒體中的教育和宣傳；新聞媒體中的觀念表達；公益廣告和商業廣告；政府檢查和編輯的作用 |
| 展示大眾媒體如何運用語言和形象去傳達訊息，說服勸喻，產生娛樂效果 | 不同文體和語言風格的作用；修辭帶出的表達效果及其語義的影響；藝術“形象式”語言的特殊功用；大眾參與對文本語義的影響；語言中隱含的歧見 |

本章將分出下面幾個小節，討論“語言和大眾傳播”的問題：

第一節 體裁和交流方式

在這一節中，我們集中討論“學習目標”中“媒體的各種傳播方式”的問題，涉及到指南中推薦的兩項學習內容：“媒體機構”和“潮流文化的表現方式”。

語言交流總是以特定的方式來完成的。不同的方式在交流過程中發生着作用，對語義產生影響。“體裁”是交流方式的一個重要層面。在第一節，我們要討論體裁的概念、體裁和交流目的的關係、不同體裁之間的關聯及相同和相異之處。我們也要討論語言體裁和文學體裁之間的聯繫，以及在語言與文學課程整體化的框架下如何研討體裁和交流的話題。圖像文本的元素在交流過程中情況也要談及。

第二節 媒體和大眾傳播

在這一節中，我們繼續討論“學習目標”中“媒體的各種傳播方式”的問題。

本節討論的中心問題是大眾傳播媒體的文本用甚麼樣的方式表達觀念，傳達情感。大眾傳播媒體的各種類型，包括電影、電視、互聯網上的博客、社交網絡等，都將在討論範圍之內。在歷史上，人們曾經使用過多種多樣的媒體傳播方式，不同的方式在傳播方法、材料和途徑、傳播過程、受眾和社會影響等方面都有相同和不同之處。不

同媒體的傳播方式各有特色，和體裁相互作用，共同構成大眾媒體對語言交流在形式方面的影響。本節還將涉及媒體傳播方式和內容的關聯。

第三節 語言的效力

在這一節中，我們集中討論“學習目標”中“大眾媒體如何運用語言和形象去傳達訊息，說服勸喻，產生娛樂效果”的問題，涉及到《指南》中推薦的三項學習內容：演講宣傳式的語言、官面文章語域、“官樣文章”、勸喻說服式語言的運用。

這一節將集中研討語言的諸多內部特徵，其中包括修辭、文體風格的問題。作為語言現象中的“微觀”部位，修辭方法、修辭帶來的表達效果、修辭和體裁的關係、修辭現象的歷史和現實情況將在討論的範圍之內。本節涉及到的具體問題將包括：現代社會各種媒體如何利用修辭方式來達到自己的交流目的，年青一代的觀念和民間的呼聲如何用變化多端的修辭手段表現出來，在互聯網時代人們如何利用修辭和文體風格這個強有力的工具來傳達自己的聲音，展示自己的風格。

這一節的討論涉及到幾種重要的修辭方法和文體風格，例如官方公文式語言的特點和民間的日常交流式的語言有甚麼不同，民間對官方強勢語言的抵觸如何在語言的形式上表示出來；宣傳和勸喻式的語言有甚麼文體方面的特點，官方宣傳和商業廣告在語言風格上有甚麼共同之處等。

第一節

體裁和交流方式

語言總是以特定的方式來實現交流的目的。在語言的交流過程中，人們總是在遵循一定的模式，這個模式會對語義造成影響。討論語言的交流方式，必須從不同的體裁樣式說起，討論體裁如何在交流過程中發生作用，不同體裁有哪些不同的特點，不同體裁之間如何相互交叉，對理解媒體的傳播方式有重要作用。在交流過程中，文本中有不同的元素在發生着作用，圖像文本中的色彩、線條、構圖、圖像和文字的配合，也是我們討論的對象。

在第一節，我們要討論“體裁”的概念、體裁和交流目的的關係、不同體裁的相同和相異之處以及體裁之間的關聯。我們也要討論語言體裁和文學體裁之間的關聯，以及在語言與文學課程整體化的框架下，如何深入而有效地研討體裁和交流這個話題。將要討論的問題包括：體裁的分類、體裁和交流目的、體裁和語境、體裁和受眾、體裁的歷史沿襲、體裁和語域、體裁的“變異”、不同類型體裁的交叉和互補、圖像文本和視覺元素。

1 體裁和體裁分類

1.1 甚麼是“體裁”

顧名思義，“體裁”指的是寫文章的一種格式或樣式。這種格式或樣式為人們普遍認可，不同體裁的名稱也是在長期的語言實踐中確定下來的。體裁和特定的交流目的有關係，和特定的交流領域相關聯。體裁和語言風格及語體也有一定的關係，不過，體裁主要指的是相對獨立和固定的語言表達模式，比較傾向於文本形式方面的特點，而語言風格指的是文本中的語言的功能和表達方式等方面的特點。

體裁有不同的分類方法。對中文教學來講，人們常常把體裁分為“議論文”、“記

敘文”、“抒情文”和“應用文”幾種，從中小學語文教學的角度來看，這樣的分法非常清楚明瞭。香港教育署在制定中四到中六中國語言課程的選修單元的時候，把選修單元分爲這十個類別：名著及改編影視作品、戲劇工作坊、小說與文化、文化專題探討、新聞與報道、多媒體與應用寫作、翻譯作品選讀、科普作品選讀、普通話傳意和應用、普通話與表演藝術¹。這樣的單元劃分方法，大致上也體現了文學藝術類、新聞報道類和多媒體應用類的體裁劃分法。

國際文憑語言與文學課程的內容分爲兩個大類：語言部分和文學部分。所以說，體裁又大致可以分爲“文學體裁”和“非文學體裁”兩大類型。西方文學研究慣常把文學體裁分爲敘事、抒情和戲劇三大類。語言類文本的體裁，劃分起來就比較複雜。我們注意到，語言與文學課程對“文本”的定義是非常寬泛的，幾乎包括了所有表達觀念和情感、傳播訊息的文本，包括文字和非文字的文本。相應地，課程中涉及的體裁也有一個很長的單子。在課程中涉及這麼多的體裁，就要用一個合理的方法，把體裁歸在相應的類別中。用交流目的、語境和受眾來給體裁歸類，是比較合適的。下文將詳細說明這一點。

1.2 體裁和交流目的

本來，一個人講話，寫文章，想用甚麼方式都可以。但是，爲甚麼要用一個規定好了的“體”呢？我們說，語言是爲了交流而用的。交流就要有一個相對明確的規範和格式。如果你想推銷一樣商品，你的文章的結構、使用的語言就應該有一個明顯的特點，這些特點可以用來吸引受眾，達到銷售的目的。如果你的文章的效果很好，別人也會仿效你的文章，採用相類似的特點來表達。久而久之，詞彙、句法、結構等方面的特點彙聚起來，一種體裁的基本特點就成型了。體裁是和交流目的相關的，而且是在人類使用語言進行交流的過程中逐漸形成的。

“交流目的”，就是在動筆寫文章、開口講話的時候的意圖和想要達到甚麼目的。上面講過，廣告的交流目的是推銷商品，是商業性的；如果你對學校校服的樣式和顏色有意見，給校長寫一封信，你的交流目的就是申明理由，勸說別人同意你的觀點；如果你在假期旅遊，去了一個風景優美的地方，想表達自己的真切的感受和人生醒悟，你可以寫一篇散文，你的交流目的就是表達情感和見解；如果你上互聯網，看了一段

1 香港教育署，《中國語文教育學習領域：中國語文課程及評估指引課程及評估指引（中四至中六）》，http://www.edb.gov.hk/FileManager/TC/Content_5999/chi_lang_fi，2012年8月20日瀏覽。

非常熱門的視頻和網友的評論，你也忍不住寫了一段話，發表自己的評論，或者和別人爭論，你的交流目的就是表達自己，同時和別人論辯是非好惡。

所以說，交流目的是體裁形成的基礎。一般來說，一種體裁是爲了特定交流目的來用的。

1.3 體裁和語境

在課程的第一部分，我們已經討論過語境的問題。語境指的是一個文本出現的上下文，比如說，作者在甚麼情況下寫了這篇文章或者講了這段話，作者或講話者想要回應甚麼樣的問題。

語境和體裁有甚麼關係呢？一般來說，不同的體裁適應不同的交流語境，同樣是一個交流目的，在不同的語境之下，可能要用不同的體裁，才能達到最好的效果。比如說，如果你要推銷一種新的電腦軟件，你用一個比較長的文章介紹新產品的特點和相關的技術指標和參數，效果就會好很多，因爲科學技術的新發展需要密集的資訊甚至新的詞彙，才能解釋明白。相反，如果你是在推銷一個健身器械，你只要有一個小冊子，就能達到不錯的效果。因爲人們關注的，是這個器械的操作規則和使用方法，而這個產品的工作原理沒有甚麼神秘的地方，也不會引起人們的興趣。

體裁一旦出現，就會形成一個相對固定的格式或樣式，不會改變；而且，爲了達到甚麼樣的目的而用甚麼樣的體裁，人們有一個約定俗成的看法。然而，語境是一個“活”的東西，會讓體裁的使用發生神奇的變化。如果用非常簡單的語言和格式，圖文並茂，推薦一個高科技的新產品，就好像是“偏移”了介紹高科技產品的交流目的，不夠嚴謹條理。但是，用這種更加鮮活的方式來推薦，反而給人耳目一新的感覺，對專業人士來講，也有足夠的吸引力。接近低教育層次者和少年兒童口味的推薦方式，可以勾起他們更多的興趣。

1.4 體裁和受眾

“受眾”指的是接受文本的那些人。受眾的文化背景、社會背景不同，年齡和教育程度不同，再加上個性和趣味有差異，對文本的期待和喜好也會不一樣。從體裁的意義上講，有些受眾可能偏好一種體裁，而對另外一種感到陌生，不感興趣。例如，博物館要介紹一個重要的歷史人物，但是要面對成年受眾和少年兒童。對成年人來說，介紹性的體裁就比較適合，用簡明扼要的語言，加上適當的概括和評價，配以展覽實物，就會讓成年受眾對歷史人物有全面準確的理解。對少年兒童則不然，需要敘述和

描述性的語言，講人物的歷史故事，再配上適當的互動遊戲，聲色並茂，效果會更加出色。

說到受眾的特點，就要說到受眾的文化和社會屬性。在本書的 Part 1（課程第一部分），我們已經討論過文本的社會屬性問題。同樣，體裁也是有文化和社會屬性的。像博客這樣的體裁，在不熟悉電腦的中老年人群中不會有很多使用者和受眾。體裁往往有“高雅”和“低俗”之分，適合受教育程度較高的人群的體裁，常常被當作是“雅”的體裁，而另外一類就被認為是比較“俗”的。因為受教育程度較高的人士在社會上佔據領導地位，“雅”的體裁就變成了高級的優秀的體裁，而“俗”的體裁常常被貶為“低俗”、“庸俗”。在中國文學史上，詩和詞就曾經被當作雅和俗的兩種體裁，分別受到官方的認可和貶斥。

1.5 體裁的歷史的沿襲

體裁一旦形成，模式就會相對地固定下來，前後因襲；另一方面，在歷史的發展過程中，體裁的特點也會有所變化。

“論說文”是非常重要又很古老的一種體裁。論說文要用論據和有效的論辯過程作為支撐，陳述和證明一種論點，達到立論和辯論的效果。中國的春秋戰國時代，政治多元化，百家爭鳴，已經有精彩的時政和軍事話題的辯論，為後來的論說文體裁打下基礎。到了秦漢時代，出現了長篇論辯文，適應了當時在統一王朝之中，官宦階層討論國家大事的需求。隨着讀寫能力的普及，文化傳播速度加快，更多的人用論說文表達多方面的見解。唐宋時代的論說文代表着其發展歷程的頂峰。在大眾傳媒發達起來之後，討論時事問題已經不是個別權貴或精英的專利，普通人也有機會表達自己的見解，和別人展開辯論。在這個時候，論說文就有了自己的分支和變體，例如報刊雜誌的“讀者來信”之類，就是論說文的一個新形態。時代發展到今天，生活節奏更快，語言交流手段更加多元化，類似像“博客”這樣的體裁又成了論說文的一個延伸體。雖然博客文的內容可以千變萬化，但是快捷便利的渠道吸引了很多人在博客的平台上發表觀點，和別人展開辯論。

體裁作為書面語言的表達方式，也有相對獨立的價值。常常有這樣的情況，一種體裁本來是在特定的時代環境下孕育出來的，適合特定的交流目的，但是當時代發生了變化，這種體裁就成了語言藝術的一部分，有了文化遺產的價值，保留下來，供後人學習。二十世紀初，中國一些地區的中小學生在中文課上還要學“駢文”，就是一種起源於漢魏，盛行於隋唐時代的體裁，講究工整對仗和聲律。在中國五四新文化運

動時期，學習古代語言風格和體裁的做法引來不少非議，但是這個事例恰好說明了體裁的固定性和超時代的獨特價值。

1.6 體裁和語域

上面談到，體裁指的是文本在結構方式上的整體特點，體現的是一個文本的宏觀結構，和文本整體的交流目的直接關聯。而語域則涉及到語言風格等較為細節的層面。語域涉及的內容，是在不同的交流語境和交流目的之中，作者使用的語言有甚麼不同的特點。在這個意義上，語域和體裁有很多類似的地方和關聯之處。

1.7 體裁分類

我們來給課程中可能遇到的體裁，簡單地歸一下類。《指南》中例舉了一些體裁，建議在課程學習中使用。這些體裁是¹：

- | | | | | | |
|------------|-----------|--------|---------|----------|--------|
| ● 廣告 | ● 百科全書條目 | ● 戲擬之作 | ● 訴求類文章 | ● 論文 | ● 仿作 |
| ● 傳記 | ● 電影 / 電視 | ● 照片 | ● 博客 | ● 指南手冊 | ● 電台廣播 |
| ● 小冊子 / 傳單 | ● 訪問記 | ● 報告 | ● 卡通 | ● 書信（正式） | ● 劇本 |
| ● 圖表 | ● 書信（非正式） | ● 指南 | ● 數據庫 | ● 雜誌文章 | ● 歌詞 |
| ● 示意圖 | ● 宣言 | ● 演講 | ● 日記 | ● 紀實 | ● 教科書 |
| ● 編者按 | ● 新聞報道 | ● 遊記 | ● 電子文本 | ● 觀點意見欄 | |

我們來按照交流目的、語境和受眾的思路，分“交流目的”、“觀點傾向和情感表達”、“傳播途徑”、“結構和語言風格”、“作者和編輯”幾項，給其中一些體裁做一些介紹。

1 《指南》，20 頁。

| 體裁 | 交流目的 | 觀點情感 | 傳播途徑 | 結構和語言風格 | 作者和編輯 |
|--------|---|---|--|--|--|
| 廣告 | 多為商業性，也有公益性質，目的是說服受眾，達到商業和公益宣傳目的。 | 有刻板成見，有以偏概全之處；根據意圖和目的，取捨增減事實，感情強烈，力求有感召力。 | 各種傳播方式，也使用最昂貴最新潮的傳媒技術和表達方式；調整迅速，迎合各種人口味，適應各種交流場合。 | 有勸喻性、煽動性；常用第二人稱直接要求受眾參與；突出要點，淡化甚至隱藏不利之處。 | 作者傾向或隱含或明顯，排版講究，力圖不讓受眾意識到商業和宣傳目的。 |
| 百科全書條目 | 學術文獻，傳播資訊為主，內容也有取捨，但不太明顯；官方、權威色彩強；網上百科全書也有民間加入。 | 介紹資訊為主，感情色彩不明顯，但是在特定的時代和政治氣氛下，條目內容也有取捨，呈現出偏見；互聯網條目中也有觀點和傾向。 | 傳統的紙質出版方式為主，也有最新的互聯網式，如維基、百度百科等；互聯網百科形成潮流；消解權威，民間參與鮮明。 | 解釋性，語言客觀平實，也有少數有明顯的評價性情感化語言。 | 按照筆畫或字母順序，編輯參與不明顯；互聯網百科全書作者為網民，作者主導傾向突出。 |
| 戲擬之作 | 模仿體裁、語言或內容特點，達到調侃、嘲弄或惡搞的目的。 | 有強烈的觀點見解，表示不滿和挑戰。 | 報章雜誌，影視作品也有，多在民間性的交流平台，和官方正統平台相對應。 | 按照模擬對象的特點，誇大其不合理之處，反其意而用，製造荒唐效果，詼諧幽默。 | 個人作者為主，隱蔽性強，受官方檢查和編輯干預的機會不多。 |
| 訴求類文章 | 如競選演說、向官方訴求信等，陳訴理由，表達懇切願望。 | 觀點明確，情感直接外露。 | 各種媒體。 | 書信式、演講式，第一人稱為主，拉近和受眾的距離。 | 個人和集體作者都有，常有群體效應，多數直接呈現在受眾面前，媒體和編輯干預不多。 |
| 論文 | 陳述論據，論證觀點。 | 觀點明確，情感不太外露。 | 各種媒體，專業學術性論文有特定場合。 | 邏輯條理，論點、論據、論證過程線索清晰。 | 個人作者為多，力圖展示公正的特點，不偏不倚。 |

| 體裁 | 交流目的 | 觀點情感 | 傳播途徑 | 結構和語言風格 | 作者和編輯 |
|------|----------------------------------|-----------------------------|----------------|-------------------------------------|---|
| 傳記 | 記錄真實人物的生平事跡，表彰功業或者做歷史評價。 | 不很明顯，但是很可能隱含在事例取捨和評價之中。 | 多數是正式大型出版物。 | 兼有紀實性和文學性的特點，有對歷史現狀的文學描述，有誇張色彩。 | 個人作者為多，傳記人物也常介入，影響到內容，出版社和編輯因政治、社會或商業需要常有干預。 |
| 博客 | 表達個人見解，尤其是有非官方色彩的言論，和正統官方言論形成對照。 | 情感強烈，觀點明確。 | 互聯網。 | 雜文式，不拘一格。 | 作者是個人，任何人都可以設立博客，但是內容可能會受到官方檢查、查封；網站可以設定博主等級，博主地位受網站商業利益、意識形態的影響。 |
| 電台廣播 | 向公眾傳播資訊、觀點和情感。 | 觀點和情感表達不是很直接，隱藏在資訊和事實的陳述之中。 | 免費無線電信號，收費電纜等。 | 花費昂貴，多受到官方或大型商業機構控制；有互動性，可以和聽眾直接交流。 | 編輯操控明顯，作用重要；編輯受政治和商業利益控制情況明顯。 |

練習一：

按照不同的交流目的，在下面的體裁中分出兩類，並說明每一類有甚麼類似的交流目的。注意：可以有不同的分法。不是每一個體裁都歸在類中。

體裁：廣告、私人書信、演講稿、政府公文、給官方的訴求信、日記、人物傳記、新聞報道、編者的話（編者按）、互聯網博客

第一類體裁有幾種：_____

類似的交流目的：_____

第二類體裁有幾種：_____

類似的交流目的：_____

練習二：

選擇自己熟悉的或者喜歡的兩種體裁，找出兩個實際事例（如報刊雜誌文章），說明在交流目的、觀點情感、傳播途徑、結構語言、作者編輯方面的情況，同時比較有甚麼不同的地方。

思考：

1. 不同體裁如何適應不同的交流目的？
2. 體裁和語境有甚麼樣的關係？
3. 不同的受眾對體裁有甚麼偏好？
4. 體裁的格式如何體現歷史承襲？

2 體裁交叉和視覺元素

我們已經討論過，每一種體裁都有自己特定的表達方式，適應一定的交流目的。那麼，體裁的交流方式會不會有交叉？交叉意味着甚麼？圖像文本有甚麼特點？我們來討論一下這些問題。

2.1 不同體裁的共同特點

我們來看這幅漫畫，思考如下的問題。漫畫出自張樂平的連環漫畫《三毛流浪記》。

1. 四幅圖的前後編排如何組成一個完整的故事？
2. 漫畫中的哪些圖形或文字最有吸引力？
3. 漫畫中人物的神情和動作如何強化了主題？

作為一種特定的體裁，繪畫是用直觀的畫面來傳情達意的。繪畫是“空間”的藝術，在瞬間之內給人畫面的全部，而文字表達卻要訴諸“時間”，要在時間的流動過程中把事件以及情感和見解表現出來。如果要想敘述一件事，說明一個完整的故事，文字似乎要比繪畫更直接一些。

但是，漫畫這種體裁就在圖畫和文字敘述語言中搭建了橋樑。從四幅畫面的前後連續中，我們可以看到一個完整的故事：流浪兒三毛想要把自己賣掉，給自己標價一萬元，坐在賣孩子的攤位上等待買主，卻一無所獲。無奈之中，三毛只得離去，路過玩具店，驚奇地看到，櫥窗中的玩偶特價也要十萬元，而貴婦人帶着孩子，捧着玩偶，



心滿意足地離開商店。在這裡，一個完整的故事用繪畫的方式鮮明生動地展現了出來。

除了有完整的情節，漫畫中主要人物和次要人物的相互關聯也體現了敘事文中人物之間關係的特點。圖畫中一位形容憔悴的男人在賣孩子，這已經展示出了當時社會下層人民悲苦的生活狀況，為三毛的故事設置了時代和社會場景。貴婦人和身邊的小公子，和賣兒女的家庭也形成了鮮明的對照，時代和當時社會的特點表露無遺。人物之間的關係更體現在主人公三毛和別的孩子們的關係上。被賣的孩子已經很是不幸，但是他們至少還有大人關照，三毛只是無依無靠的流浪兒。三毛只給自己標價一萬元，見出三毛的地位更為低下，命運更加悲慘。畫中主要人物三毛和其他人物配合，更好地表現了漫畫的主題。

2.2 不同體裁互補

語言與文學課程涉及的文本多種多樣，所以，理解文字文本和圖像文本之間的交叉互通，非常重要。

就文字文本來講，不同體裁文本的互通是常見的事。散文作者在散文中加入詩，

會加強散文的抒情意味。香港作家西西的散文《法國梧桐》就是一例。“報告文學”本來就是一種新聞報道和文學表現相結合的體裁。在二十世紀七十和八十年代之交的中國大陸，報告文學作為一種直擊時代問題又帶有鮮明的感情色彩和觀點評判的體裁，在時代發生變化的時刻，引發了巨大的社會反響。徐遲的《哥德巴赫猜想》和劉賓雁的《人妖之間》就是最突出的事例。在前面我們討論過的《滿語消失的最後一瞬》，也是當代中國大陸報告文學的一個精品。

圖畫和文字文本也常常有交互出現的時候。傳統的中國畫講究“詩情畫意”，在畫作之上，往往有詩作相配。圖畫和語言形象相輔相成，間接的表意抒情和直接的言語描繪珠聯璧合，構成完美的藝術境界。歷代很多詩人本身也是技藝高超的畫家，詩畫一體，在他們的藝術創作中是很自然的事。清代的文學家和書畫家鄭燮，就是其中的佼佼者。現代書畫家兼文學家豐子愷，就有許多清新秀美、充滿生活情趣的詩畫作品。其實，詩畫同幅已經是中國文學藝術的傳統，畫家的畫作不僅有畫家自己題詩，後來的人在賞鑒之時，也常在別人的畫上題詩。清朝皇帝乾隆，就有如此雅好。

“視”和“聽”本來就是聯繫密切的。在影視文本中，我們可以看到畫面、顏色，也可以聽到音樂和各種聲響。音樂、美術和影視作品中不同的藝術種類和體裁相互交叉，共同營造出精彩紛呈的世界。在電腦科技發達的今天，利用視像技術製作跨體裁的文本已經不是少數人的專長，而是許多尋常百姓尤其是青少年都能做到的事。

2.3 視覺文本

語言與文學課程要求同學理解和分析視覺文本。視覺文本有甚麼特點？在表達語義的時候，視覺文本採用了甚麼不同的方式？視像語言和文字交互出現的時候，分別起到甚麼作用？不同的作用又如何結合在一起？比較視像文本和文字文本的時候，又有哪些值得注意的地方？視覺文本有自己特有的表現方式，也應該用一套特定的詞語和範疇來進行分析評論。在視覺文本中，顏色、線條、圖案和佈局是幾個重要的元素。我們以顏色為例來談。

顏色是視覺文本表達語義的重要途徑。不同的顏色訴諸受眾的視覺，會產生不同的效果；不同的創作者在選用顏色的時候，也有自己特別的考量。使用顏色的考量和顏色產生的效果與文化、時代和受眾性格特點、欣賞習慣也有重要的聯繫。例如，在中國文化傳統中，紅色往往使用在喜慶的場合，例如婚禮、春節，而在西方一些民族，類似婚慶這樣的場合要用白色為基調，因為在他們看來白色標誌着婚姻的純潔美好。顏色的選擇在同樣文化環境中的讀者心目中也會產生相應的影響。

顏色的文化元素影響到文本的語義。甚麼場景使用甚麼顏色，一旦被一種文化接受，年長日久，因襲成習，就成了一種相對固定不變的“密碼”，或隱或現存在於人們的頭腦中，成了接受習慣、判斷標準的一部分。如果違反習慣做事，沒有按照“密碼”的提示來選擇顏色，創作者可能會受到指責。然而，對顏色的感受也不是一成不變的；顏色中的“密碼”也有時代烙印。在法國大革命的時代，紅色在代表了革命和進步的同時，也有暴力的血腥的含義在其中。這和當時的時代和政治理念也有很多關聯。例如，出於對人性的關懷和對生命的尊重，大革命時代的“紅色”革命就受到質疑。

顏色的文化密碼和其中的複雜情況給創作者提供了機會。作者用顏色表達自己特定的見解和情感，也可以有意挑戰受眾對顏色的慣常理解和接受習慣，造成“間離”的效果，引發思考。例如，在電影《大紅燈籠高高掛》和《霸王別姬》中，編劇和導演所使用的紅色已經有了男權欺壓、政治動蕩、暴力摧殘的含義，喜慶和摧殘的意味用紅色表現出來，同時出現在一個場景之中，震撼效果極強。

創作者可以用顏色表達自己對文化傳統和歷史的質疑，和接受者進行交流。交流可以是引發共鳴和同樣的思考，也可能是招來批評和質疑。而有特定顏色的文本一旦出現在人們的視線之內，就是一個有獨立存在價值的東西，創作者對文本已經不再有權威，接受者有權利對文本作出自己的理解和詮釋。這樣一來，顏色在文本中的情況，顏色作為表達方式對文本語義的作用，就顯得豐富多彩。



練習：

1. 見豐子愷畫：“山如眉黛秀，水似眼波碧。為念爭戰苦，好景忽減色”，分析畫中的詩句和圖畫如何得到完美的結合。
2. 尋找一幅卡通畫（或者一個卡通畫系列），每個人都把畫中的內容寫出來（獨立完成），然後比較大家寫出來的內容有甚麼不同之處，並分析原因。

思考：

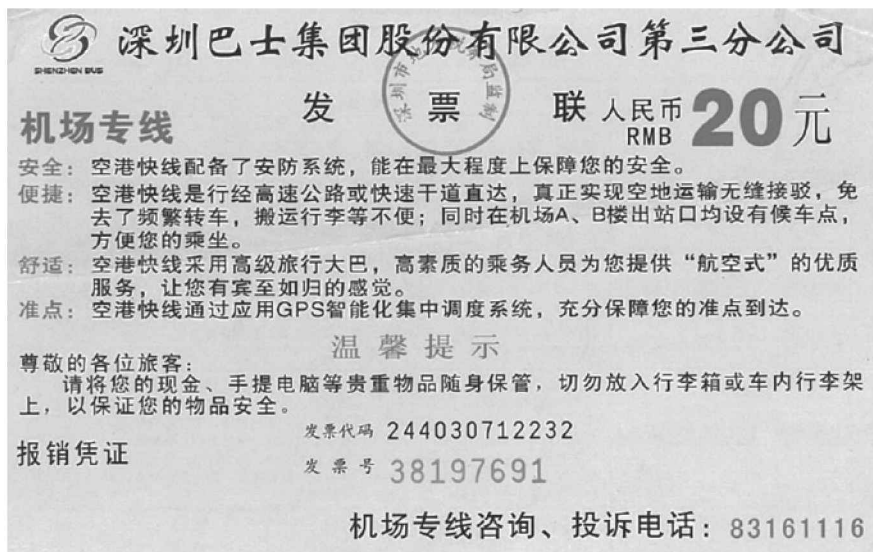
1. 畫面的部局有何用意？人物和風景的位置安排，如何在詩句中體現出來？
2. 顏色和線條在圖畫中起到甚麼作用？
3. 圖畫文本有沒有模糊性？在解讀文本的過程中，受眾處於甚麼樣的地位？

2.4 交流目的的多樣性

使用某一種體裁寫作，都是文本創作者有意識的行為，無論文字文本和視聽文本，都是如此。原因很簡單：特定的體裁適合於特定的交流目的。然而，正是因為如此，文本的作者也會將不同特點的體裁結合起來，爲了達到複雜的多層面的交流目的。

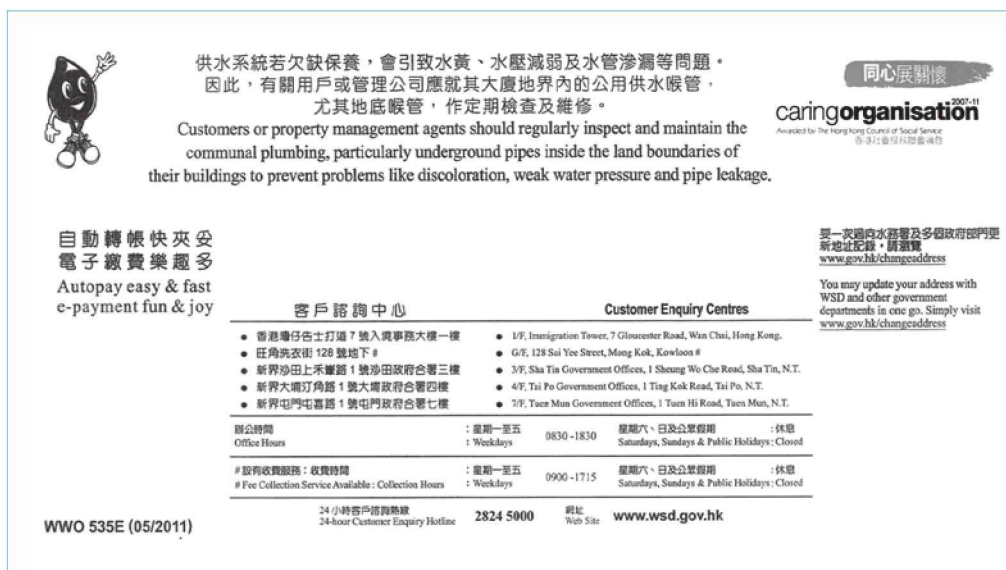
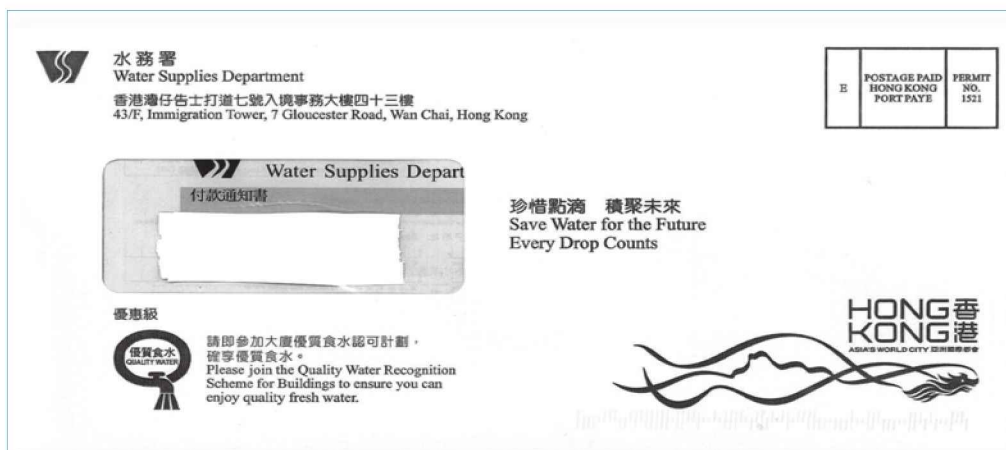
我們來看這張“深圳巴士集團股份有限公司第三分公司”的“機場專線”發票。這是一個內容齊全的發票，其中包括了公司名稱、金額、發票代碼、發票號、稅務局監製印章以及諮詢電話。但是，在發票的中心位置，卻有“安全”、“快捷”、“舒適”和“準點”四個段落，顯然是爲了宣傳推廣巴士服務，又變成了廣告。在四個段落中，又有很多修飾性的詞語，如“最大程度”、“高素質”、“賓至如歸”，加強了廣告的表達效果。

我們說過，不同的體裁適合於不同的交流目的。在日常生活的交流過程中，體裁和交流目的的關係已經約定俗成，在人們心目中潛移默化。不過，這正好爲文本的作者提供了一個機會：有意識地利用一種體裁，來達到另外一種交流目的。這樣做的妙處，就是利用這種體裁在人們心目中可能具有的交流作用，傳達另一種體裁才會達到的交流目的，達到“移花接木”的效果。



練習：

見香港水務署帳單的信封。仔細觀察信封正面和背面的內容，分析不同的交流目的如何在信封上體現出來。做口頭或者書面陳述。



香港水務署帳單正面和背面

思考：

1. 一個文本是不是只可以有一個交流目的？不同交流目的彙聚在一個文本上，會帶來甚麼樣的正面和負面的效應？
2. 提供資訊和推廣宣傳（公益性或商業性）的交流目的如何得到完美結合？

文本分析之一

下面是香港《頭條日報》的一個版面¹：



一眼看上去，這好像是一個新聞報道，說明“三高超標”的健康問題如何嚴重，而醫藥學發展已經找到了解決問題的方法。從大標題“醫院驗身報告鐵證一個月擊退三高超標”以及標題下面的內容概述，讀者幾乎可以確信，這是一個有關醫藥學發展的客觀真實的報道。通欄標題和內容概述，都是新聞報道體裁常用的格式。再者，這個版面是在報紙的“港聞”版，報道香港的新聞大事，當然應該是這一版的主要內容。所以，從版面的選擇來講，讀者也很容易相信，讀到的是新聞報道。

不過，仔細的讀者就會發現，文章和整個文本版面的交流目的是商業廣告性的：一種“樂道三七”的中藥製劑是推銷的產品。讀者可以看到廣告中常有的語言特點的廣告式的推銷手法。例如“血管乾淨，您無三高”的簡潔明瞭的煽動性很強的廣告推

1 香港《頭條日報》，2011年9月23日。

銷語言、免費測試和價格優惠的招牌吸引等等。而版面右上角的照片，在新聞報道的價值之外，又加上了商業推銷的價值，“驗身鐵證”四個字是要“證明”藥是有效的，而不是說明或者報道醫藥學的新發展。

人們普遍認為，新聞報道是公正客觀的，新聞報道中出現的內容真實可信。用新聞報道的體裁特點來達到商業銷售的目的，應該是非常有效的。在這個版面中，“新聞性”顯然佔據明顯的地位，給人留下最深的印象；“商業性”的元素看上去不是那麼醒目，但是在“新聞性”效果的掩護下，商業效果和廣告推銷目的就很容易發生效果了。

當然，我們不能說借用新聞報道的方式來做商業廣告就是一種欺騙。文本的作者是在利用受眾的接受習慣或者慣常的思考方式，在心理上打開一個缺口，以達到商業目的。不過，這樣的方式也的確會給無行商人製造機會，推銷名不副實的產品。在一個法制社會，會有制度和條例限制這樣的欺騙現象出現。在這個版面上，我們在右上角會看到“廣告”兩個字，這就是在提醒受眾要自己動腦子，在商業推銷和新聞報道之間作出判斷。這樣的做法，體現了媒體的社會責任感以及政府律令和社會監督的作用。

但是，我們也應該注意到，“廣告”兩個字非常不引人注目，和“港聞”兩個字無法相比。這是不是也說明，文本和版面的作者是在盡量利用新聞體裁的表達效果，達到廣告的交流目的呢？其實，在一個廣告中，我們也常常看到廣告設計者故意突出或淡化一種內容（例如在推銷藥物時，突出藥效，淡化副作用），這是不是有同樣的道理呢？

文本發生神奇的作用，受眾也在扮演着重要的角色。雖然文本的作者在用體裁作文章，但是有知識和判斷力的受眾應該會作出有理智的判斷。雖然被商業廣告誘導甚至被不良商人欺騙的現象有可能出現，但是隨着受眾的知識水平提高，政府措施和社會監督變得更加有效，這樣的情況只能越來越少。令人擔心的是，在一個法制不健全的社會，新聞和廣告版面的分界並不是那麼清楚，甚至還有故意含混的地方。

隨着社會的發展，民眾教育程度的提高，體裁的解釋權和使用權已經不是局限在少數人的手裡。同時，民眾也要有更多的理性和智慧，要對社會和自己負更大的責任。現今社會的人應該不會像以前的人一樣輕信，會意識到官方操控、商家買斷的現象很可能會存在，而且會影響到新聞的真實可靠性。當讀者讀到一份社會問題的“調查報告”時，也要用冷靜而清醒的頭腦去仔細審視其中事例和數據的真實性，做出自己的評判；當作者用了情緒化的語言來陳述“事實”時，讀者應該“退後一步”保持距離，做出自己的判斷。而媒體人也應該受到道德和法律的約束，在新聞和宣傳及廣告之間劃一條界限。

練習：

設計一個大眾媒體中常見的版面（如報紙版面、互聯網主頁等），和同學分享，徵求同學的反應，做一個口頭報告。

思考：

1. 資訊傳播性體裁和宣傳說服性的體裁為甚麼會交互使用？在傳播資訊的時候，政治、商業性的交流目的為甚麼常常會介入？
2. 借用體裁之間的不同特點來傳達信息，可以達到甚麼樣的意外的交流效果？
3. 作者或編者如何操控？商業或者政治宣傳價值如何得到體現？
4. 受眾如何接受，對體裁發生的作用會有甚麼影響？讀者如何體現自己的思考和評判？

2.5 體裁的變異

體裁一旦被普遍接受，就形成一套必須遵守的準則，這些準則或者是約定俗成的，或者被學術權威或官方人士認可，出現在教科書或者是專業導引中，具有約束力。以中學課程為例，如果學生寫記敘文但是又偏離了記敘文體裁的格式，就拿不到高分。在語言與文學課程中，學生的書面作業、評論或論文必須按照一定的體裁格式來完成，例如“創意式”的或者是“評論式”的，而體裁格式和作業評估的教學目的相聯繫。在工作場合，申請工作的人如果沒有按照固定的格式寫求職信，求職效果也會大打折扣。

體裁的固定格式既然有約束，同時也提供了機會。既然人們對一種體裁的交流目的有相對固定的看法，既然人們對一種體裁的文本會出現在甚麼情境中有一定的期待，文本的作者就可以借用這個機會達到自己的目的。比如說，人們認為“新聞報道”這個體裁以客觀而真實為主要特點，但是新聞稿的作者可以利用內容偏重和取捨，來突出自己想要說的話，表達自己並不一定客觀而公正的見解。上面講到的新聞和廣告的交叉，就是這一類的事例。

上個世紀六十到七十年代，是中國文化大革命的時代。那時，人們的生活中浸透着政治色彩，所有的出版物都必須為政治宣傳服務。我們來看商務印書館一九七一年版的《新華字典》“說明”¹。

1 《新華字典》“說明”，商務印書館，1971年。

說 明

我國的無產階級文化大革命取得了偉大的勝利。一個偉大的社會主義革命和社會主義建設的高潮正在興起。廣大工農兵群眾，在讀馬列的書，學習毛主席著作，和參加階級鬥爭、生產鬥爭、科學實驗的三大革命運動中，對字典工具書的需要十分迫切。我們現將《新華字典》（一九六五年修訂重排本）略加刪改，出版試用，以應急需。

這次修訂，原則上不作大的改動和新的增補，只對其中反動的和問題較大的注釋、例句做了刪改；刪去了不加解釋不清楚的，加了新的注釋、例句。附錄中不適用的刪去，錯的改正，並有增補。

我們熱烈歡迎廣大工農兵、革命幹部和革命師生對字典提出寶貴意見，以便再作進一步的修改。

一九七一年四月

字典的說明屬於說明文一類的體裁，主要目的應該是介紹字典的出版目的、背景的情況以及內容方面的特點，為讀者提供第一手資訊。但是在這個“說明”中，有一半的篇幅充滿了政治宣傳的意味。這個說明文已經不是一個標準的說明文，而是在政治氣氛影響下的一個宣傳品。我們可以看到，《新華字典》的出版目的是滿足“工農兵群眾”在“三大革命運動中”的迫切需要，新版字典的主要改動是刪改“反動的和問題較大的”內容，而且出版社還要徵求“廣大工農兵、革命幹部和革命師生的意見”。這些充滿政治色彩的詞語充分展示了那個時代濃鬱的政治氣氛，是“文化語境中的語言”的最好樣本。同時，在體裁的意義上來講，也是一個體裁變異的典型樣本。

在另外一本中國文化大革命時期的出版物《漢語成語小詞典》¹中，我們也可以感受到強烈的政治氣氛。

【四海為家】sì hǎi wéi jiā 四海：指全國或世界各地。甚麼地方都可以當作自己的家。指志在四方，不留戀鄉土或個人的小天地。（例）革命青年應該～，到祖

1 《漢語成語小詞典》，商務印書館，1972年。

國最需要的地方去。

【四海之內皆兄弟】sì hǎi zhī nèi jiē xiōng dì 四海：全國，全世界。語出《論語·顏淵》。這是一種超階級的論調。在階級社會裡，人們劃分為不同的階級，被剝削階級和剝削階級之間存在着你死我活的階級鬥爭，根本不可能親如兄弟。

作為一種體裁或文本樣式，辭典的詞條本來應該是以說明語言現象為主的，其中包括語言現象的源流和不同的使用情況。詞條不應該有主觀的感情色彩和觀念判斷，而應該是客觀的資訊性的。在《漢語成語小詞典》的詞條中，我們看到“四海為家”例句已經有相當明顯的政治宣傳鼓動的色彩，而對“四海之內皆兄弟”的注釋完全是中國文化大革命時期“階級論”的翻版。詞條只是簡單地說明了詞義和語源，而大部分內容是在用階級論的觀念“教育”讀者，這已經遠遠超出了詞條體裁交流目的的範圍。

更有一些有反叛精神的作者，用模擬、戲謔的方式，套用一種體裁的特點，達到顛覆這種體裁格式，乃至顛覆體裁傳統的目的。在中外文學史上，戲擬之作是很多的，往往得到了“惡搞”而顛覆的效果。2011年，互聯網上流傳一時的視頻“宿舍搞笑新聞聯播”¹，就是許多事例中的一個。《新聞聯播》是中國官方媒體中國中央電視台最重要的新聞節目，在大陸中國人的生活中佔據着重要的地位。《新聞聯播》具有極高的官方權威性，幾乎成了中國政府官方傳媒的代名詞。因為有這些獨一無二的特點，把中國的《新聞聯播》當作一種特定的體裁樣式，也不為誇張。“宿舍搞笑新聞聯播”顯然消解權威的色彩。視頻借用這個莊重的表達方式，裝入滑稽可笑的內容：國際外交的重大消息成了宿舍之間的閒言瑣事。報道的方式、廣播員的用詞、語氣和措辭越接近中央電視台，調侃、“惡搞”的效果就越加明顯。《新聞聯播》的官方性措辭，是中國受眾所非常熟悉的。人們對《新聞聯播》的期待，當然是正統、官方的威嚴。但是視頻卻用這一種嚴肅認真的表達方式或語言交流的樣式，裝入荒誕的內容。這個“變異”的語言效果是很出色的。

1 視頻“宿舍搞笑新聞聯播”，<http://www.youtube.com/watch?v=Vlr2WTPQLB0>，2012年8月20日瀏覽。

練習：

想出 5-10 個詞語，在兩種不同的詞典或百科全書中找到解釋：第一種是圖書館收藏的正式出版的詞典或百科全書，另一種是互聯網上的詞典或百科全書。然後做一個分析報告。

思考：

1. 詞典或百科全書是一種甚麼樣的體裁或交流樣式？人們對詞典或百科全書有甚麼期待？
2. 網絡上的詞典或百科全書和圖書館的有甚麼不同？為甚麼不同？
3. 如何解釋社會上常見的“另類”思考？“另類”思考者如何利用體裁或不同的交流樣式來表達自己？

媒體和大眾傳播

媒體的傳播方式，指的是大眾傳播媒體用甚麼樣的方式表達觀念，傳達情感。大眾傳播媒體涵蓋面很大，包括電影、電視、互聯網上的博客、社交網絡等。媒體的傳播方式是和傳播的內容密切相關的。傳播方式會影響到內容的表達。使用不同的傳播方式，內容也會有所不同。

在歷史上，人們曾經使用過多種多樣的大眾媒體傳播方式，不同的方式在傳播方法、使用的材料和途徑、傳播的過程、影響受眾和社會等方面都有相同和不同之處。不同媒體特有的傳播方式和文本的體裁相互作用，共同構成了大眾媒體語言交流在形式方面的特點。

在這一節我們將要討論如下的問題：大眾傳媒的不同傳播方式、傳播方式的歷史演變、互聯網給傳播帶來甚麼新的元素。

1 傳統的大眾傳媒

傳媒的傳播方式包括不同的傳播媒介和渠道。就新聞來講，人們經歷了報紙、廣播、電視和現今的互聯網時代。雖然報紙這樣的傳播媒介仍然沒有過時，但是各種新的樣式共存的時代已經到來。在現代社會，傳播方式可以說是日新月異。只用“體裁”來描述傳播方式的不同已經不夠。新的傳播方式和體裁相結合，構成了傳播方式多種多樣的局面。

我們從材料、媒介、受眾、操作方式、類別、內容、歷史和現代的發展情況來探討一下幾種主要的媒體傳播方式。

1.1 報紙和雜誌

報紙和雜誌是比較古老的一種大眾傳播和交流的方式。報紙和雜誌使用的是比較

原始的材料和手段，所以在沒有電和電子設備的時代也可以生存並發揮作用。

報紙和雜誌是以文字和圖畫來實現傳播的。以文字作為手段來傳播，使得報紙雜誌顯得“不簡單”。在教育尚不發達的舊時代，不認識字的人很多。對他們來講，用報紙和雜誌來交流可望而不可即。在這種情況下，報紙和雜誌也成了有社會等級之分的傳播方式。一般來說，在社會等級分明，教育未能普及的社會，報紙和雜誌是在社會中上層使用的媒體傳播方式。

紙張、文字和圖畫的媒介決定了報紙和雜誌的操作方式。報紙和雜誌要經過記者寫稿、編輯室編輯、排版、印刷、運送的過程才能到讀者的手中，週期比較長。而且，由於週期長，耗費時間多，報紙也不可能出得太頻繁，一般來說，一日一份報紙，也就是“日報”，已經是很不錯了。雜誌的週期就會更長，一般來說以“週刊”和“月刊”為主。面對時事新聞瞬息萬變的現實生活，報紙顯然常常會顯得有些“過時”。

但是，報紙和雜誌有自己獨特的優勢。由於是印在紙上，閱讀報紙上的內容可以重複進行，用報紙和雜誌傳達消息也就更有效果，很少會出現被遺忘或者不小心被誤讀的時候。中國人俗話講“空口無憑，立字為證”，可以說明報紙和雜誌為甚麼有很高的可信度。由於可靠程度高，很長時間以來報紙和雜誌被當作是“信得過”的傳媒方式，甚至是官方發佈消息、傳播政令的重要渠道。中華人民共和國成立後，在很長的時間內，“兩報一刊”（《人民日報》、《解放軍報》和《紅旗》雜誌）是共產黨中央和政府傳達政治觀念和頒佈國家政策的官方渠道，與黨和政府的“文件”幾乎有同樣的權威效力。

因為同樣是印在紙上，報紙和雜誌與各種書面印刷品有天然的聯繫。報紙和雜誌可以是文學的天地。在歷史上，很多有名的文學作品最初就是以報刊連載的形式出現的。報紙和雜誌上常會刊登有水準的各類體裁的文學作品，如人物傳記、報告文學。在中國的上個世紀七十年代末期，登載於雜誌上的“報告文學”受到社會的廣泛關注。報告文學的內容有相當的時效性，直接觸及嚴峻的社會問題，同時也有很高的文學價值，時代性和藝術性結合，非常出色，而報紙和雜誌也就成了這種內容和形式的最好載體。印在紙上的內容可以長期保存，所以讀者如果把報紙和雜誌保存下來，就是很好的資料積累。

報紙和雜誌有多種類別。有些有鮮明的時效性，出版週期比較短，以日報、週刊為代表。日報類報紙一般以新聞和時事問題為核心。雜誌的情況比較複雜，有新聞時事性的雜誌，如一些週刊類的雜誌，時效性很強，也有按照內容分類的雜誌，如時裝類、烹飪類的雜誌。從體裁上看，新聞時事性的文章有“新聞報道”、“時事問題綜述”、

“時事問題回顧”等樣式，論述性的體裁有“編者按”、“社論”等樣式，還有互動交流類的體裁出現，如在“讀者來信”的專欄中。照片和圖畫在報紙和雜誌中佔據重要的地位。照片和文字的配合，更加有助於報紙和雜誌的時效性。

在今日世界，報紙並沒有失去生命力。相反，報紙的優勢還明顯地展示出來。免費報紙和雜誌蓬勃興起，是一個新的趨向。免費報紙和雜誌方便攜帶，在互聯網的時代也不顯得過時。免費迎合了低收入人士的需要，而報紙和雜誌的商業利益也很容易用商業廣告贏得。隨着科學技術的發展，排版和印刷成本下降，印刷質量上升，報紙和雜誌總是能以新的面貌出現，同時也有更多的人可以在報紙和雜誌行業一顯身手。

1.2 廣播和電視

廣播和電視是電子時代的產品。廣播和電視靠電波來傳播聲音和圖像，在媒體傳播方式上曾經引起了一次大的革命。

廣播和電視傳播的內容是最容易被接受的，所以適合各種人群的接受水平。就算是沒有閱讀能力的人也可以接受到視聽訊息，雖然接受的程度有所不同。但是，廣播和電視訊息又是最昂貴的，因為需要有接收器才可以實現。在廣播和電視剛出現的時候，收音機和電視機只有極少數人可以買得起。廣播和電視似乎又和普通人沒有關係。廣播和電視之“昂貴”，也意味着能辦得起廣播和電視的只有雄厚實力的團體。在很多國家，政府會動用財政收入來辦電視和報紙，有錢的商業團體也有足夠的力量來開辦廣播電台和電視台。所以說，廣播和電視受官方和實力集團掌控的機會就更多。

廣播和電視的傳播方式幾乎是瞬時間完成的。從時效性的角度來講，廣播和電視可以做得非常出色。現在，“小時新聞”已經是很常見的事。從這點來看，廣播和電視比報紙和雜誌有明顯的優勢。在操作方式的層面，廣播和電視傳播的路徑要比報紙和雜誌短，這就大大增加了廣播和電視新聞的時效性。

從傳播渠道和需要動用的感官上講，廣播和電視也有所不同，從而廣播和電視內容、受到接受的具體情況和接受者對象也有不同。電視需要人用眼睛看，用耳朵聽，雖然有聲像並茂的生動效果，但是會受到時間和地點的限制，並不是那麼方便。而電台廣播只需要耳朵聽就可以了。人們可以在做別的事的同時聽廣播，“一心二用”。現在人們開車出行的越來越多，在開車的時候聽收音機的廣播，是很常見很容易辦到的事。

但是，因為廣播和電視是訴諸視聽的“時間性”的媒體方式，它們的缺點也不可避免。在讀報紙的時候，如果忘了前面的內容，可以回頭多看幾遍，但是在看電視聽

廣播的時候，受眾沒有機會回頭。在這樣的情況下，廣播和電視媒體帶來的差錯就可能多一些。

廣播和電視的種類比起報紙和雜誌來說要少，這和廣播和電視運作成本高很有關係。一般來說，有些廣播和電視頻道以新聞時事性內容為主，有些是綜合性的，在不同的時間段播放不同類型的節目。政府組織和有實力的商業組織辦的廣播電視台往往是多頻道的，如中國中央電視台和各地的電視台。多頻道的電視台同時播放不同類型的節目，跨越新聞、財經、體育等多項內容，效應和影響力更加強大。廣播和電視台也可以播出有深度內容的節目，如人物專訪、大眾訪談、社會現象追蹤、歷史回顧等。

電視劇是電視媒體引人注目的一個節目內容。在電視未普及之前，廣播劇也曾經是受人歡迎的節目。從體裁樣式上來看，電視劇是藝術類的，和戲劇表演有直接的關係。電視劇一般是多集系列劇，分段播出，在內容上有很大的容量，同時在一段時間之內吸引觀眾，有很好的市場效果。電視劇的內容和主題多種多樣，有以娛樂性為主的，有的主要是表現一般的家庭倫理問題，但是大部分都和熱門的時事和歷史問題關聯，在有些國家和地區，還是政治傾向、官方意圖的“現身”。在這一點上，電視劇和電影顯示出不同。

在今天的世界，廣播和電視沒有失去生命力。廣播雖然比電視古老，但是總能以新的方式呈現在受眾面前。廣播的適應力比電視強，能隨着技術的發展隨時調整自己傳播方式。隨着電話的發達，尤其是手提電話的流行，廣播電台和聽眾的空中連線非常容易做到，聽眾和主持人的互動成了廣播電台的最大亮點。廣播的“瞬時性”也有了新的作用。例如，在很多城市都有了“交通電台”，以報告本地的交通狀況為主；常規的新聞台、音樂台也常常插播交通狀況的消息，這就使得電台的資訊性作用得到極大的提升。2012年3月份的一天，北京街頭出現了交通廣播協助救人的動人場面。交通電台的廣播準確報道出了載有急症病人正在趕往醫院的私家車的方位和特徵，司機聽眾紛紛讓路，使得這輛車在交通繁忙的時間和路段行駛順暢，及時趕到醫院。

像報紙一樣，科學技術的進步使得電台和電視節目的接收成本大幅度降低。電台和電視節目更容易讓普通人使用，電台和電視節目的內容更多地進入“尋常百姓家”。以中國大陸為例，在二十世紀六十年代，收音機只是極少數家庭的高檔物品，電視機是在八十年代才逐漸進入普通人的消費範圍。現在，收音機和電視機的價錢都便宜到微不足道的地步，而且都有了便攜版，有了相當的“流動性”，廣播和電視節目的收聽收視度大大提高。收音機和電視機常常和手機連為一體，沒有廣播和電視的生活似乎變成了不可能的事。

練習：

兩人一組，完成下面的作業，然後在課堂上和同學分享。

1. 在報紙、雜誌、電台廣播、電視大眾傳播媒體中任意選擇兩種，尋找相關的文本資料。
2. 審視這兩種媒體的以下特點：材料、媒介、受眾、操作方式、類別、內容、歷史和現代的變化。

思考：

1. 各種媒體有甚麼突出的特點？這種特點如何在歷史的演進中保留下來，並依然有優勢？
2. 時效性、官方色彩、受大商業機構的控制、和受眾互動交流等因素如何確立一種媒體的社會地位，如何給一種媒體帶來機會和挑戰？
3. 舊式的媒體如何“與時俱進”，利用新的發行方法和傳播途徑？

2 互聯網和移動媒體

網絡科技帶來了互聯網媒體的發展。互聯網給大眾傳播帶來的變化，被稱為是二十世紀給人類生活帶來重大影響的一個變化。作為一種新型的大眾傳播方式，互聯網涉及到科學技術發展的多個層面。在語言與文學課程中，我們應該關心的是互聯網作為大眾傳播的媒體有甚麼樣的特點。

2.1 傳播途徑

互聯網是計算機之間的通訊聯絡方式。兩台或者是兩台以上的計算機通過計算機信息技術的手段，互相聯繫起來，就實現了互聯網連接。普通電話線、高速專用線路等使得互聯網的連接成為可能。計算機的數據和信息的儲存、處理功能由互聯網連為一體。計算機使用者是人，所以，互聯網也把人類聯繫了起來，促成了現代社會的人交往和交流的新方式。

2.2 互聯網使用者

想進入互聯網，必須有電腦。到現在為止，電腦也還不是一樣很便宜的東西，

所以，互聯網媒體的使用者受到了限制。互聯網也受到接線條件的限制，在網絡覆蓋範圍之外的地方，使用互聯網媒體也是不可能的。所以說，從受眾的層面來講，互聯網局限在一定範圍的受眾之內，只能是有經濟能力消費電腦和承受網絡連接費用的人士。

但是，一旦進入互聯網，大部分資訊就是免費的，或者花很少的費用就可以得到。總體上來說，互聯網上得到的訊息數量很多，上網還是“物有所值”。在計算機和網絡技術日趨發達的今天，電腦和互聯網越來越多進入尋常百姓的生活中。一個好的網頁每天都有幾萬、甚至幾十萬人次瀏覽，不是甚麼奇怪的事。在訪客人群中，自然有來自廣大不同社會階層的人士。

2.3 傳播方式

在互聯網上，傳統的傳媒方式的優點都可以體現出來。在以前的時代，報紙只能用文字和靜止圖畫來傳播訊息，而廣播和電視只能在聲音和圖像上做文章，雖然在電視上可以有一些文字，但只是輔助性的。互聯網有紙質媒體的特點，可以登載大量的文字和圖片內容；互聯網也有廣播和電視媒體的特點，可以載入聲音和動態圖像。互聯網的信息傳播真正達到了“多媒體”，而寬帶網絡使得多媒體傳播更加順暢，大流量的聲像訊息也很容易在網上傳播。在一個平台上實現多媒體傳播，是互聯網的突出特點。

互聯網的信息傳播方式和傳統的媒體有很大的不同。在這裡，“超文本標記語言”（html）起到了突出的作用。超文本標記語言是一種可以用來創建文檔的標記語言。互聯網使用者可以點擊一個標誌性的詞語，打開相關的鏈接，造訪另外一個文檔或者多媒體頁面。“超文本”是對以往傳媒方式的一個大張旗鼓的挑戰。利用互聯網上的“超鏈接”，一個旅遊景點介紹可以連接到民間傳說、文學作品，也可以連接到政府資訊、商業廣告；一個博客文章本來只是個人感受和見解的表達，但是可以“超鏈接”到統計數字和權威評論。互聯網上的文本出現錯綜複雜、撲朔迷離的狀況。傳統的傳播方式的概念似乎已經失去了意義。超文本標誌性語言也給新體裁的出現提供了無限的機會。在歷史上，體裁的種類並沒有很多，而且形成固定樣式、流行的時間也比較長。但是，在傳播手段現代化的今天，體裁和傳播樣式可以說是日新月異。

文本分析之一

在本書 Part 1 的第三節，我們討論過一個名為“美麗有罪”的網站。我們已經知

道，這個網站有鮮明觀點和傾向性。它不是以提供消息和知識為主，而是在表達明確的觀點。那麼，觀點是如何在網站的平台上呈現出來的？

網站的主頁就已經有非常醒目的標語口號式的內容：“現代女性看似獨立，但往往失去了對身體的自主權！任由減肥/瘦身消費品擺佈，瘦即是美？？本網站鼓勵女性反思對自我的價值，在社會賦予所謂美的標準外，探尋美的多元意義，敢於向‘標準’說‘不’！”這個網站的傳播目的是宣傳、勸喻式的，按照傳統的題材分類思路，這個網站應該和“論說”、“宣傳”類體裁接近。

但是，互聯網的超文本鏈接功能，使得這個網站“包羅萬象”。在表達觀點的同時，網站又可以提供資訊、講述故事、同時輔以視聽材料，這樣一來，受眾似乎不離開這個網站，就可以得到所有的應該得到的東西，包括資訊和見解。在每一個網頁的頂端和下端，都可以看到一個內容詳細的“菜單”，其中包括“纖體風潮”、“減肥餐單”、“減肥產品”、“瘦身神話”、“瘦身財源”、“美麗有害”、“飲食失調”、“三寸金蓮”、“束腰纖體”、“美麗點睇”、“體質指數”、“不示弱女人”、“不瘦不行？”、“有話要說”、“健康貼士”等內容，點擊其中一個，就可以被連接到有相關內容的頁面。

在這些頁面中，按照內容講，有對減肥問題的討論，觀點明確（“纖體風潮”）；有專業術語的解釋（“體質指數”）；有資訊性內容（“激瘦女星的體質情況”），同時注有資料來源（“體質指數”）；有對減肥菜單和減肥藥物的害處的分析和專家評點（“減肥餐單”、“減肥產品”）；有新聞報道鏈接（“美麗有害”）；有社會文化心理、語言和語境的分析（“瘦身神話”）；有健康飲食和生活方式的建議，同時又鏈接到社會上志願機構的公益廣告（“健康貼士”）；有人物自述，講舊時代纏足的危害（“三寸金蓮”）；有公眾見解和公眾意見表達欄（“美麗點睇”、“美麗點講”）。從各個網頁中的文本的體裁來講，有時事評論、社會分析、情況介紹、手冊導引、個人自述、廣告推廣、互動空間等。從表達方式和角度來講，有文字、照片、圖畫、視頻、網友張貼見解的互動空間，有第三人稱的客觀分析評論，有主觀的情緒化的觀點表達，也有第一人稱的個人經歷自述。最後，“搜索”、“聯絡我們”和“網站地圖”又給了受眾最直接和方便的途徑瀏覽網頁，得到盡可能充分的內容的訊息。

借助超文本鏈接的功能，互聯網頁的作者和設計者有極大的自由空間，突破傳統體裁格式的限制，在一個網頁中加上種類雜陳、角度多變的文本，建立一個強大的網站“王國”。對網站使用者來講，一旦進入這個網站，似乎就沒有必要離開，也沒有可能離開：有多個超文本鏈接的網頁好像就是一個圖書館甚至博物館，在此可以得到



所有資訊。網站的設計者用一個無形的網把使用者罩起來，讓使用者失去了很多思考和判斷的空間，在不知不覺中接受網站中呈現出的觀點。

使用互聯網的人對“按此”兩個字應該是非常熟悉的。沒有甚麼事比用鼠標輕輕地點擊鏈接更容易了。超文本鏈接在技術上可以做得精巧和方便之極：在一個段落中，只要點擊有超文本鏈接的字或者詞組，就會跳到另外一個好像不相關但又是作者刻意想讓你知道的內容。作者和設計者不露聲色，就可以控制你的閱讀和思考過程和走向。有的時候，閱讀者還可以看到“按此”二字，提醒你超文本鏈接將會把你帶到另外一個地方；更多的時候，鏈接直接放在文本上，讓你點擊得更加順暢，更加“無聲無息”。不知不覺中，接受影響的機會又增加了很多。互聯網的超文本鏈接好像提供了解決問

題的“萬應良藥”，但是在同時，“一家之言”的專斷現象也會出現，受眾自己的思考和判斷也會受到干擾和影響。

練習：

選擇一個互聯網站，分析說明超文本鏈接功能如何發生作用。

思考：

1. 作者和設計者的意圖如何在超鏈接得到實現？為甚麼說，超鏈接給作者和設計者提供了操控網站的機會？
2. 作為互聯網瀏覽者，你對超鏈接有甚麼感受，持甚麼態度？
3. 超文本和超鏈接使得不同體裁傳播更加增多。互聯網使大眾傳播變得混亂不堪，還是建立了新的秩序？為甚麼？

2.4 互動交流

最初，互聯網上的信息傳播是單向的，以信息提供者上傳信息，接受者被動接受為主。隨着互聯網技術的演進，雙向互通的交流方式佔據了主要地位。雖然超文本鏈接給了網頁創造者許多表現自己的空間，但是在互聯網的平台上，雙向互動交流越來越成了大趨勢。

電子郵件是網絡使用者最喜歡使用的一樣功能。在互聯網發展的較早的時期，電子郵件就已經顯示出強大的優勢。信件往來本來就是人際交往的一個很重要的內容。電子信件往來速度之快，幾乎到了瞬時間的地步，使得人們對“通信”的概念也有很大的變化。發展到後來，電子郵件還可以負載照片、賀年卡，功能更加全面，而且向多媒體的方向發展，這也顯示出超越紙質書信的絕對優勢。電子郵件可以輕而易舉地做到“轉發”、“群發”，這也是紙質書信很難做到的事。電子郵件使得人與人之間的交流和溝通進入了一個新的時代。

現在，互聯網上更方便的交流功能有取代電子郵件的態勢。類似 Facebook（中文譯作“面書”或“面子書”）這樣的社交網站已經越過了單純交流個人書信的層面，把大規模的“社交”當作主要的功能，取代了以往的郵件來往。社交網站發揮了電子郵件群發、轉發功能的優勢，但是更加直接地介入了人們的交流活動。網友不需要收發電子郵件，就可以互相聯絡。聯絡的內容可以是比較正式的信件，更多的是隻言片

語，即時心情的表現。聯絡的範圍以社交圈子為主，不再像電子郵件那樣局限於個人之間。一個人可以有不同的社交圈子，這使得互動交流變得更加豐富多彩，更有活力、親和力，更能容納個性特徵的需求。圈子內的朋友之間，交流總是處於能動的狀態，朋友之間可以用“讚”、“評論”的方式，來組成動態的交流社區。圈子內朋友對你的評論如果有更新，你也會知道，使得交流可以像滾雪球一樣無休止地繼續下去。可以說，社交網絡把網絡交流功能發展到嶄新的階段。

“博客”（中文也音譯作“部落格”，也有取其義稱之為“網誌”）也是互聯網時代的引人注目的一個新現象。簡單說來，博客就是互聯網友的日誌或者日記，但是和傳統的日記不同，博客的讀者可以是大量的網友，所以博客的內容不再有個人私密化的色彩，同時也加入了更加“正式”的話題。博客展示出的是博主的所思所想，大到世界大事，小到個人瑣碎，博客的閱讀者可以留下自己的評論，可以和博主親密交流，也可以是禮節性的拜訪，而無論如何，博主和訪客都會意識到有更多的訪客存在，交流是在更大的範圍之內進行。

互聯網頁給使用者提供了反饋和交流的機會。在“討論區”，瀏覽者可以對瀏覽的內容發表評論，瀏覽者之間也可以交流看法，彼此應和，或是相互爭論。例如，在“優酷”這樣的視頻網站上，上載的視頻會受到眾多網友的評論，網友之間還可以互相交流，形成上載者、瀏覽者共時態交流互動的態勢。對紙質媒體來說，這種互動是很難做得到的。

互聯網的搜索引擎給上網瀏覽的人士提供了很多自由空間。使用者輸入關鍵詞語，就可以找到自己想要的內容。雖然內容龐雜，但是總體上來講，搜索的過程是一個使用者自主的過程。雖然說，互聯網頁設計的超文本鏈接會限制使用者的思路，但是使用者也有很多自主的餘地。而且，隨着教育程度的提高，人們對互聯網媒體特點的認識也在加深，受網站操控的機會也會減少很多。

“博客圈”也是一個很值得我們關注的現象。有同樣內容特點的博客可以組成一個群組，或者是一個圈子，在圈子內部發表博文，更加集中地討論自己關心的問題。博客圈有社交網站的特點，同時內容又更加全面和具體。博客圈的存在，更說明互聯網的使用者在互動交流的過程中有很大的選擇的餘地。“簡易供稿”或“簡易信息聚合”

（RSS）的技術也體現了互聯網使用者的自由度。網絡用戶可以借助特定的軟件，不用去瀏覽網站頁面，就可以閱讀支持RSS輸出的網站內容。網絡用戶可以用“訂閱”的方式，選擇自己關注的網站，及時知曉網站內容的更新。在這種情況下，網絡使用者的主動性又增加了一層。

在互動交流的意義上，互聯網上的百科全書也算是卓有成效。“在線百科全書”是一個非常了不起的創舉。在以往，百科全書是有相當的專業性和權威性的出版物，以資料性為優勢，只有專業知識非常扎實的人士才有可能參與詞條編寫，一般來說，只有在知識界有地位和影響力的出版機構才有“資格”有膽量出版百科全書類的書籍。在互聯網的時代，“維基百科全書”、“百度百科”等在線百科全書紛紛出現，作者不再是所謂的“專業人士”，而可以是任何互聯網的用戶，同時，任何人也可以編輯已有的詞條。這種史無前例的做法挑戰了人們對知識權威的看法，同時也把互動交流提到了更高的層面。在互聯網的時代，互動交流不只是社交性的，還可以進入更高的知識領域。

文本分析之二

新的交流途徑如何影響到人們的交流方式？如何影響到語言和詞彙的使用？我們從李純恩的這篇小文章“還是打電話”¹談起。

想一想：

1. 作者為甚麼要提到 Facebook？為甚麼使用 Facebook 會有些不耐煩？
2. 同樣是聊天，在作者的感覺裡，電腦打字聊天和打電話有甚麼不同？
3. 作者為甚麼要特意講到“筆跡”？“筆跡”的感情色彩如何會體現出來？
4. 寫同樣的內容，電腦上的一行字和電話裡的一句話，有甚麼不同？

還是打電話

李純恩

有時上 Facebook，見有朋友在聊天室，就上去聊幾句。

上慣聊天室的人，在網上聊天近乎上癮，但對我而言，就有點不耐煩，我還是喜歡講電話。

在電話裡聊天，可以聽見對方的聲音，既然有意跟人聊天，那必是也想說話的朋友，既然如此，與其一個字一個字“筆談”，不如拿起電話，聽聽互相的聲音更顯親切。即使是天涯海角，如今長途電話很便宜，也不怕打一個。何況，都說天涯

1 李純恩，“還是打電話”，香港《頭條日報》，2011年8月10日。

海角了，就更應掛念。

於是，我常常在網上打不到三句話，就把電話拿起來了。人與人之間的交往，很多親切感都是直接得來的。

比如說親筆寫信。寫信的親切感，源自對方的筆跡，不管那人的字寫得好不好看，只要是親筆寫在信紙上，親切感便油然而生。比起用電腦打出來的一封印刷體信件，親筆信的感染力是無與倫比。於是想到，在網上你一句我一句聊天，如果見到的不是印刷體的字，而是對方的筆跡，那感覺就不同了。你寫一句，我回一句，就有點像傳紙條。傳紙條如不是像做特務那麼鬼祟，那就很親密了。若是一對男女，深更半夜“傳字條”，如非初戀，便是偷情，一筆一畫中，會傳出多少故事！

但這種故事，如果只是出現於電腦上一行行的印刷體字，就遜色多了，充其量，叫作“情慾短訊”，太俗氣了。所以，我不耐煩了，便拿起電話，“喂，你還沒睡呀？”親切多了。

Facebook 創建於 2004 年。在當今世界，Facebook 的流程度可以說到了驚人的地步。據 Facebook 的正式統計，截至 2011 年 9 月，Facebook 的用戶是 7 億 5 千萬人，其中 50% 的人每天要登入自己的 Facebook 帳戶¹。本來是小範圍社交圈子中間的事，但是隨着手段的更新，影響力的擴大，Facebook 已經變成當今世界影響力巨大的社交網站。

對 Facebook 的讚美和批評之詞，在社會各界已經非常多。我們在這裡要關注的，是文章的作者引出一個問題：為甚麼用 Facebook 交流，會有不耐煩的感覺？

中國的文學批評家常用“如見其人，如聞其聲”²來描述一個文學形象的生動性。在這裡，我們用這個說法來說明人們在社交生活中的習慣和期待，也是恰如其分的。人的感覺是多層面的，見到一個人的容貌，聽到一個人的聲音，會達到相當的親密程度，由此交流才更有感情。口頭語言是最直接的表達和交流方式，因為它最初級，最直接，接受的效果也就更有感性色彩，更容易達到感情的層面。這一點，無論生活在甚麼時代的人，都應該有真切的感受。就算是已經生活在電子化交流高度發展，Facebook、手機短信、電子郵件隨手可用的時代的年輕人，有一句熟悉的話語從話筒裡

1 <http://www.facebook.com/press/info.php?statistics>，2012 年 8 月 20 日瀏覽。

2 唐·韓愈《獨孤申叔哀辭》：濯濯其英，曄曄其光，如聞其聲，如見其容。

傳出，其效果是任何電子化文字不可相比的。

這樣說來，“親筆寫信”的感覺，收到親筆信時的感覺，也應該是獨一無二的了。道理很簡單：“筆跡”就像是一個人的獨有聲音，從筆跡中看到的，也是一種最真切最體己的表達和交流。有一位老師曾說，他有一個很“超常”的本領，能在很短的時間內辨認一班新同學每個人的字體，認識字體的速度要比認識名字、記住長相還要快。這也從側面說明筆跡的神奇力量和在社交生活中不可取代的作用。“親筆信的感染力是無與倫比”，應該是非常恰當的一種評價。

在電子郵件還不是很流行的時代，手寫的書信是人們最普通的交流工具。在中國大陸，手寫書信的交流方式一直延續到近十幾年之前。現在，人們信箱裡面的信少了，甚至實體的信箱都常常被廢棄。人們在說“信箱”時候，不由自主想到的是電子郵件的信箱。老一代的人在書櫥和抽屜裡也許還珍藏着多年前家人親友的往來書信，熟悉的筆跡還會引發無數甜美或傷感的回憶。對只用手機短信、電子郵件和 Facebook 交流的一代人來說，這樣的感受是很難體會到了。

在文章中，作者又舉了“傳紙條”和寫“情慾短訊”這兩種情景，非常有趣，又可以引發思考。熱戀中的男女親筆書寫紙條，互相傳送，是相當浪漫而有情趣的事，然而，一旦兩人之間的情誼不是親筆寫在紙上，而是打在手機或電腦裡，顯示在電腦屏幕上，就可能成了“情慾短訊”。前一種會“傳出多少故事”，而後一種則“太俗氣”。寫在紙上的和鍵入電腦手機的，真的有那麼多不同嗎？使用不同的交流途徑傳達相同的訊息，真的會有不同的交流效果嗎？在這裡，我們不一定要支持作者的觀點，但是說兩者之間有差異，聽上去是有道理的。

那麼，交流途徑是不是在影響着我們的交流方式，甚至人與人之間的關係？從作者對 Facebook 的不滿和失望，我們可以思考一個問題：Facebook 的“交友”方式，和實際生活中的交友方式有甚麼區別？這種區別是不是可以分出優劣？

在 Facebook 中，一個人可以有幾百幾千個朋友，因為“加入為朋友”是一件非常容易的事。然而在現實生活中，交往一個朋友就不是那麼簡單。在這裡，不僅“朋友”的內涵變了，和“朋友”溝通的方式也變了。想一想，和成百上千的朋友對話是很難做到的，所以 Facebook 用戶就有一種“簡單”做法，在“你在想甚麼”的地方寫幾句話。其實，每個人都是不同的，每個不同的朋友都希望和應該得到不同的對待。在用 Facebook 的時候，如果只是在“你在想甚麼”的地方寫一點東西，知己朋友可能並不知道你的心情，反而好像是在公共場所發佈通告，親密的友愛私情，很難表達出來。

其實，Facebook 要想得到的，就是這種“泛而不精”的交友效果。在 Facebook 的

界面，總是有提示說你應該加哪一位為你的朋友，而這一位人士和你已經有多少位共同的朋友。無形中，你會感到一種壓力，應該把這些共同的朋友加入你的朋友行列才對。久而久之，這種“滾雪球”效應，就形成了 Facebook 用戶的龐大的朋友群。對於新加入 Facebook 的朋友，Facebook 甚至會提醒你幫這位新朋友的忙，找到更多的朋友。鼓勵這樣的交流模式，可能有多種目的，但是商業利益應該是其中的重要目的之一。

但是，是不是打電話一定好過用 Facebook？寧願用 Facebook 交流而不願打電話，是不是也有一定的道理？和現代人的生活方式有甚麼關聯？

寧願打字而不願說話，是有一定道理的。設想一個繁忙工作中的朋友，正在電腦面前處理公務，用電腦回復一位朋友剛發來的郵件，是不是要比接聽電話更方便？如果朋友給他發來手機短信，而他正是在最繁忙的時候，等一段時間休息的時候再回復，是不是比馬上電話回復更合情理？現代化的交流手段，給人們留下了一點空間來選擇最方便的形式來交流。

另外，用電話交談會給交談的雙方帶來“緊迫感”，因為對話是“即時”的，雙方必須一句接一句，否則會出現冷場或尷尬。電話交談應該是專一的，很難想象一個人和幾個人同時講電話。然而，無論是 Facebook 還是一般的網上聊天或手機短信交流，這樣的緊迫感就少多了。寬延一點時間回復對方，是完全可以接受的，在寬延的時間之內，你可以處理一些手頭的急事，也可以和另外一位朋友接上話，有“事半功倍”的效果，也有游刃有餘的輕鬆感。

更有一些時候，某一方選擇“不語”可能是有原因的。在這個時候，如果另一方強要撥通電話，是不是會讓人為難？生活中曾經有這樣的故事：女孩和網友男孩首次見面，電話預約了見面的時間和地點，到了之後女孩竟然無法開口，還是用手機給就站在對面的他發短信。這個事例雖然極端一些，但是我們是不是感覺到，選擇“不語”，可能另有一番原因？“不語”的對話者，是不是也應該得到一點個人的“空間”呢？文章“還是打電話”中的作者，忍不住拿起電話對朋友說“你還沒睡呀”，親切的感覺是很到位了，但是對方是不是方便接電話呢？是不是一定感到舒服呢？在現代社會，人和人交往的時候，我們少一些“不耐煩”，多想一下人們的交流方式可能已經發生的變化，是不是更好？

時代在變，人和人的交流方式也在變。我們可能已經觀察到，現在中國大陸城市裡的老人家交流方式也非常“新款”了。以前到好友家走走，都是“破門而入”的。現在先要打電話，就算不是“預約”，也要問問方便不方便。這種變化，也很值得關注。

練習：

就 Facebook 的好處和壞處的問題，給李純恩先生寫一封信，談談你的觀點，和作者交流。你的信要以“還是打電話” 文章的內容為核心，用相應的事例，回應文章中的見解。

思考：

1. 在互聯網的時代，甚麼是最理想的互動交流方式？
2. 語言交流方式如何適應新的生活方式，包括生活內容和節奏？
3. 在新的交流方式出現的時候，為甚麼說語言交流感情、溝通思想的作用依然非常重要？

2.5 大眾參與

互聯網的傳播方式有突出的特點。在傳播和交流活動中，互聯網的特點使得“大眾參與”不再是夢想。

從技術上來講，每一個互聯網的使用者都有權利和機會在網上發表自己的見解。以博客為例，只要開設一個帳戶，每個人都會成為博主。雖然博主受到關注的機會未必均等，會受到管理者揀選，但是權威和等級畢竟變得不是很重要，平民的聲音更容易被聽到，甚至更容易引起反響。

互聯網的交流平台日趨擴大，對其他傳播方式的影響不可忽略。現在，在電視新聞報道中，互聯網友發佈的文字或視頻消息常常被引來作為第一手資料，網友的觀點也常出現在顯著地位，電視台一類的“主流”媒體根據這樣的情況寫成自己的報道。看上去，互聯網倒成了真正的新聞媒體，站在新聞報道的前沿，而電視媒體反而退居其後，只是對在網上已經傳開的事做“二手”報道。在很多的情況下，網民爆出的文字或者視頻新聞來得更快，引發的連鎖效應在很短的時間之內就能夠遍佈全球，這是電視、報紙無法做到的。

網民啟動的新聞報道已經成了一個“自給自足”的整體：跟進報道、深入觀察、分析評論等等都可以在網絡的空間中採用各種方式迅速展開。雖然沒有組織，但是網民主導的媒體現象已經產生了相當顯著的影響，電視台也常常引用互聯網的民意調查來作為數據。很明顯，在互聯網時代，大眾傳播媒體已經不是一個由少數人主導的或者是純粹官方的東西。媒體傳播的內容也不是由少數人所控制。“大眾參與”的時代

已經到來。

大眾參與也意味着平等的機會和平等的話語權。除了政府可以出於政治的原因做一些限制性的行為（下文將談到），互聯網受到的控制和約束不是很多，也很難做到。官方的、強勢的媒體所能做到的，民間的、弱勢的網民也能做到。官方的聲音並不會比民間的更有機會傳播出去，相反，網民可以有意去選擇不是那麼官方，但是卻表達自己聲音的網站，用“訂閱”或者“簡易供稿”的方式鎖定。官方和強勢媒體篩選的機會已經微之甚微。

最近在中國，官方人士對網絡民意關注的程度越來越高，很多政府官員註冊了自己實名微博，加入網友的行列，從而讓自己的聲音更容易被聽到。還有很多政府官員或者政府部門在微博空間“潛水”，想得到更多民意方面的資訊。這些都顯示出，大眾傳媒中的民間力量已經足以和官方的力量取得平衡。

2.6 網絡的控制和管理

互聯網的大眾參與程度越高，自由度越高，監督和管理就顯得越重要。在這裡，政府的作用無法取代。互聯網所要經歷的檢查和限制和其他類型的媒體所要經歷的類似。同時，出於商業和工作的原因，私人機構也可以在互聯網上實施限制和監控。“自由”的網絡空間會受到限制，是必然的。在技術上，網絡的限制和監管可以做得到，過濾信息、刪除內容或關閉網站，是控制和管理的主要做法。但是，比起對紙質媒體和廣播電視媒體的監管，互聯網的監管要難很多。

每個國家的政治制度不同，主流宗教信仰和國家的宗教政策不同，對媒體上有關政治和宗教內容的監管和限制就會有不同的情況。一方面，國家要防止對政權不利、有違主流宗教觀念的報道和相關言論在國內的互聯網上出現，另一方面，也要限制國民訪問有類似內容的境外互聯網站，防止境外的不和諧之音傳入。當然，在這個方面，不同的國家和政府的標準和做法有很大的差異。有個別的國家只是允許國民訪問國內由政府開設的網站，境外網站則一律不向普通民眾開放。很多國家都對網絡內容做了嚴格的監控，防止暴力、色情的內容對民眾產生危害。在這方面，各國的做法比較一致。在自由開放的空間，網絡世界的知識產權侵權問題也非常嚴重。很多國家的政府都做出了相當的努力，監控在網絡上侵犯知識產權的惡行。

由於互聯網的民間性強，互聯網上的內容呈現出多姿多彩的樣式。網頁的內容出自各種觀念和角度，高技術手段使得各種觀念和角度的表達成為可能，有的時候出現了很複雜的情況。轟動一時的“維基解密”網站就呈現出很複雜的情況。“解密”的

做法是目無法紀、危害世界和平和公民安全，還是揭露黑幕，挑戰強國霸權，依然是一個在爭議中的問題。實施解密的人士運用技術的力量達到目的，讓世界上一些強國難堪，在某種程度上體現了網絡世界強大的民間力量。這樣的舉動是不是應該受到監控和處罰，在國際社會沒有一定的說法。

網絡傳媒的力量相當大，傳播的範圍也很廣，引起了國家和政府的高度關注。很多監管和控制的措施也就由此而來。2011年，在中東地區某些國家，對政府不滿的人士就主要是通過微博的方式互相聯繫，掀起一場反政府運動的。

練習一：

在當今社會，突發事件發生前後，微博往往發揮巨大的作用，顯示出社會力量。選擇一個相應的事例，以“微博的社會力量”為題，寫一篇論文。

練習二：

兩人一組，在下面的話題中選一個，做口頭報告：

1. 互聯網的“超鏈接”起到甚麼作用
2. 互聯網如何體現作者意圖
3. 互聯網如何體現使用者的主動性
4. 社交網絡為甚麼有強大的影響力
5. 互聯網如何體現民間的力量
6. 官方的監控和管制為甚麼重要，如何發生作用

思考：

1. 互聯網如何體現交流的雙向互動性？
2. “互聯網社交網站是資訊傳播和社交活動同時進行的平台”。這個說法如何理解？
3. 大眾參與和民間性如何增加了互聯網的社會力量？
4. 互聯網的民間性如何面對官方主流傳媒工具？民間的互聯網如何和官方媒體形成抗衡？
5. 對互聯網來說，官方的管理和管制是否有必要？
6. 如何做一個負責任的互聯網使用者？

語言的效力

交流目的不但和文本的體裁相關，也和文本中語言的使用方式有聯繫。如果把體裁比作一座房子，語言的使用方式就好像房子的建築材料，材料也會影響到房子的樣式和建築質量。使用甚麼樣的語言，也會和文章的體裁有千絲萬縷的聯繫，同樣會和文本的交流目的發生關聯。語言交流是在一定的語境中完成的。交流目的也是語境的一個重要成分。所以，我們也可以再退後一步，在語境的層面上，看看語言的使用方式是甚麼，在發生着甚麼樣的作用。

語言有許多內部特徵，修辭、文體風格是語言現象中最“微觀”的部位。修辭和交流目的有關，但修辭現象不是一成不變的，而是在演變中呈現出不同的情況。修辭、體裁和文體風格是密切關聯的。文本的作者會運用不同的修辭策略製造不同交流效果。

本節分為三個部分：在“修辭”部分，我們將要討論修辭、語境和交流目的、修辭的作用、修辭和體裁、修辭和語體。在“‘模式化’和官方式語言”部分，將討論“政治正確”、親民形象、自我認可、話語威權、文章套路。在“語言表達的新形態和‘流行語’”部分，將討論“流行語”的民間性、“流行語”的傳播方式、“流行語”的語言風格。

1 修辭、語境和交流目的

我們來看香港《頭條日報》的一個報道的標題，思考下面的問題。標題的內容是：“傳遭‘雙非’婦打尖害港準媽私院流產”¹。

1. 你讀了這個標題之後，對文章的內容有甚麼預測？
2. 在你看來，文章的作者想要表達甚麼觀點和想法？

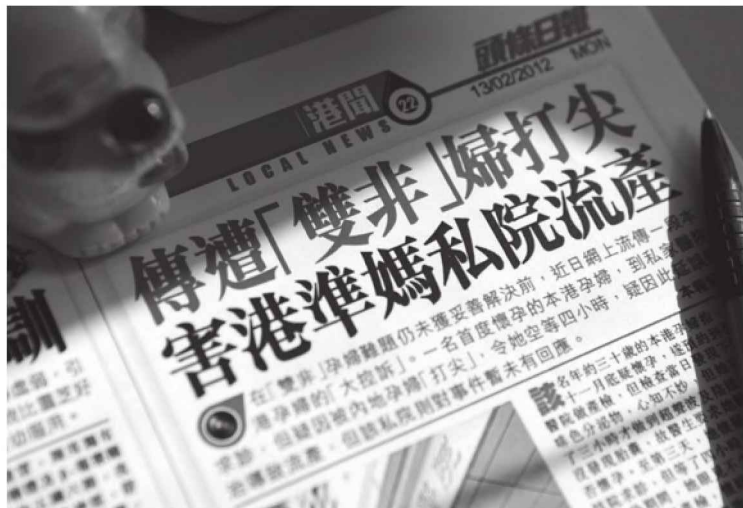
1 香港《頭條日報》，2012年2月13日。

3. 在題目中，有哪些特別的詞語用法，或者修辭手法？

4. 這些語言使用方法如何發生作用，使得作者的意圖更加容易實現？

5. 使用這些特定的詞語，對你理解文章乃至評價整個事件有甚麼影響？

這篇報道講的是 2012 年初香港社會一個引人注目的話題，就是大陸孕婦來香港生產嬰兒在一些香港人中間引發的憂慮。有些香港人認為，大陸孕婦來香港產子，嬰兒自動就可以得到香港的永久居民身份，進而享受香港的社會福利，對香港人有失公平。



在這樣的社會環境下，媒體人在做新聞報道的時候，是不是也會受到一些影響呢？在書寫新聞報道的題目和內容的時候，是不是會把情緒和思想傾向性有意無意帶出來呢？媒體的作者如何在公正客觀性和主觀傾向性之間保持平衡？效果又如何？

在報道的題目中，我們看到幾個很引人注目的詞語：“遭”、“打尖”和“害”。“遭”是一個動詞，通常用在人們遇到不幸事件之時，我們常用的詞彙“遭遇”、“遭受”，其實已經有經歷不幸事件的意思，而“遭災”也是一個常用的詞。“害”更是一個有特指的動詞，說明無辜的當事人受到不公正的待遇，受到傷害，處境不利。“打尖”是一個俗語詞，就是不守規矩做事、插隊的意思，其中自然也有明顯的對當事人的批評和指責。還有一個字應該引起我們的注意：“傳”。這個字的意思是說，新聞報道中談到的事件是“傳聞”，未必真實的。報道只是列舉出來，讓讀者作出自己的評判。

我們可以總結一下，不同詞語的使用究竟在發生着甚麼作用。“遭”、“打尖”和“害”這些詞語都是很有“味道”的，它們都是在表達一種觀點和情感取向：大陸孕婦來港生子是不正常的行為，擔心這樣的現象會影響到港人的權益；大陸孕婦來港生子是採取了不正常的手段做的不應該的事，應該受到批評和指責。而“傳”這個字，則顯示出媒體人的職業責任感。為了新聞報道的真實性，報道的作者並沒有輕易相信消息的來源，而是用了“傳”這個字，提醒讀者，對消息的理解和判斷，自己要負上責任。不過，雖然作者用了“傳”這樣的字來增加報道的客觀真實性，讀者還是可以明顯感覺到作者的觀點和評判以及情感上的好惡取捨。

類似的事例在新聞媒體中很是常見。我們來看香港《頭條日報》的另一個有關大

陸人孔慶東說一些香港人是“狗”的事件的報道。報道的第一句就是：“‘孔子後人’北大教授孔慶東大罵港人是狗的言論，引起軒然風波。”¹在這裡，用“大罵”來描述孔慶東的行為，已經有了相當的觀念傾向性，作者的判斷和評價已經非常清楚：孔慶東的行為不為人們所接受。

我們的結論是，詞語的選擇會影響到語義的表達。選擇一個詞語而不用另一個，在於作者的交流目的，在於在甚麼樣的語境下，作者想達到甚麼樣的交流效果。詞語的含義是神奇的：不但有表面的含義，還有更深一層的含義。深層的含義有深層的社會和文化原因，在人們的語言交往中形成，在作者、文本和受眾之間發生互動，變得固定而有章可循，同時又會發生微妙的變化。選用不同的詞語，達到表達字面含義的效果，同時又達到深層含義的效果，就是語言使用的精妙之處。

從另一個角度來看，正是因為有一個特定的社會文化環境，才形成了一定的心態和語言表達習慣。如果沒有香港社會普遍存在的對大陸孕婦的恐慌感，這篇報道的標題語言也不會有這樣多的情緒化色彩。《頭條日報》是香港發行量很大的免費報紙，接近普通市民的觀念和評判，表達他們的情緒，是這個報紙的特點。用有明顯評判性的語言，適應或迎合民眾情緒的一些細微之處，是可以理解的。

練習：

在大眾媒體中尋找一篇文章，分析其中的語言特色。

思考：

1. 文章中有哪些詞語引起你的注意力？
2. 這些詞語是不是影響到了你的觀點、是非評判，是不是引發你的情感共鳴，或者是反感？
3. 文章的作者是甚麼人？為甚麼要寫這樣的文章？這個媒體（互聯網頁、報社等）有甚麼特點，在公眾社會中有甚麼樣的地位？
4. 作者和媒體的特點如何影響到詞語的選擇？

1 “譚志源對孔慶東言論表遺憾”，香港《頭條日報》，2012年2月15日。

2 修辭

爲甚麼語詞的使用會有神奇的作用？甚麼樣的機制使得語言能產生這樣的作用？“修辭”可以解開其中的奧秘。

2.1 修辭概說

“修辭”指的是在使用語言的過程中，爲了達到特定的表達和交流意圖，適應特定的情景需要，對語言有意識地修飾和加工。加工過的語言更加有表現力，更能準確、充分和有深度地表達作者的意圖，適應特定的交流目的和語境的需求，在受眾的心目中產生更加深刻的影響。修辭就好像是在一個新房裡做裝修，主人可以根據自己的喜好和意圖，根據時尚的潮流，讓自己的家增光添彩，更加符合自己的心意。

修辭是語言的修飾藝術，也是人們使用語言來認知世界的重要方式。對接受者來說，修飾後的語言給他們帶來的不只是“美妙”、“精彩”的感覺，更是在影響着他們認知的方式和觀點、情感取向。人類知識的來源從來都是多方面的，修辭帶來的情感取向、是非評判本身就是人類知識的一個類別。修辭帶來的作者和受眾的交流，其實就是人類獲取和交流知識和情感的過程。

裝修房子要受到材料的限制。很多時候，裝修師傅不能按照主人的一廂情願來做事，要向主人說明材料和做工方面會有哪些問題，商量一個兩全其美的裝修方案。語言修辭也是如此。在語言使用的過程中，人們已經積累了一套修辭方法。這些方法或者流傳於人們豐富的口頭語言之中，或者被專家學者總結出來，編入教科書，在學習語言的時候，作爲重要的內容。

在長期的語言實踐中，修辭方法手段日漸豐富多樣。比喻、比擬、借代、誇張、對偶、排比、設問、反問、反復、襯托、用典、化用、互文、擬聲、押韻等，是中文常見的修辭手法。如果按照類型來區分，修辭手法又可以歸到音韻、詞義、句法結構三大類。例如，比喻、比擬、誇張歸到“詞義”類，對偶、排比、設問等歸到“句法結構”類，而擬聲、押韻等歸到“音韻”類。

不同語言有不同的修辭方法，但是也有許多互通的地方。對國際文憑語言與文學課程來講，探討不同語言修辭方法之間的同異之處，也是很有意義的一個話題。中文是一個古老的語言。中文常用的修辭法有深厚的歷史和文化底蘊。中文語言與文學課程的同學定會在學習過程中享受到無窮的樂趣。

練習：

下面的幾句選自朱自清的散文《春》。判斷其中使用到的修辭手法（每句中的修辭手法可能多過一種）：

1. 盼望着，盼望着，東風來了，春天的腳步近了。
2. 小草偷偷地從土裡鑽出來，嫩嫩的，綠綠的。
3. “一年之計在於春”；剛起頭兒，有的是工夫，有的是希望。
4. 春天像剛落地的娃娃，從頭到腳都是新的，它生長着。

2.2 修辭的作用

想要知道修辭能做到甚麼，我們先要知道“語言”有甚麼樣的功用。

一般認為，傳達信息、傳授指令、表達思想和情感，是語言的主要功用。具體說來，在操作的層面，語言能做到的是這些方面的事：應酬往來、介紹情況、對比參照、勸喻說服、查詢質疑、表達喜好、申明見解、解釋因果、概括內容、梳理頭緒、預測後果等。

語言的功用和文本的體裁有相互關聯。特定的語言功用在特定體裁的文本中發生作用。例如，新聞報道就有介紹情況、概括內容、梳理頭緒的功用，也有申明見解、預測後果的功用在其中。對私人書信來講，主要的語言功用就是應酬往來、表達情感喜好、申明見解了。當然，在特定的內容和情景中，私人書信也可以是在勸喻說服、查詢質疑、解釋、概括等。如果是一個演講稿，申明見解、勸喻說服就一定是其中最主要的語言功用了。

修辭好像是個添加劑，可以讓語言的功用得到提升。在很多情況下，修辭還是必要的不可缺少的元素，沒有修辭，語言無法產生功用。以商業廣告為例。我們知道，商業廣告的主要交流目的是推銷產品。所以，“勸喻說服”就是商業廣告最應該啓用的語言功用。要達到這樣的語言功用，相應的修辭手段必不可少。比如說，有一則廣告寫道“像母親的手一樣柔軟”，推銷的產品是一款童鞋。這就是用了比喻修辭手法，在感情上打動受眾，達到商業目的。一種名為“白麗美容香皂”的產品的招牌廣告是“今年二十，明年十八”，這又是用了誇張的修辭手法。

不同的修辭手法，有自己獨特的效果。在不同的語言使用場合和上下文中，適應語言的功用，修辭手法會起到自己的作用。舉幾個例子：

| 修辭手法 | 語言場合和功用 | 修辭的作用 |
|------|-----------------|---|
| 比喻 | 介紹情況，勸喻說服，申明見解。 | 把複雜而艱深的東西變得簡單易懂，把抽象的現象或道理變得具體可感。 |
| | 形象描述，藝術刻畫。 | 引發聯想和藝術想象，把平淡無奇的東西變得生動有趣，隱喻含而不露，提供想象空間。 |
| 雙關 | 申明見解，勸喻說服。 | 有利於表達睿智，適用於機警巧妙的論辯，易達到諷刺效果；借此說彼，用暗示引發聯想，引導思路。 |
| | 形象描述，藝術刻畫。 | 寓意深刻，觸發多層面思考，發人省思，表達方式含蓄，達到幽默風趣的效果。 |
| 委婉 | 應酬往來，介紹情況，申明見解。 | 顯得親近而有禮貌，顧及“政治正確”、他人好惡和風俗文化禁忌，往往達到先抑後揚的效果。 |

練習：

用“比喻”、“雙關”和“委婉”各寫一段話。體現特定的修辭作用。

思考：

在甚麼場合下使用這樣的修辭手法？這樣的手法給語義表達帶來甚麼不同？

2.3 修辭和體裁

不同的體裁有自己相對明確的交流目的。作者在選用修辭手法的時候，也是爲了達到特定的目的。

例如，廣告的交流目的是推銷商業產品或者社會理念。在修煉語言的時候，要達到的目的就是要使得廣告詞標新立異、引人注目，在第一時間抓住受眾的注意力。一般來說，圖文並茂、簡短而精煉的語句可以達到這個目的。刺激興趣、誘發慾望是緊接着要做的事。廣告詞要具體化，關切到特定的受眾群，觸及他們的切身利益和喜好，勾起個人興趣。這時，廣告詞要顯得誠實無欺，真誠而講信義。但是，廣告詞也不能只是“求真”，也要盡力達到引導思路、鼓動人心的效果。這時，訴諸情感、引發美感聯想就很重要，同時，故意模糊概念、“移花接木”、誇大事實，也是必要的手段，當然要在合法的範圍之內。假設有一則男士皮鞋廣告：

| 廣告語言的交流目的 | 可能的修辭手法 | 例子 |
|-----------|---------|-------------------------------|
| 標新立異、引人注目 | 用典 | “千里之行，始於足下” |
| 刺激興趣、誘發慾望 | 比喻 | 明星推薦，例如說是明星“成功路上的伴侶” |
| 引導思路、鼓動人心 | 誇張 | 高科技含量，例如說“彙集最新高科技材料，符合人體健康要求” |

如果是一個博客文章，博主的意圖就是面向廣大網民表達自己的想法和見解，通常的情況下，是在一個有爭議的社會問題上表達自己明確的支持或是反對的觀點。閱讀人數多的博主已經是一個公眾人物，博主要留意自己的公眾形象，努力使自己的表達公正而不偏頗。但是另一方面，博客有鮮明的個人色彩，博客的交流途徑也非常順暢，很少會受到官方和媒體檢查的約束（個別情況下的政治審查除外），博主個人很可能會有強烈的表達慾望，表達自己明確的觀點和情感，尤其在和主流觀點不相符合的情況之下，體現反叛精神。有的時候，就算觀點有點偏頗，言辭有點過激，博主也不會有所顧忌。

| 博客語言的交流目的 | 可能的修辭手法 | 達到的效果 |
|---------------------|----------|--|
| 明確觀點，展開論辯 | 設問、反問 | 直擊問題，挑戰別人；邀請網友加入討論，有強烈的交流慾。 |
| 面對主流，反叛官方 | 反諷 | 冷嘲熱諷，講反語貌似自損，其實讚揚自己，諷刺對方。 |
| 自由表達，言而無忌，一己之見，自成道理 | 排比、反復、擬聲 | 句法隨意性強，不拘於論說文的嚴謹格式，更傾向於口頭表達，瀟灑自如，流利順暢，閱讀效果好。 |

練習：

下面有一些廣告用語，想一想：

1. 這些廣告可能是賣甚麼東西？

2. 廣告中用了甚麼樣的修辭手法（其中可能有比喻、借代、仿擬、誇張、尾韻）？修辭手法起到甚麼妙用？

廣告用語：

- a. “初戀般的滋味”。
- b. “聰明人選傻瓜”。
- c. “千里之行，始於足下”。
- d. “其樂無窮”。
- e. “十全十美”。
- f. “不顯老，青春寶”。

思考：

- 1. 修辭手法如何加強了廣告的效果？修辭手法和商業目的如何達到最好的配合？
- 2. 使用甚麼樣的修辭手法，和廣告推銷的產品以及預想中的受眾或顧客有甚麼關係？

2.4 修辭和語體

“語體”指的是人們在交際過程中形成的不同的語言風格類型。語體有不同的分類法。語言學家陳汝東把語體分為三個大類¹，每類各包括一些語體：

交際方式類：口語語體、書面語體、聲像語體

傳播性質類：實用語體、藝術語體

交流領域類：文藝語體、科技語體、公文語體、政論語體、新聞語體、廣告語體

語體和體裁有相似的地方，都可以歸納概括語言表達的一些共同的特點。但是，體裁側重講的是文本的形式的類別，其主要標誌是一些形式方面的元素，如格式、選材、立意、組織結構、表現方法等，分類比較細緻，而語體側重講的是語言表達方式的一些特點，例如音調、詞語、句式、修辭方式等。這些特點在不同的體裁中共有。

和體裁一樣，語體是在人們長期的交流活動中形成的相對固定的樣式。不同的語體應該有明確的特點。例如，公文語體的特點就是用詞簡要、明確、平實，多為陳述句，而政論性語體就要表達清晰的概念，同時又有論辯色彩，有鼓動性和說服意味。文藝語體就是要訴諸形象，靠情節、人物、意象和意境說話。

1 陳汝東，《當代漢語修辭學》，北京大學出版社，2004年。

正因為語體有相對明確的特徵，選擇甚麼樣的語體就變得很重要。恰當的語體能充分體現傳播性質和交流領域，同時也和交流方式相適應。不恰當的語體則在這方面有了明顯的問題。但是，正如體裁之間的錯位和相互交叉可以用來造成間離和陌生的效果一樣，故意“錯用”語體，也會讓讀者感到新奇，常常會起到戲擬的效果。例如，如果用公文式的語言特點來寫一封家信，就顯得非常滑稽，而讀者會體會到作者的意圖可能是戲謔、搞笑，借用這種可笑之處來嘲弄公文式語言的生硬古板。

在國際文憑語言與文學課程中，體裁和語體的知識非常重要。學生不但要在理論上懂得體裁和語體的概念和主要特點，而且還要學會使用不同的語體和體裁。課程的“書面作業”就要求學生用恰當的體裁和語體，用創意的方式來表達對課程內容的理解。在課程的各項評估中，語體或語域是“語言”項評估標準的重要內容。在寫“論文”和“文本分析”的時候，學生是否能掌握相應的語體，是重要的評估元素。

語體和修辭有密切的關係。我們從音韻、詞義和句法結構三方面來看“交流領域類”語體的情況。可以看出，修辭可以幫助語體達到更好的表達效果，而同樣的修辭手法用在不同的語體上，也會有不同的效果。

| 修辭 | 語體和效果 |
|---------------|-----------------------------------|
| 音韻：押韻、擬聲、諧音 | 文藝語體：訴諸感性，更好傳達感情，表達主題。 |
| | 廣告語體：悅耳上口，接近口語，易於記憶，便於推銷。 |
| 詞義：比喻、比擬、誇張 | 科技語體：化繁複為簡易，化抽象為具體，介紹事實、說明道理效果明顯。 |
| | 文藝語體：突出藝術形象鮮明生動，加深感染力。 |
| 句法結構：排比、遞進、反復 | 政論語體：推理明確，條理清晰，重點突出。 |
| | 文藝語體：加強氣勢、韻律和節奏。 |

2.5 修辭和文化

修辭手法的形成有深厚的社會文化背景。人們在使用語言的時候，也是在體會、交流、溝通音韻、語詞、句式等語言元素之後的微妙含義，達成共識。而這樣的共識會形成固定的修辭方式流傳下來。

“委婉”和“避諱”就是這樣的修辭手法。“避諱”或“禁忌”語就是指語言中

通常避免使用，如果使用了就會對語言交際產生不良後果的詞語。“避諱”或者語言“禁忌”，在很多民族的語言中都有。行為和言語上的禁忌，是原始時代流傳下來的一種方式，目的是調節社會關係，使得社會得以順利有秩序地發展。體現在語言上，秩序就體現在“諱”和“忌”上。比如說，在中國傳統觀念中，對長輩和地位尊貴的人直呼其名是很不恭敬的：長輩去世之後，在墓碑或者供奉的牌位上，長輩的姓和名之間要加一個“諱”字，表示歉意。

在今天的社會，避諱和禁忌又有了許多新的內容和方式，其中“政治正確”是很引人注目的避諱因素。在逐漸走向民主、開明的社會，公眾的權益得到普遍尊重，官方使用語言、選擇詞彙時，就要考慮到公眾的感受，體現平等、無歧見的原則。例如，以前在中國稱身體殘疾的人為“殘廢”人，現在普遍改用“殘障”人士，又衍生出“視障”、“智障”等詞語，避免了“廢”這個有刻板成見和歧視色彩的字。

在教育界，為了體現以正面教育和鼓勵為主的原則，“正面性”詞語取代了“負面性”的詞語，出現在學校的各種場合。在教室的牆壁上，老師會貼上“安靜聽講”或者“尊重別人”的標識，而不是“不許隨便說話”這樣有負面含義的標識。在學生成績報告和評語中，老師也常常用“該同學在某某方面應該繼續努力，爭取更大的進步”，而不是“該同學在某某方面做得很差，沒有達到要求”。從教學評估的角度來講，“標準化評估”的原則也是要“給分”而不是“扣分”，就是在學生達到一定標準的時候，從正面的角度“自下而上”地獎賞學生相應的分數，做得越好，得到的分數就越高，而不是從最高分數為起點，發現學生沒有達到標準的時候，“自上而下”地扣減學生的分。相應地，標準化評估的評分標準也都是在使用正面性的詞語，只是在形容詞上作文章，顯示出等級的差別。例如用“出色地掌握”、“很好地掌握”或者“令人滿意地掌握”，來顯示學生達到的不同水平。

練習：

在日常生活中，找出一個“避諱”或者“政治正確”的語言事例，和同學分享。

思考：

1. 為甚麼“避諱”或“政治正確”的語言非常重要？這樣的修辭手法會起到甚麼作用？
2. “避諱”或“政治正確”的修辭手法和文化語境有甚麼關係？

3 模式化和官方式語言

人類使用語言的交流場合和交流目的大致上是有類別之分的。不同類別的交流，也會促成不同類別的修辭和語體模式。“官方式語言”的模式化最為明顯。

在任何國家和時代，官方文化都起着統領和主導的作用，而官方文化又常常在官方式語言中體現出來。“官方式語言”指的是官方在傳達政令、宣傳政綱、表彰政績等的場合和時機慣用的語言。官方使用的語言本來也是無一定法的，但是在長期的使用過程中，就形成了一個套路，既決定了官方語言風格的走向，也影響到民間對官方語言的印象和接受方式。不過，官方式語言的特點和作用也是隨着時代的發展產生變化的。由於官方文化的地位和政治制度密切相關，在言論相對自由、大眾傳媒和民間力量作用突出而顯著的時代和社會，官方式語言的模式和作用也受到了質疑和挑戰。這一點我們在講“流行語”的時候還會談到。

官方式語言會出現在不同的交流場合之中。例如在官方人士傳達政令、做政治報告、競選演講、就職發言等的時候，官方式語言就很常見；在官方的“文件”（如中國的“紅頭文件”）以及受官方影響或親近官方的新聞報道或者評論、編者按中，官方式語言也佔有優勢。

3.1 “政治正確”

官方式語言很明顯的標誌是“政治正確”。由於官方式語言涉及的是時事和政治問題。使用者的觀點和傾向、預期中受眾的接受情況各不相同，在政治場合使用的語言不會像在科學場合使用的語言那樣追求精確和客觀。同樣的事件可以有不同的表述方式，目的是達到特定的表達目的。例如在現代社會，“多元文化”是一個很受推崇的詞。雖然一個國家有主流文化佔據優先地位的現象，“多元文化”這個詞還是出現在官方式語言的交流場合，提高這個國家政權在民間和國際社會上的形象。如果一個國家的政府想避免種族之間的不和，就會盡量避免標籤種族特點的詞語，尤其是在歷史上引起種族紛爭的詞語。

在很多情況之下，“政治正確”的詞語也不一定有鮮明的政治內容。上文講到的“視障”、“智障”類的詞語，就不是直接爲了政治利益服務的。不過，這樣的詞語也讓國家和政權的領導者顯示出合理、公正的形象。

在語言和修辭的層面，“政治正確”的詞語常常是精雕細刻、非常講究的，體現出官方人士的態度和立場，讓官方能夠顯示出正面的形象，盡可能避免批評，但是又

不會引發沒有必要的爭議。在中國的官方語彙中，“待業”這個詞已經取代了“失業”。

“待”就是等待的意思，其中顯現出就業的可能性，充滿了機會和希望，而“失”看不到希望，只有悲觀。“待業”的字面含義和潛在的含義，都表現出官方式語言的措辭和使用上的精妙之處。

3.2 親民形象

官方式語言也要竭力塑造“親民”的形象。在官方人士的演講中，“人民大眾”、“父老鄉親”、“同胞兄弟”這類的詞語非常多見。就算是當官方人士要傳達政令的時候，也要盡量顯示出自己是站在民眾的一邊，為民眾的利益而做事。例如，美國總統在公開演講的場合，就常常把“我的美國同胞”掛在嘴邊，顯示出自己為國民利益而服務的光彩形象。在官方色彩鮮明的新聞報道中，“親民”的感覺也非常明顯。在中國，每逢重大會議結束時，領導人“親切”會見與會代表這樣的話語常見於新聞報道中。領導人在講話的時候，也常把“表示親切的問候”放在顯著的位置。

官方的“親民”式語言有各種方式。有的時候，民間使用的詞語和語體也會進入官方的語彙之中，顯示出官方對民間的親和力。近年來，“溫馨提示”四個字在中國隨處可見。從起源來講，“溫馨提示”應該和中央政府提倡人性化的和諧政治有關。本來，“提示”類的詞語體現“建議”和“提醒”的意思，常在民間服務性的場所出現，而“溫馨”兩個字顯得更加親切、有禮貌。在官方場合使用“溫馨提示”，毫無疑問會體現出親民的意味，使得古板而生硬的政令多一些人情味。

不過，官方式語言和民間語言的交流場合是不一樣的，“溫馨提示”使用過多過濫，就會出現問題。本來需要用“通知”、“通告”甚至“警示”的方式來傳達的消息，用“溫馨提示”看上去就很可笑。在以前，政令和通告都是以嚴肅認真的語言和語調講出來的。現在，“溫馨提示”甚至出現在政府官員內部有關行為準則的說明中。很顯然，“溫馨提示”四個字已經被濫用，成了“政治正確”的俗語和套話。現在，“溫馨提示”又從官方回流到民間，到處出現，有些“溫馨提示”的內容，是“禁止拍照”、“不可進入”、“工作期間，禁止閒談”，根本沒有“溫馨”可言。

在“親民”的同時，官方式語言也會顯示出居高臨下的官方位置。“親切接見”、“親切慰問”就已經暗含着站在有權勢地位的官方人士對普通民眾的態度。如果一個新聞報道有領導人“親切關懷”、“問寒問暖”這樣的詞語，也是在讚揚政治領導人



體恤民情的優良之處。在歷史上，有些國家等級制度森嚴，官方和民間處在明顯的管理和順從的地位。社會雖然進入了民主和平等的時代，但是語言中沉澱着的等級觀念還是常常顯示出來。

練習：

在互聯網上尋找“溫馨提示”的例子，分析表達效果。

思考：

1. 為甚麼類似“溫馨提示”這樣的習語會很流行？
2. 哪些“提示”算得上“溫馨”，哪些算不上？
3. 習語和語境、交流目的是不是會出現不協調的現象？如果有，說明甚麼？

3.3 自我認可

官方式語言對官方行為讚許、自我標榜的特點也很明顯。在當今時代，各種社會問題週期性出現，惡性事件頻繁發生。在很多情況下，政府部門的責任很難推卸。官方人士如何面對嚴峻的形勢，面對民眾的質疑，同時還要維護自己的形象和政治利益，就是很有意思的話題。“避重就輕”，是官方措辭的一個特色。在美國的克林頓總統時代，有一則政治小笑話。克林頓在公眾場合演講，標榜自己就職期間製造了三百多萬個就業機會，頗有沾沾自喜的感覺，不料台下有人說了風涼話：在三百多萬個工作中，我做三個。言外之意是，這些就業機會只是表面文章，不但沒有讓民眾受益，反而讓大家更疲於奔命。這是一個絕好的政治諷刺，表明當朝政客總是標榜自己的業績，卻避而不談沒有做好的地方。

在中國，一些地方政府和部門也有類似的官方式語言的表達習慣。在惡性事件發生之後，新聞媒體不是直接正面報道事情的真相和救援展開的具體情況，而是把領導人如何關注事態、關心不幸中的人們、不辭辛勞來到現場查看等放在首要位置。在一些新聞報道中，領導人到訪事故現場是報道的焦點，也是電視畫面的中心。“趕赴”事故現場或者醫院、“親切慰問”受傷人員、傳達上級領導的“重要指示精神”是經常可以讀到的詞語。在官方媒體的報道中，領導人總是“冒着”“酷暑”或是“嚴寒”，到現場查看。這些描述生動、感情色彩強烈的詞語，和報道的內容相配合，更加突出了領導人的親民勤政的形象，而公眾關注的具體問題卻沒有真正說出來。現在，中國政府和共產黨中央都在批評這樣的不良文風，希望各級領導人建立一種求實、為民的

文風和領導風格。

在封建社會的集權制度下，國王或皇帝處在權力的巔峰，對皇權的讚美和推崇充斥在官方和民間的語言中。在中國封建王朝時代，類似“真命天子”、“皇恩浩蕩”、“勤政愛民”一類的溢美之詞經常會見到。在當今世界，有少數權力高度集中的國家依然施行個人崇拜，在官方的宣傳媒體中充分標榜領導者的光輝和偉大之處，將國家領導人“神化”。在媒體運作缺乏自由、民眾思想相對封閉的國度，這樣的語言有相當的影響力，會限制人們的思考和評判方式。

在大眾傳媒比較自由的國家，民眾的聲音容易傳播出去，民眾的思考和判斷力也有機會得到自由的發揮，明顯的標榜、崇拜式的語言就沒有那麼大的威力。類似上文中講到的有強烈的感情色彩詞語，民眾也可能用冷靜的眼光來看待。但是官方角度的聲音、政治人物的常用詞語中依然潛藏着很多妙道玄機，不可小看。

3.4 話語威權

官方式的語言有親民的一面，但是官方的立場、角度並沒有改變。處在實力高層的官方人士有自己的政治利益，會把自己的觀點和政治利益體現在語言當中，利用媒體和宣傳方式製造一種威勢。官方式語言的“話語威權”就此形成。

官方的話語威權體現為鮮明的是非評判。在中國的文化大革命時代，官方的政治色彩非常濃厚，來自政府的對時事和社會問題的評論也有強烈的是非觀。“革命群眾”、“無產階級”、“工農兵”處於政治地位最高的階層，而“走資派”、“修正主義”、“反革命”等是很可怕的政治標籤，如果一個人有了這樣的“頭銜”，政治生命乃至家庭生活都會受到毀滅性的影響。“史無前例”、“戰無不勝”是對革命事業和革命理想的肯定和極度誇讚，而“遺臭萬年”、“不齒於人類”、“歷史的垃圾堆”等是對受到譴責和批判的人和事物最嚴酷的評價。除了有強烈評判色彩的詞語，有重大意義的詞語也經常出現在官方式語言之中，間接體現出官方的評判，這樣的詞語包括“路線問題”、“階級鬥爭”等。

官方話語威權也和官方的政治的地位相關。在很多國家，官方思想和政治理念都是至高無上的。在中國，政府努力建立“和諧社會”，在官方文件和宣傳中都體現了這個理念。“和諧社會”這個詞就有了很大的威力，成了必須遵循的理念和行為準則，以建立和諧社會為名義的活動就會得到肯定和褒獎，被認為與和諧社會相抵觸的行為就會受到譴責。“和諧社會”的確是人類的美好理想，但是，如果一種理想從官方的角度以政令的方式傳達出來，理想就有可能加上了政府的權勢，民眾觀察、理解和評

判的機會就少了很多。近年來，在香港有人取其諧音，把“和諧”讀為“河蟹”，借此表達一些自己的看法。無論類似的看法是否很恰當，都間接地說明了官方的話語權威是存在的，民間人士會對官方政府話語權做出一些冷靜的思考和質疑。有關這一點，我們還會在有關網絡“流行語”的部分討論。

3.5 文章“套路”

官方式語言很容易形成一種“套路”，在官方的場合，說話、寫文章的模式都一樣，而且，這種模式會越來越古板、生硬，在另一方面，因為是來自於官方，還會更加有威力，在民間產生很大的影響。上面講到的突發事件中新聞報道常見的詞語，就是一種“套路”的展示。有些讀者和評論者發現，中國的政府公文、政府工作報告和領導人講話之類的文章，常常有驚人的相似之處，甚至出現過“張冠李戴”的可笑現象，即把一個地方的政績放在另一個地方的名下，起因原來是領導用了講一個地方的內容來說另外一個地方的事，但是忘了更換名字。在互聯網上，也出現了官樣文章“格式”，使用者只要付費登錄，就可以剪剪貼貼，做出自己的文章。用這樣的方式寫文章，張冠李戴的荒唐事自然很難避免¹。

官方式語言的“套路化”有明顯的作用。套路式的語言雖然看上去空洞而沒有意義，但是久而久之就對受眾產生了影響。在中國，每逢重大會議，“隆重開幕”、“重要講話”、“勝利閉幕”等詞語出現的可能性總是最高。這些溢美之詞一旦成了套話，就會潛移默化、深入人心，造成領導人和官方政策光彩奪目的印象，宣傳的作用就由此而來。

官方語言“套路”化發展到極端，還會脫離內容，完全變成沒有意義的空話。在中國官員的外事活動中，這一點看得最明顯。1980年代初，中國某省擬進口日本索尼公司的電子產品，在歡迎日本客商的會議上，省級領導大談中日友誼，講話時間達半個小時之久，而日本商人只是簡短幾句話，實實在在說出希望中國方面會購買索尼公司的產品，講話時間沒有超過五分鐘。中國官方人士到國外訪問，講話也有一套慣例，總是從人民“勤勞善良”、國家“歷史悠久”幾句套話開始，不但沒有新意，而且都可能不夠準確。

在歷史上，中國長期處在封建王朝時期，文化封閉，保守，官本位觀念嚴重，促

1 新華網，“地方官樣文章被指‘新八股’：說者不行聽者不信”。http://news.xinhuanet.com/local/2009-04/23/content_11241395.htm，2012年8月22日瀏覽。

成了“套路”語言的形成。有些地方政府的領導人缺乏思考和評判的能力，唯命是從，覺得按老路走，照別人說過的話說最保險，也是問題的癥結。早在 1940 年代，中華人民共和國的創建者毛澤東主席就將官樣文章稱為“黨八股”，指出官樣文章的許多弊病。毛主席指的“黨八股”，就是黨的領導人在講話中或者其他語言表達的場合使用假話、空話、套話的現象。毛主席的話指出了語言和文體方面非常值得注意的現象，指出官方式語言如何產生，發生作用，帶來甚麼樣的弊病，值得我們思考。

4 語言表達的新形態和流行語

時代在發展，語言的表現方式也隨着發生變化。在交流方式多種多樣、交流渠道方便快捷的今天，語言的表達和交流方式日新月異。有些互聯網網友說，如果 24 小時不上網瀏覽博客文章，就可能落伍，再也看不懂了。這樣的說法有點誇張，但是說明了以互聯網為代表的新交流方式對語言表現方式的影響。

對這種新方式，人們普遍稱為“流行語”或者是“潮語”。我們來看看流行語和潮語的特點。

4.1 “流行語”種種

從內容上來說，民眾對社會問題的參與意識、對社會問題的批評和對官方的質疑，在流行語中表現得非常明顯。

對社會問題的強烈反應和尖銳批評。據互聯網的消息，2010 年 10 月在河北大學附近出了一起飛車撞人的車禍，肇事者沒有停車報警，救助傷者，反而說“有本事你們告去，我爸爸是李剛”，而這位名為“李剛”的人，是當地的公安局副局長。這個消息傳出之後，在互聯網上引起了極大的反響。很多網民把這當作官僚子弟目無法紀、蠻橫無理的惡行，表示了極大的義憤。一時間，“我爸爸是李剛”成了互聯網流行語，網民的憤怒、譴責、嘲弄的情緒在這裡得到了鮮明的體現。

對官方效率和誠信度的質疑。2011 年 7 月，中國高鐵甬溫線發生了追尾撞車的重大事故。事故發生後，鐵道部官方新聞人王勇平回答記者提問。當被問到為何要掩埋車頭時，王勇平在作出解釋之後，說出了這樣一句話，“至於你信不信，我反正信了”。對原因的解釋受到公眾質疑，而這句話更引起了網民的強烈不滿，“我反正信了”被當作官方不負責任、傲慢無禮的標誌，廣為流傳，成了另一個反叛權威、伸張正義的

流行語。鐵道部的記者會在事故之後 26 小時才舉行，加重了公眾對官方辦事效率和誠信的質疑，也使得人們對“我反正信了”如此措辭的反感升級。又有網友把“我反正信了”當作 2011 年流行語“第一名”，加以諷刺。

對官方過分操控、權威肆行、普通民眾權益受到傷害的現象的悲憤意識。近年來民間流行的“被”字句型結構，就是一個流行語，表示出這樣的一個情緒。在這個句型結構中，大學生畢業後找不到工作，但是校方爲了提高就業率，美化公眾形象，可以巧妙安排，讓學生變成一個已經找到工作的人。“被就業”就成了“被愚弄”、“被利用”的代名詞。慈善捐贈，本來是一個公益事業，向危難中的人們捐贈，是一個發自內心、有理性同時又是量力而行的個人行爲。現在有些地方，“募捐”其實成了官方的“捐贈攤派”，官方牽頭，社會上群起而上的“捐贈運動”，也造成一種“不捐贈就沒有愛心”的效應。所以，“被捐贈”變成了流行語，表示出公眾對失去表達和判斷的機會的可悲境況。在一些地方，教師節到來的時候，學校要求小學生繳納“教師節慰問金”，而對外卻說學生和家長是在“自願交納”慰問金。“被自願”也變成了一個流行語，其中體現了人們強烈的不滿。

流行語也表現了現代人多種多樣的社會心態。這些心態也在直接或間接地表現出對現實問題的不滿和生活的憂慮。“偷菜”是互聯網絡流行的一個遊戲。遊戲的參與者可以開闢“菜園”，自種“蔬菜”，而且“偷”別人種的菜，在遊戲中是允許的。如果不及時收穫自己種的菜，就會被別人偷走。“偷菜”的遊戲衍生出流行語“偷菜”，表示出都市人生活壓力重重，失意焦慮但是又無可奈何，只能用在現實生活中不允許的方式宣洩不滿，在虛擬世界中得到滿足。

流行語也表示了現代都市人對社會問題無視而冷淡的態度。這種態度和失望而無助、難以有所作爲的心態是聯繫在一起的。“做俯臥撐”就是一個有趣的流行語。這個詞看上去莫名其妙，但卻有特別的韻味。“做俯臥撐”的來源有幾種不同的說法，但是網民對它的使用已經有固定的模式，就是事不關己，保持中立，作爲局外的旁觀者無所動心的姿態。還有一個諧趣流行語“打醬油”，也是同樣的意思。

流行語表達了觀念和見解，也表達了情感和特定的心態。像“做俯臥撐”一樣，很多流行語都顯得莫名其妙，把不相關的事情和詞語連在一起，表達一個意想不到的意思。二十世紀九十年代在香港娛樂界形成的“無厘頭”風格，就有同樣的特色。這種心態的突出特點，就是“無意義”，表現了後現代社會人們對“理想”、“信念”這些觀念性的東西已經不放在心上，對生活的意義和價值的“確定性”已經發生了嚴重的懷疑。反映在語言上，就是詞語、句式的“不確定”性，順手拈來，隨意穿鑿。

在另一個方面，流行語也顯示出了強烈不滿、怨憤等情緒。在這種情況下，喜形於色、怒形於色、強烈的情感外露也體現在語言上。在中國的網絡世界，有被稱為“咆哮體”的一種語言風格，明顯的特徵是有許多感嘆號，再加上其他鍵盤上的符號，表示一種強烈的莫名其妙的感覺。

流行語內容繁多，變化無窮，不可盡數。上面舉出來的只是其中極少的幾個事例。

4.2 “流行語”的民間性

我們來分析一下流行語的風格、傳播方式和詞語使用方面的特點。

從社會和文化的層面來講，流行語是民間的語言。流行語的製造者和傳播者是民間人士，表達的也是民間人士的觀點和情感。既然是民間的語言，流行語和官方語言有距離，表達與官方理念和正統文化的區別，甚至反叛官方意識，就是可以理解的了。

流行語是“次文化”的產物，和官方正統的“主流文化”形成對照。在 2011 和 2012 年之交，“強國”是香港民間和傳媒中常用的一個詞，指的是中國大陸，但是帶有一些的不滿和嘲諷的味道。本來，“強國”是中國主流宣傳媒體中常用的詞語，表達經濟發展給中國帶來的富足和強大。但是，由於香港和大陸在文化和經濟交往中出現的一些問題，有些香港人對經濟強大的中國大陸有了一些抵觸的態度，對“強國”這個詞也在“反其意而用之”，把它變得有了一些貶意。

總的來說，官方的正統文化對來自民間的東西是持保留態度的，甚至會有戒心。但是有的時候，官方的傳媒也會用民間形成的流行語來求新求變。“給力”這個流行詞語就曾經出現在中國官方的《人民日報》上，一時間令人耳目一新，造成了轟動效應。

民間性帶來的是“群體效應”。流行語的製造者和傳播者沒有組織，流行語的形成和傳播是在民間以自由的形式進行的。公眾的觀點和情緒在流行語中可以得到最充分體現，但是也難免有偏激和片面的時候。流行語的傳播可能會有很強的情緒化，可能和一個時間的社會熱門話題有密切的關係。上面談到的“強國”一詞在香港的含義，就屬於這樣的情況。在情緒化的“群體效應”之中，有些人的觀點可能不會傳播出來，也是難以避免的事實。

“群體效應”會帶來一些不負責任的負面的效果。在引致流行語“我爸爸是李剛”的事件中，事件的真相其實未必明瞭。在互聯網上，已經有人披露出事故的肇事者並不是那樣粗野無禮，“我爸爸是李剛”這句話是在甚麼場合說的，也有不同的版本。但是在集體情緒的影響下，網民很難判定是非，甚至不願意做出冷靜的判斷。

練習：

在你生活周圍尋找一個你熟知的流行語（如地方性的、方言流行語），分析這個流行語的特點。

思考：

1. 流行語如何體現了人們的行為和思考方式？
2. 流行語如何和官方式語言形成對照，甚至對抗？
3. 流行語如何傳達民間的聲音？
4. 在言論自由、流行語廣為流傳的今天，如何對流行語做出恰如其分的評判？

4.3 “流行語”的傳播方式

流行語最明顯的特點，就是快捷的傳播方式和廣泛的傳播範圍。在這個方面，互聯網功不可沒。在互聯網之前的時代，俗語和流行語並非不會出現，但是受到了傳播方式的限制，範圍和影響力都會小很多。互聯網可以在瞬間把一個詞語帶給千萬個人。在互聯網上，又有多種表達和交流的方式：視頻、博客、微博是很顯著的幾種方式，加帖、跟帖都是網民常用的做法。2011年高鐵事故發生，鐵道部新聞發言人講話的視頻在互聯網上爆出之後，網民的評論就蜂擁而來，嘲弄式的故事、笑話多不勝數，流行語“我反正相信”一夜之間紅遍中國。另外，網絡遊戲這種本來是純娛樂性的活動也越來越具有傳播觀念和訊息的功能。以“偷菜”遊戲為例，不但“偷菜”已經成了流行一時的網絡熱語，而且有人把“偷菜”對生活的啓示還做出總結。一個網絡遊戲衍生出流行詞語，進而有了更深一層的社會意義。

現在的流行語中，很多都是在網絡中形成的，和網絡的交流方式有很直接的關係。所謂“咆哮體”，就是常常出現在回帖或者QQ、MSN等網絡聊天對話中的特別的網絡語體。很多不同類型的“體”也是在網絡文本中形成的。例如所謂的“高鐵體”、“淘寶體”、“藍精靈體”、“私奔體”等，都是在博客或者微博上網友加帖回帖，一來一往，逐漸形成的。

互聯網傳播流行語還有一個獨特的優勢，就是每個網友都有自己加工、改造的權力和機會。這是流行語傳播的強大動力，也使得流行語時變時新，總是充滿活力。例如，在“我爸爸是李剛”的流行語出現之後，網友根據這個流行語發揮、延伸、編造，很快創造了和“我爸爸是李剛”相似的多個文本。有人熱心考證一個流行語的來源，

其實流行語的來源並不是很重要。重要的是在傳播過程中，網民如何加入自己的理解和再創造。

4.4 “流行語”的語言風格

在修辭方面，戲謔性模仿、調侃、諷刺和“惡搞”，是流行語的顯著特點。“戲謔性模仿”或“戲擬”是一種常見的修辭方式，它的特點是針對某一個詞語或者句式，發現它的特點，同時考究詞語或者句式產生的語境和其他環境因素，在變化了的語境中發掘它的新的含義，為新的交流目的所用。這樣的修辭手法適於表達對時代和社會的批判性的思考。在其中，作者可以用冷靜審視的態度，發現隱藏在公正合理之下的謬誤和黑暗的角落，也可以帶入強烈的感情色彩，用冷嘲熱諷的態度表達自己的批判和思考。戲謔性模仿也適合於表達不尊重權威和正統文化，乃至玩世不恭的生活態度，有的時候會失去理性，變成了傷害無辜的惡作劇，違反公正平等的社會生活準則。戲謔性模仿的手法發展到強烈的地步，就成了所謂的“惡搞”，就是用模仿的手法，達到極端的嘲諷甚至辱罵的效果。

上面講到的“我反正信了”就有這樣的特點。本來，鐵道部新聞發言人的話似乎是一句草率的缺乏發言人專業水準的話。但是，新聞界和公眾卻發現其中的故意推諉、掩飾的意圖。在這樣的情況下就“群起而攻之”，把這句話放在不同的場合下，包括只是趣味和搞笑性的場合，讓人們看到這樣的說法的荒唐之處，最後達到批判和嘲笑的效果。“我爸爸是李剛”遭受到的惡搞，情況也是如此。在互聯網上，用“我爸爸是李剛”編寫出來的“段子”非常之多，其中包括寓言故事和古典詩詞的改寫等等。“惡搞”表現出來社會批判意義是很明顯的，但是玩世不恭的做法就顯得無聊而瑣碎。中華人民共和國成立後，國家和政府推出了幾位受人尊敬的英雄，例如雷鋒、董存瑞等，近年來，這幾位英雄也受到了“惡搞”，他們的英雄事跡被編成了搞笑版。這樣的做法就超出了可以接受的底線。

“無厘頭”風格也是很有特色的修辭風格。上面已經講到，“無厘頭”風格是對正統文化和權威意識的挑戰，但是表現出來的樣子卻是“無意義”，就是“消解”事物、語詞意義，挑戰人們慣常的思考和判斷習慣，讓人們間接地感受到生活意義的缺失。

“無厘頭”流行語的特點，就是張冠李戴、非此非彼、不知所云。如果考證來源，有些“無厘頭”的流行語似乎有一些意義，但是在流傳過程中，在約定俗成變為流行語之後，就遠離了原來的意思。變成了莫名其妙的怪異東西。像“打醬油”、“做俯臥撐”這樣的流行語，從字面上看，都是莫名其妙的詞語，和想要表達的意思毫不相干，

而且表達的意思其實也是含糊不清的。

語法修辭活用。“被”字結構，可以說是流行語句式非常出色的一個。“被”本來就有被動、受別人控制、無法自主的意思。在強勢弱勢難以達到平衡的社會上，弱勢的人群往往是受控制、缺乏自主的一群，總是“被”的對象。但是，官方或是強勢的一方往往是作出姿態，表示對弱者的體恤和關懷。例如，在宗教觀念中，神關愛世人，世人就可以“領受”神的“恩澤”。類似“被愛”、“受祝福”的詞語，就顯示出這個現象。但是，在民主和平等的時代，一個社會群體凌駕另一個社會群體之上的情況已經被看作是不太光彩的事。所以，官方或者強勢的一方用“施予”的方式給民眾或者弱勢的一方，民眾是否必須領受並且感恩，就受到了質疑。“被動領受”就有了一些負面的含義。這時，關注社會問題的人士就會發現“被”字之後可能會隱藏着的不平等現象。有些“被”現象的背後，可能不是好處和利益，而是被剝奪了自由、話語權和決定權。在中國，“被代表”、“被自願”、“被就業”這些詞，都是在從一個新的角度來看“代表”、“自願”、“就業”這些本來代表着社會秩序和進步的詞語，審視進步和社會秩序是在實現的過程中，還是被別人利用達到別的目的。

俗語加入。流行語有民間性，自然就意味着將有很多方言土語加入。流行語“有木有”，意思就是“有沒有”。“木”其實就是山東河南一帶方言中“沒”的發音。流行語“坑爹”也很有俗語的味道，意思是自私自利、出賣朋友。另外，“哥”、“妹”這樣的人稱代詞，本來也是在民間俗語中常有的。現在在網絡流行語中，類似“哥”、“妹”的詞依然保留了俗語的特點，同樣還是人稱代詞，但是有委婉的修辭特點。

練習：

選擇一個時下盛傳的網絡文本（文字、視像文本都可以）分析流行詞語在其中的作用。

思考：

1. 流行語的使用對文本的流傳起到甚麼作用？
2. 流行語體現了甚麼樣的思想意識和情感？
3. 流行語使用了甚麼樣的修辭手法？修辭手法如何和思想情感相配合？
4. 流行語如何在語法和句法結構方面體現新意？

關於本書

本書為國際文憑大學預科項目（IBDP）中文 A 語言與文學課程的學習指南，專門為 IBDP 學生、教師編寫，也適合中學師生及中國語言與文學愛好者。

本書具有以下特色：

■ 緊貼 IBDP 課程指南 詳細解析課程理念

遵循國際文憑組織《語言 A：語言與文學課程指南》思路，系統、詳盡介紹課程理念、學習內容、學習方法、評估標準、應試策略和評估樣板等。

■ 引導學生學習 提升語言與文學的綜合能力

語言部分和文學部分內容並重，相互交叉，體現課程的新特點。

示例和文本豐富，引導學生深入理解課程要求，對語言和文學現象做批判性思考。

設計多種活動和練習，培養學生綜合運用知識的能力。

文字平易流暢，適合中學生理解和接受。

■ 提供教學示範 有助於教師準確把握課程要求

作者結合教學實際，充分解讀《語言 A：語言與文學課程指南》，詳細介紹評估要求，設計方案，提供樣板，並就教學策略和規劃給出極具實用性的教學建議，有助於教師全面瞭解語言與文學課程和國際文憑組織最新的教學理念。

作者簡介

禹慧靈，持有文學學士、文學碩士和教育研究生文憑，在中國內地、澳大利亞、香港的大學和中學任教多年，現任教於香港啟新書院。因多年從事一線教學，他對國際文憑中文課程的教學、課程規劃、評估和教師培訓有着豐富的經驗。本書為作者多年教學和教師培訓的經驗總結，全書邏輯清晰，語言生動，視野開闊，分析獨到。